外國人管理手冊

（泰國版）

中信人力資源管理顧問有限公司
台南市永康區中華路425號１０樓之1
電話:06-2332183 傳真:06-2014485

前言

敬愛的雇主：

感謝您提供本公司服務的機會，為使外國人在貴公司（府）服務期間，能創造勞雇雙贏。

請詳閱此手冊。

郵件信箱：chung.shin651@msa.hinet.net
申訴專線：楊文淇總經理０９３２-７６９-９２３
泰語專線（โทรศัพท์ ）：郭世偉專員 สมพล แซ่เฉาะ ０９８７-７５１-６９２
英語專線（Telephone ）：李明隆專員 Paul ０９７９-１１７-４４４
印語專線（Telepon ）：陳俏并專員 Fifin ０９２０-３３８-１３１
越語專線（Điện thọai ）：阮妲妮專員 Nguyễn Hằng Ny ０９６６-８５８-５６７

外國人聘僱管理手冊

目錄

注意事項通知單・・・

注意事項通知單

為維護台端之權益，本公司遵照勞動部指示，再一次提醒您，希望台端能合法使用外國人，並應注意勿違下列規定，以免遭受困擾。

壹、就業服務法－重點宣導

新修正之就業服務法(簡稱本法)已於一〇七年十一月二十八日公布施行，有關事業單位或家庭類雇主聘僱外國人，應注意下列事項：

一、雇主聘僱外國人有下列行為者，將受以下處分：

(一)雇主如有聘僱未經許可、許可失效或他人所申請聘僱之外國人、以本人名義聘僱外國人為他人工作等情形者，將處新臺幣十五萬元以上七十五萬元以下罰鍰，並廢止許可。五年內再犯者，將處三年以下有期徒刑、拘役或科或併科新臺幣一百二十萬元以下罰金。

【例】雇主不得將外國人借予他人使用，或帶至其它工作場所工作。

(二)雇主如指派所聘僱之外國人從事申請許可以外之工作或未經本會許可指派所聘僱外國人變更工作場所等情形者，將處新臺幣三萬元以上十五萬元以下罰鍰。經勞工主管機關通知限期改善，屆期未改善者，即廢止許可。

【例】看護工不當作幫傭使用。不論外國人是否自願，外國人不得在營業場所幫忙打掃或從事與營業有關之所有工作。

(三)雇主如有未依規定安排所聘僱之外國人接受健康檢查或未依規定將健康檢查結果函報衛生主管機關；或曾非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物；或其他違反本法或依本法所發布之命令等情形者，將處新臺幣六萬元以上三十萬元以下罰鍰。

(四)雇主未依規定安排所聘僱之外國人接受健康檢查或未依規定將健康檢查結果函報衛生主管機關者，經衛生主管機關通知辦理仍未辦理者，即廢止許可。

(五)雇主如曾非法僱用外國人工作；或曾非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物；或於委任招募外國人時，向私立就業服務機構要求、期約或收受不正利益者，將廢止雇主之招募許可、聘僱許可；或不予核發招募許可、聘僱許可或展延聘僱許可；或已核發招募許可者，中止外國人引進。

二、雇主如未依規定繳納就業安定費者，得寬限三十日；未依限期繳納者，自寬限期滿之翌日起至完納前一日止，每逾一日加徵其未繳就業安定費 0.3%滯納金。但以其未繳之就業安定費 30%為限。

繳款月份	勞委會寄出繳款單	繳納期限
1- 3 月	5 月 18 日	6 月 25 日
4- 6 月	8 月 18 日	9 月 25 日
7 -9 月	11 月 18 日	12 月 25 日
10-12 月	2 月 18 日	3 月 25 日

三、雇主於所聘僱之外國人有連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止之情事時，未於三日內以書面通知當地主管機關及警察機關者，並副知本會者，將被處以新臺幣三萬元以上十五萬元以下罰鍰。

四、如經雇主陳報外國人連續曠職三日失去聯繫而廢止聘僱許可者，雇主無須再繳納就業安定費。

五、主管機關、警察機關或海岸巡防機關派員至外國人工作之場所或可疑有外國人違法工作之場所實施檢查時，雇主如有規避、妨礙或拒絕情形者，將被處以新臺幣六萬元以上三十萬元以下罰鍰。

六、外國人於受聘僱許可期間無違反法令規定情事而因聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿出國或因健康檢查不合格經返國治癒再檢查合格者，得再入國工作，但其在中華民國境內工作期間，累計不得逾十二年。

七、外國人如連續曠職三日失去聯繫而為非法雇主工作者，將處新臺幣三萬元以上十五萬元以下罰鍰，並即令其出國，不得再於中華民國境內工作。

八、重新招募案原聘僱外國人「未出國」或「未經新雇主接續或期滿轉換」前，不得「引進、接續或期滿轉換」外國人 。

違反：就業服務法第 54 條第一項第 14 款、雇主聘僱外國人許可及管理辦法第 20 條。

罰則：就業服務法第 72 條第一款廢止其招募許可及聘僱許可之一部或全部; 第 67 條處新臺幣六萬元以上三十萬元以下罰鍰。

九、外國人入境後應按時辦理各項法定之手續，如體檢，居留證等。

十、主管機關訪查時請儘量配合提供相關資料。

十一、薪資應按時發放並請外國人簽收，薪資明細需有其母國文字。
十二、有關就業服務法暨相關法規內容及作業規定，請至勞動力發展署網址 http://www.evta.gov.tw 中查詢，或電洽勞動力發展署(02)85902567 詢問。

貳、保險：請依全民健康保險條例、勞工保險條例及依勞動契約投保意外保險三十萬敬請確實加保，（家庭類勞工可不投保勞工保險），於接到繳費單時，次月 15 日前繳交免得受罰。
投保薪資 NT29,500；1、健保費：雇主負擔：NT$1,428、外國人負擔：NT$458 。
2、勞保費：雇主負擔：NT$2,375、外國人負擔：NT$679。

參、稅法：

同一課稅年度合計居留		所得範圍	課稅方式
3.1.1 非居住者	A.當年度居住不超過 90 天（含 90 天）	1.中華民國來源之扣繳所得（指有扣繳憑單之所得）	由扣繳義務人依規定扣繳率就源扣繳無須結算申報
		2.中華民國來源之非屬扣繳範圍之所得（無扣繳憑單之所得）	於離境前或申請延期居留前依規定扣繳率申報納稅
		3.中華民國境內提供勞務而自境外雇主取得之勞務報酬	免課
	B.當年度居住超過 90 天，未滿 183 天	1.中華民國來源之扣繳所得（指有扣繳憑單之所得）	由扣繳義務人依規定扣繳率就源扣繳
		2.中華民國來源之非屬扣繳範圍之所得 3.中華民國境內提供勞務而自境外雇主取得之勞務報酬	於離境前或申請延期居留前依規定扣繳率申報納稅
3.1.2 居住者	當年度居住滿183天(含183天)	1.中華民國來源之各類所得 2.中華民境內提供勞務而自境外雇主取得之勞務報酬	1.於次度5月1日至5月31日間辦理結算申報 2.年度中途離境於離境前七天辦理離境申報

注意：1.非居住者，辦理扣繳申報(可請教公司會計師/所屬國稅局)。現實際做法為先扣繳 6 個月，滿 183 天後，即不再逐月扣繳。扣繳稅率如下:
2.每月所得未達基本工資(NT29,500*1.5 倍)者每月扣繳稅率為 6%。
3.每月所得超過基本工資(NT29,500*1.5 倍)者每月扣繳稅率為 18%。

台灣國情介紹

風俗民情
People

語言

民國 38 年隨政府播遷來臺的新移民，籍屬各省區，語種複雜，但大體都能以「官話（mandarin)」溝通，在臺灣稱「國語」，在海外稱「華語」。隨著教育的普及，「官話」已成為臺灣各族群的共通語。

而臺灣族群由於以閩南人居多，因此會說閩南話(福佬話)的居民也不少。人數較少的客家人與各族原住民，也都保有其族群所特有的語言。由於臺灣受到日本殖民統治達半世紀之久，許多老一輩在光復前接受日本教育的居民還會說一點日語。
臺灣最普及的外語是英語，為國民教育重要的課程之一，但外國遊客搭乘計程車時，還是先將目的地以中文書寫再拿給司機看，是較為保險的作法。

此外，臺北是學習中文的絕佳地點，有許多語言學校提供中文教學，由鐘點課程到授與學分的大學課程都有，所以許多歐美人士會利用渡假或花一、兩年的時間來臺灣學習中文。




宗教信仰
Religion

虔誠心靈的寄託
臺灣是一個宗教信仰多元化的地方，共分為佛教、道教、基督教、摩門教、回教、一貫道、統一教也能敞開胸懷接受外來的宗教思想。 在傳統宗教方面，主要有佛教、道教和民間信仰，但目前除都參雜道教色彩。
道教是中國本土宗教，中國人因注重具有高尚情操的人，所以常將他們神格化供奉在廟裡祭拜，女17 世紀傳入臺灣，在日據時期，因蘊含中國文化精神，受到日本迫害，信徒只好在佛教寺廟中奉寬大，佛教、道教合流，在一個神殿中，可同時供奉不同的神，而形成了臺灣本土的特色。

另外，值得一提的有儒家的孔子。孔子是中國最偉大的老師，他提倡禮儀、祭拜祖宗，所以西漢元帝替孔子設祠後，就接著有許多孔廟的建立，都是用來表達對孔子 的敬仰。在外來宗教方面，17 世紀初葉，天主教和基督教隨著西班牙、荷蘭勢力，先後進入臺灣傳教，其中，早期在臺灣發展的，除了天主教外，基督教長老教會也曾經扮 演重要的歷史角色。

近來各方宗教蓬勃發展，除了天主教、基督教外，還有回教、大同教、天理教…等，也都在臺灣擁有一片空間。

寺廟興起



清朝統治臺灣時，中國漳、泉居民才大量渡海來臺。當時臺灣海峽風浪很大，所以移民們都攜帶神像、香火、香灰作為護身符，其中以媽祖神像最多，因為媽祖是海神，所以神像常被安置在船上，以祈求她保護航海安全。而在開墾初期，由於野地醫藥不發達，只要有疾病流行，就會造成許多人死亡，所以人們都信仰瘟疫之神「王爺」。王爺又稱「千歲爺」、「府千歲」，有很多不同的姓氏，傳說王爺可以去除疾病，所以人們相信他可以庇佑身體健康。到了後期，村落漸漸繁榮信徒就興建各種寺廟，來感謝神的保佑所以媽祖和王爺也就成了臺灣寺廟供奉神明的二大系統。在當時，寺廟不僅是居民的信仰中心，而且兼具教化、救濟等功能。

宗教藝術殿堂



寺廟是精緻的紀念建築，是神明的殿堂，也是信徒的信仰中心。除了空間規劃和形式格局有一套複雜的規矩外，還包含木雕、石雕、泥塑、陶藝、剪粘、彩繪、書法……等裝飾，這些裝飾不僅具有視覺上的美感，更反映出中國人趨吉避凶、祈望教化和自我表彰的人生觀，充分展現出民間的豐富內涵和精神文明的宗教藝術。

求神問卜

在臺灣的廟裡，經常會看到一些求神問卜的儀式。例如：信徒有所祈願或想卜知好壞，就會在神佛面前點上一柱香，默念自己的姓名、生辰、住址和疑惑的事，用「擲筊」方式請求神佛指點。「筊」是一對以竹根或木做成的彎月形卜具，凸面為陰，平面為陽，把它們輕拋到地上，一陰一陽叫做「聖筊」，代表好現象；二陽叫做 「笑筊」，表示不好不壞；二陰為「怒筊」，表示不好。

此外，還有一種是「抽籤」，「籤」是由竹片做成的長條形卜具，籤上有一個號數。經過搖動後，可以抽取排在籤筒中最高位的籤，然後再擲筊請示神佛，若 3 次都是聖筊，就可依籤號找出籤紙，得到指點，而且較大的寺廟中，也都有專人可解籤中含義。





傳統節慶
Traditional Festivals

農曆春節



春節氣氛以農曆正月初一到初五這段期間最為濃厚，民間俗稱「過年」，含有辭舊迎新之意，被視為一年中最重要的節日。

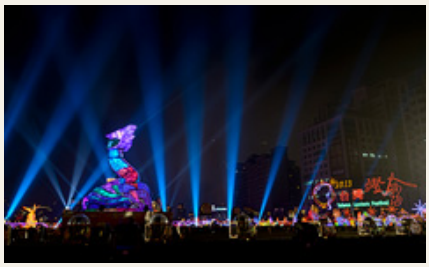
從春節前夕到農曆大年初五之間，民間遵行多項習俗。在春節前夕，家家戶戶開始「掃塵」，此意味著將晦氣惡運掃除出門，有破舊立新之意；掃塵後緊接著準備做年糕(年糕含有「步步高升」之意)；農曆 12 月倒數第 2 日即「小年夜」當天，每家每戶都會貼上「春聯」及「年畫」，藉以敬神祈福，有吉祥討喜之意。

農曆 12 月最後 1 日除夕夜闔家會一起「圍爐」吃年夜飯，有幾樣菜是必吃的，如"長年菜"代表長壽、"菜頭"代表好彩頭、"魚"代表年年有餘、"鳳梨"代表好運旺來、"元宵"則有財源廣進的意義。在吃完年夜飯後，長輩會發給晚輩紅包袋(即壓歲錢)，有互討吉利、祈求平安的意思。「守歲」在民間含有祈求父母長壽之意，通常從家人齊聚吃年夜飯開始，直至午夜 12 點一到，紛紛燃放鞭炮歡慶新年到來，含有對過去一年的感懷及對未來一年新的期望。

除此之外，春節的習俗還包括大年初一拜年、初二已出嫁的女兒回娘家、初四接財神、初五開市、初九拜天公(玉皇大帝)等。



元 宵 節



農曆 1 月 15 日是元宵節，一般稱為「小過年」，在眾多節慶中，元宵節熱鬧的程度僅次於農曆春節，是臺灣最熱鬧的大型傳統文化節慶。全國各地張燈結綵熱鬧地辦理燈會慶元宵系列活動，包括臺灣燈會、平溪天燈、臺東炸寒單、臺南鹽水蜂炮、臺北燈節及高雄燈會等及各地廟宇傳統慶祝儀式，已成為最受國際觀光客喜愛的臺灣節慶。美國 Discovery 頻道「世界最佳節慶(Fantastic Festivals of the World)」節目曾來臺製作”Lantern Celebrations” Taiwan 專輯，極力推薦臺灣燈會慶元宵系列活動為全球最佳節慶活動。

端 午 節



端午節與春節、中秋節並稱三大節日，因其由來和習俗，幾乎都和紀念戰國時期楚國詩人-屈原有關，故民間又稱「詩人節」。端午節最普遍的習俗為「划龍舟」和「吃粽子」。據說早年屈原投江而死，人們為搜救他，紛紛駕舟楫在江面來回找尋，此後逐漸演變成龍舟競渡。

時至今日，划龍舟已是一項遍及海內外的觀光活動，全臺北、中、南各地(如臺北新店碧潭及基隆河、宜蘭縣冬山河及礁溪鄉二龍村、彰化鹿港鎮、高雄市愛河等)，每年均有大型龍舟競賽，近年還擴大舉辦國際邀請賽，邀請國外朋友共襄盛舉。

包粽子習俗是為防屈原身軀被魚蝦啃蝕，人們於是在竹葉中裝進米食投入江中餵食江魚，傳承至今，即演變成一項普遍習俗。除此之外，另有各種舊習俗在民間廣為流傳，如在門上懸掛艾草、菖蒲、榕枝等，藉以驅避蚊蟲；懸掛鍾馗畫像、佩帶香包及飲雄黃酒還等以保平安。

中 元 節



農曆 7 月俗稱「鬼月」，在傳統習俗中，從農曆 7 月 1 日凌晨起地府鬼門開到農曆 7 月 29 日鬼門關的這段期間，民間為祈求消災解厄、諸事順利平安，各地均舉辦大大小小的祭典，尤以 7 月 15 日中元節這一天達到祭典的最高潮。其中如基隆市政府舉辦的「雞籠中元祭」、宜蘭縣頭城及屏東縣恆春的搶孤，都是中元節重要的傳統習俗。

中元普渡

在民間傳統中，每到中元節這一天，家家互互都會準備牲禮、果品、鮮花等到廟前或自家門前祭拜，並請道士念經以超渡各方孤魂，即所謂的「中元祭」，又稱「中元普渡」。

放水燈

放水燈由來已久，其主要用意在替水府孤魂照路，招引鬼魂上路來享用祭品，以祈求亡魂早日投胎轉世，水路兩界相安無事。

搶孤



搶孤也是中元節重大的慶典之一，臺灣目前只剩下宜蘭縣頭城鎮及屏東縣恆春鎮兩地舉辦，其中又以頭城搶孤規模最大也最熱鬧。早年在閩粵先民入墾宜蘭的過程中，許多人受到天災、人禍、疾病而命喪異域，因恐祭祀無人，魂魄無所歸依，便於每年中元普渡時舉行搶孤儀式悼念先人。頭城由於是開墾宜蘭之首，因此附近八大庄居民便聯合舉辦超渡法會，並選定農曆 7 月 29 日關鬼門這一天，盛大舉行搶孤活動。不過由於搶孤危險性高，目前不定期舉辦。搶孤慶典當天，以 12 根塗滿牛油的孤柱架成一座孤棚，頂端還有一個倒翻棚，上面豎以 13 根孤棧含旗竿，並將祭品掛於其上以祭告天神。整個活動在子夜子時掀起最高潮，凡參加搶孤的勇漢 5 人為一組，每組以一根繩索為工具，待鑼聲響起時，各組以疊羅漢的方式向上攀爬並刮去牛油以利爬行，最後由率先奪得孤棧上的金牌及順風旗者取得優勝。

中秋節



中秋節又稱「月節」，在所有節慶中，它是最富浪漫氣息的節日。由於中秋正值秋季之中，為農作收穫的時節，早年人們總會在這一天祭拜土地感謝豐收，由於隱含闔家團圓之意，因此，一般人常以「花好月圓人團圓」來點出中秋節的內涵。由於中秋節的活動大都與月亮有關，因此自古以來被視為拜月亮的節日，主要活動包含拜月、祭土地、走月亮、吃月餅等，都是從月亮衍生而來的習俗。其中「走月亮」是指中秋夜當著明月清風到郊外散步賞月；「吃月餅」則意味著團圓美滿；此外，還有「吃柚子」的習俗，取「柚」與「佑」諧音，代表受月亮護佑之意；至於「烤肉」，則是近來中秋節興起的活動，在月光下與家人朋友齊聚一堂，也是一種團圓的象徵。

ณีพื้นบ้าน

า

ายถิ่นฐานใหม่ตามรัฐบาลในปี ๒๔๙๒ มาจากหลายจังหวัดและหลายภูมิภา
าหลากหลายรูปแบบและมีความซับซ้อน แต่โดยทั่วไปจะสื่อสารเป็นภาษา " แมนดาริน
นไต้หวันมีชื่อเรียกว่า " ภาษาจีน " แต่สำหรับในนานาชาติมีชื่อเรียกว่า " ภาษาจีนกล
มวิวัฒนาการการเผยแผ่ด้านการศึกษา จึงกลายเป็นภาษากลางของกลุ่มชาติพันธุ์ทั้งหมดในไต้หวัน
งจากกลุ่มชาติพันธุ์ไต้หวันส่วนใหญ่เป็นชาวหมิ่นหนาน (ฮ
ู่อาศัยจำนวนมากที่สามารถพูดภาษาหมิ่นหนาน (ฮกเกี้ยน) ได้ ชาวฮักกาและชนพื้นเมืองกลุ่มเล็
น้อยยังคงรักษาภาษาที่เป็นเอกลักษณ์ของตนเอง
กไต้หวันอยู่ภายใต้การปกครองอาณานิคมของญี่ปุ่นเป็นเวลาครึ่งศตวรรษ
ศัยรุ่นเก่าจำนวนมากที่ได้รับการศึกษาภาษาญี่ปุ่นก่อนการฟื้นฟูสามารถพูดภาษาญี่ปุ่นได้เล็กน้อย
ษาที่ได้รับความนิยมมากที่สุดในไต้หวันคือภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นหนึ่งในหลักสูตรที่สำคัญของกา
ากนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติต้องการใช้บริการแท็กซี่
ีดีและชัวร์ก็ควรที่จะเขียนจุดหมายปลายทางเป็นภาษาจีนก่อนแสดงให้คนขับเห็น
กจากนี้ไทเปยังเป็นสถานที่ที่ยอดเยี่ยมในการเรียนภาษาจีน
ยนสอนภาษาหลายแห่งที่จัดการเรียนการสอนภาษาจีน ตั้งแต่หลักสูตรซัมเมอร์ไปจนถึงหลักสูตรมหาวิ
ชาวยุโรปหรือชาวอเมริกันจำนวนมากจะใช้วันหยุดพักร้อนหรือใช้เวลาหนึ่งหรือสองปีเพื่อมาเรียนภาษาจีนที่





ความเชื่อทางศาสนา

ปัจจัยยังชีพของจิตวิญญาณที่เคร่งศาสนา

ไต้หวันเป็นสถานที่มีความเชื่อทางศาสนาที่หลากหลาย แบ่งออกเป็นศาสนาพุทธ ศาสนาลัทธิเต๋า ศาสนาคริสเตียน ศาสนาคริสต์นิกายมอรมอน ศาสนาอิสลาม ศาสนาควนเต้า ศาสนาถุงอี้ และ ศาสนาฮินดู ฯลฯ ไม่เพียงแต่เคารพความเชื่อดั้งเดิมเท่านั้น แต่ยังเปิดใจยอมรับความคิดทางศาสนาของต่างชาติ ในแง่ของศาสนาดั้งเดิมมีศาสนาพุทธ ศาสนาลัทธิเต๋า และความเชื่อพื้นบ้านเป็นหลัก แต่ในปัจจุบัน จะมีแค่เพียงไม่กี่แห่งที่จะนับถือเพียงศาสนาพุทธ ส่วนใหญ่จะผสมผสานร่วมกับศาสนาลัทธิเต๋า

ศาสนาลัทธิเต๋า เป็นศาสนาพื้นเมืองในประเทศจีน ชาวจีนให้ความสำคัญกับผู้ที่มีความรู้สึกสูงส่ง มีเกียรติ ดังนั้นจึงมักจะนับถือและบูชาในวัด เช่นกวนกงเป็นแบบอย่าง

ศาสนาลัทธิเต๋าได้รับการแนะนำให้รู้จักและได้รับการรับรองอย่างเป็นทางการกับไต้หวันใน ศตวรรษที่ 17 ในช่วงที่ญี่ปุ่นยึดครอง เพราะมีจิตวิญญาณของวัฒนธรรมจีนได้ถูกข่มเหงโดยญี่ปุ่น ผู้ศรัทธาจึงไม่มีทางเลือกอื่นนอกจากบูชาเทพเจ้าลัทธิเต๋าในวัด (พุทธศาสนา) หลังจากการบูรณะ เนื่องจากแนวคิดทางศาสนาของพุทธศาสนาและศาสนาลัทธิเต๋า เทพเจ้าต่าง ๆ สามารถประดิษฐานในศาลเจ้าเดียวกันได้ในเวลาเดียวกัน

จึงเป็นคุณสมบัติและลักษณะพิเศษของไต้หวัน

นอกจากนี้ ลัทธิขงจื๊อยังมีมูลค่าการกล่าวขวัญ ขงจื้อเป็นนักปรัชญาชาวจีนที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในจีน ถือกำเนิดขึ้นเป็น“ งานสอนด้านจริยธรรม-สังคมการเมืองและบูชาบรรพบุรุษ ”ดังนั้นหลังจากจักรพรรดิหยวนแห่งราชวงศ์ฮั่นตะวันตกได้ตั้งวัดสำหรับขงจื้อจึงมีการสร้างวัดขงจื้อหลายแห่งเพื่อแสดงความเคารพต่อขงจื้อ

ในแง่ของศาสนาอื่นๆในช่วงต้นศตวรรษที่ ๑๗ โรมันคาทอลิก - ศาสนาคริสต์เข้ามาในยุคเดียวกับการล่าอาณานิคมของลัทธิจักรวรรดินิยมชาวสเปนและชาวดัตช์

ที่กำลังบุกเบิกเอเชียตะวันออกเฉียงใต้โดยเฉพาะนิกายโรมันคาทอลิกเข้ามาเผยแพร่นอกเหนือจากโรมันคาทอลิก – ศาสนาคริสต์ และยังมีบทบาทสำคัญทางประวัติศาสตร์ในการพัฒนาในช่วงแรกของไต้หวัน

เนื่องจากการเผยแผ่และการนับถือของศาสนาได้พัฒนาเจริญรุ่งเรืองขึ้นอย่างต่อเนื่องจากเดิมที่มีโรมันคาทอลิก – ศาสนาคริสต์ แล้วยังมีศาสนาอิสลาม ศาสนาต้าถง ศาสนาเทียนลี่ ฯลฯ ซึ่งทั้งหมดนี้ยังมีพื้นที่สำหรับทางศาสนาในไต้หวันอีกด้วย

การสร้างวัดเริ่มต้นมาจาก



เมื่อราชวงศ์ชิงปกครองไต้หวัน ชาวจีนจางและฉยุนได้ จำนวนมากได้ข้ามทะเลไปยังไต้หวันและในเวลาช่วงนั้นมีลมแรงมาก ผู้อพยพจึงถือรูปเคารพ ธูป และกระถางธูป เป็นเครื่องรางของขลังส่วนใหญ่จะถือรูปเคาร

ผู้คนส่วนใหญ่รู้จักกันดีก็คือ“ เจ้าแม่ทับทิม ” หรือ“เจ้าแม่มาจู่ ”เพราะเป็นเจ้าแม่แห่งสายน้ำหรือเทพธิดาแห่งท้องทะเลที่คุ้มครองผู้เดินทางทางเรือ และ มักวางรูปเคารพไว้บนเรือเพื่ออธิษฐานให้เธอคุ้มครองปกป้องความปลอดภัยในการเดินเรือ

เนื่องจากเริ่มแรก มีผู้คนมากมายได้เสียชีวิตเพราะยังไม่ได้รับการพัฒนาด้านการรักษาสุขภาพ ดังนั้นจึงนับถือและเคารพเจ้าพ่ออ๋องเอี๋ย มีชื่อเรียก ได้หลายชื่อ ได้แก่ “ เซี่ยนโส่ยเอี๋ย ” หรือ “ ฮู้เซี่ยนโส่ย ” ด้านความเชื่อเรื่องเทพเจ้าแห่งโรคระบาดนั้นว่า พระอ่องเอี๋ยท่านขจัดปัดเป่าโรคระบาดสิ่งอัปมงคล ภยันอันตรายทุกๆประการ และคุมเทพแห่งโรคระบาดซึ่งได้ขึ้นสวรรค์ไปได้รับแต่งตั้งเป็นผู้ตรวจการณ์ไต่เทียนสุนสิ่ว และยังมีหน้าที่ในการควบคุมบัญชาเหล่าเทพแห่งโรคระบาด

ในช่วงเวลาต่อมาหมู่บ้านค่อยๆเจริญรุ่งเรืองและผู้ศรัทธาได้สร้างวัดต่างๆเพื่อขอบคุณเทพเจ้า “ เจ้าแม่ทับทิม ” หรือ “ เจ้าแม่มาจู่ ” และเจ้าพ่ออ๋องเอี๋ยจึงกลายเป็นที่บูชาระดับสองของไต้หวัน และวัดไม่ได้เป็นเพียงศูนย์รวมศรัทธาของผู้อยู่อาศัย

แต่ยังมีหน้าที่ให้การศึกษาและลดภัยพิบัติและบรรเทาทุกข์อีกด้วย

วิหารศิลปะทางศาสนา



วัด เป็นอาคารอนุสรณ์อันวิจิตรวิหารของเทพเจ้า และศูนย์รวมศรัทธาของผู้ศรัทธา

นอกเหนือจากกฎระเบียบที่ซับซ้อนสำหรับการวางผังพื้นที่และการจัดวางอย่างเป็นทางการแล้วนอกจากนี้ยังประกอบตกแต่งด้วย แกะสลักงานไม้ แกะสลักงานหิน ประติมากรรมดินเผา เซรามิก ยึดติดงานวาดและเขียนพู่กันจีน เป็นต้น

การประดับตกแต่งเหล่านี้ไม่เพียง แต่ให้ความรู้สึกสวยงามเท่านั้น แต่ยังสะท้อนให้เห็นถึงมุมมองของชาวจีนเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในการที่แสวงหาความโชคดีและหลีกเลี่ยงเรื่องชั่วร้ายได้มีการยกย่องตนเองแสดงให้เห็นถึงความหมายอันลึกซึ้งหลากหลาย และศิลปะทางศาสนาของอารยธรรมทางจิตวิญญาณของชนเผ่า

ควำหงาย ไม้ควำหงายเสี่ยงทาย เซ้งปวยหรือป๋วะโป้ย

ไม้ปวย เป็นเครื่องมือในการเสี่ยงทาย หรือ ไม้เสี่ยงทาย มีลักษณะเป็นไม้นูนโค้งหลังเต่าด้านหน้าเรียบ ซึ่งสามารถนำมาประกบเข้าหากันเป็นอันเดียว มีสองอันเป็นหนึ่งชุด ไม้เสี่ยงทายที่ว่านี้
เป็นอุปกรณ์สำคัญในการสื่อสารระหว่างท่านที่ต้องการสอบถามกับอานุภาพขององค์ศักดิ์สิทธิ์ ใช้โยนเสี่ยงทายถามเรื่องราวต่างๆ และอ่านคำทำนายจากการหงายคว่ำของไม้สองซีกนี้
และในวัดของไต้หวันเรามักจะเห็นบางพิธีในการขอเทพเจ้า
ตัวอย่างเช่นหากผู้ศรัทธามีความปรารถนาหรือต้องการทราบว่าอะไรดีหรือไม่ดีพวกเขาจะจุดธูปต่อหน้าเทพเจ้าและพระพุทธรูปท่องชื่อ วันเกิด ที่อยู่และข้อสงสัยในใจและขอคำชี้แนะจากเทพเจ้าและพระพุทธเจ้าด้วยวิธีการ
“ โยนป๋วะโป้ย ” อิ้นโป้ย หรือ เส้งโป้ย คว่ำ หงาย เรียก -“ เส้งโป้ย”หมายถึง ใช้ ได้ ถูกต้อง ถ้าเป็นเซียมซี หมายถึง ไม้เซียมนี้อันนี้ถูกต้องแล้ว เซี่ยวโป้ย หงาย หงาย - เรียก “ เฉ่วโป้ย” -หมายถึง คำถามนั้นไม่สามารถให้คำตอบได้ ซึ่งอาจจะเป็นเพราะคำถามคลุมเครือ ไม่ครอบคลุมหรือแปลได้ว่าเทพเจ้ากำลังยิ้มหัวเราะอยู่ เพราะเราถามในคำถามที่เรารู้คำตอบอยู่แล้ว ให้เราพิจารณาเปลี่ยนคำถามใหม่ให้ชัดเจนขึ้น หรือ ถ้าเป็นการเสี่ยงเซียมซี ให้ทำการเสี่ยงไม้เซียมซีใหม่ แล้วโยนโป้ยถามอีกครั้งค่ะ “ อิมโป้ย” หรือ ข่าวโป้ย หรือ โป่โบ้ย คว่ำ คว่ำ - เรียก ข่าวโป้ยหรือ อิมโป้ย หรือ โป่โบ้ยหมายถึง ไม่ใช่ ไม่ได้ ไม่ถูกต้อง ถ้าเป็นเซียมซี หมายถึงไม้เซียมนี้อันนี้ไม่ถูกต้อง ต้องทำการเสี่ยงอีกครั้ง
นอกเหนือจากนี้ยังมีเสี่ยงเซียมซีแบบ ๓ กระบอก ตัวกระบอกทำจากท่อพีวีซี ไม้เซียมซีในแต่ละกระบอก จะมีอยู่ ๑๐ เลขเท่านั้น เขย่าให้ไม้เซียมซี เพื่อให้ไม้แผ่นบาง ๆ ที่มีหมายเลขกำกับหลุดออกจากกระบอกไม้ไผ่เพียง ๑ อัน และ ต้องเขย่า ๓ ครั้ง เป็นเส้งโป้ย เท่านั้นแล้วก็ไปดูบทกลอนบนกระดาษเขียนไว้ว่าอย่างไร ในวัดขนาดใหญ่ยังมีผู้ที่สามารถอธิบายความหมายได้อีกด้วย





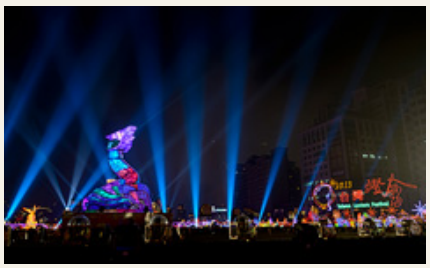
เทศกาลตรุษจีนตามปฏิทินจันทรคติหรือเรียกว่า



บรรยากาศของเทศกาลตรุษจีนหรือเทศกาลฤดูใบไม้ผลิ จะจัดตามปฏิทินจันทรคติตั้งแต่วันที่หนึ่ง (ชูอี) ถึง วันที่ห้า (ชูอู่) โดยทั่วไปจะมีชื่อเรียกว่า “ ปีใหม่จีน ” ซึ่งหมายถึงส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ และถือได้ว่าเป็นเทศกาลที่สำคัญที่สุดของปีเลยทีเดียว และการไหว้วันตรุษจีนถือเป็นการไหว้ใหญ่ครั้งแรกของปี จึงต้องให้ความสำคัญมาก นอกจากจะเป็นการขอพรปีใหม่ให้เจ้าที่ช่วยปกปักรักษาครอบครัวให้อยู่ดีมีสุข การค้าเจริญรุ่งเรืองแล้ว ยังเป็นเหมือนการทำบุญบ้านครั้งใหญ่ ถือเป็นวันมงคล ดังนั้นการจัดเตรียมเครื่องเซ่นไหว้ที่จะนำมาบูชา ต้องประกอบไปด้วยอาหารคาวของหวาน และผลไม้ ซึ่งล้วนต้องมีชื่อดีเป็นมงคล แทนสัญลักษณ์ความเจริญรุ่งเรือง ความมั่งมีศรีสุข ตามความเชื่อที่ถูกถ่ายทอดจากรุ่นสู่รุ่น และตั้งแต่วันสิ้นปี (ชูซี่) จนถึงวันที่ห้า (ชูอู่) ของปีใหม่ จะทำตามขนบธรรมเนียมมากมาย ตั้งแต่ “ ทำความสะอาดบ้านครั้งใหญ่ ” ก่อนวันสิ้นปี (ชูซี่) ซึ่งหมายถึงกวาดสิ่งไม่ดีออกเพื่อต้อนรับสิ่งดีๆเข้ามา จากนั้นก็จะตามด้วยทำขนมเข่งหรือที่เรียกว่าอาหารมงคล (เหนียงเกา) ซึ่งหมายถึง การก้าวหน้า ซึ่งเจริญเพิ่มขึ้นดีขึ้น สำหรับสองวันสุดหรือคืนสุดท้ายของเดือนธันวาคมในปฏิทินจันทรคติคือวัน “ เซียวเหนียนเย่ ” ก็จะมีการแขวนตุ้ยเลี้ยงหรือกลอนคู่อันใหม่ ไปจนถึงคืนวันสุดท้ายหรือ (ชูซี่) รับประทานอาหารกับครอบครัวและเครือญาติ และยังมีอาหารมงคลที่นิยมทาน เช่น ผัดเส้นยาวหรือก๋วยเตี๋ยวเส้นยาว ซึ่งหมายถึง(ความสุขและมีอายุยืน) หัวไชเท้า ซึ่งหมายถึง (มีโชคลาภมั่นคง) ปลา ซึ่งหมายถึง (ความเจริญรุ่งเรือง) หรือ ผลไม้มหามงคล สับปะรด ซึ่งหมายถึง (เรียกความโชคดี หรือให้สิริมงคลเกิดแก่ชีวิต) หลังจากรับประทานอาหารแล้ว เด็กๆ จะได้รับอั่งเปาจากผู้ใหญ่ ซึ่งหมายถึง(ความมงคลและร่มเย็น) จากนั้นพอถึงวันปีใหม่จีน ทุกคนก็จะเริ่มเดินทางไปทักทายกัน บางคนก็ไปสวดมนต์ที่วัดเพื่อขอให้มีแต่โชคดี หรือเพื่อบูชาเทพเจ้าและอธิษฐานขอพรในปีใหม่ ขอให้พ่อแม่มีอายุยืนยาว โดยปกติจะเริ่มจากการรวมตัวกันของครอบครัวเพื่อรับประทานอาหารค่ำวันส่งท้ายปีเก่า จนถึงเวลา ๒๔.๐๐ น. และจุดประทัดเพื่อเฉลิมฉลองการมาถึงของปีใหม่ ซึ่งประกอบด้วยความรู้สึกของปีที่ผ่านมาและความคาดหวังใหม่สำหรับปีที่จะมาถึง นอกจากนี้ ยังมีประเพณีต่างๆรวมถึง วันที่หนึ่ง (ชูอี)วันปีใหม่ วันที่สอง (ชูเอ้อร์) ลูกสาวที่แต่งงานแล้วกลับไปหาครอบครัว วันที่สี่(ชูสื้อ)เทพเจ้าแห่งความมั่งคั่ง วันที่ห้า(ชูอู่)วันตลาดเปิดการค้าขาย วันที่เก้า (ชูจิว) ให้นมัสการพระเจ้า (จักรพรรดิหยก) และอื่น ๆ

วันสิ้นปี (ชูซี่)	→	วันที่หนึ่ง (ชูอี)	→	ชูเอ้อร์	→	วันที่สี่ (ชูสื้อ)	→	วันที่ห้า (ชูอู่)
บประทานอาหารกับครอบครัวและเ		วันปีใหม่		ลูกสาวที่แต่งงานแล้วกลับไปหาคร		เทพเจ้าแห่งความมั่งคั่ง		วันตลาดเปิดการค้าขาย

เทศกาลโคมไฟไต้หวัน



งานเทศกาลแสดงโคมไฟที่ใหญ่ที่สุดของไต้หวัน ในปี ๒๕๕๐ ยังได้รับการจัดอันดับจาก Discovery Channel ว่าเป็นงานเฉลิมฉลองที่ดีที่สุด นับเป็นเทศกาลเทศกาลซึ่งสะท้อนถึงวัฒนธรรมและประเพณีต่างๆของหมู่บ้านในท้องถิ่นจากทั่วทั้งไต้หวัน โดยตลอดพื้นที่ของงานจากวัดหนึ่งไปยังวัดหนึ่งนั้นมีการแสดงโคมไฟหลากหลายรูปแบบตลอดทาง “ อาทิ โคมไฟสัตว์ราศีของไต้หวัน โคมไฟที่แสดงความเชื่อทางศาสนา โคมลอยผิงซี ไถตงจ้าฮันต้น จุดพูลไถหนานเย็นสวย เทศกาลโคมไฟไทเป เทศกาลโคมไฟเกาสง และโคมไฟที่ออกแบบอย่างสร้างสรรค์เป็นรูปการ์ตูนต่างๆ เป็นต้น ” งานเทศกาลนี้ยังมีชื่อเสียงระดับโลกและเต็มไปด้วยความเป็นเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรม

เทศกาลตวนหวู่เจ๋(บ๊ะจ่าง)



เทศกาลตวนหวู่หรือ ประชาชนยังมีอีกชื่อเรียกว่า “ เทศกาลกวี ” เทศกาลตรุษจีน และ เทศกาลไหว้พระจันทร์ เป็นที่รู้จักกันในชื่อเทศกาลสำคัญ ๓ เทศกาล เนื่องจากต้นกำเนิดและประเพณีเกือบทั้งหมดเกี่ยวข้องกับการรำลึกถึงชีหยวน กวีผู้รักชาติแห่งรัฐฉู่ และประเพณีพบบ่อยสำหรับเทศกาลตวนอู่ คือ ประเพณีพายเรือมังกร และ กินบ๊ะจ่าง ตำนานเล่าว่า ในช่วงปีแรกๆ ชีหยวนได้กระโดดน้ำตาย ประชาชนเพื่อทำการค้นหา ด้วยการพายเรือไปมาในแม่น้ำบ่อยครั้ง แต่หาก็คือหาศพชีหยวนเท่าไหร่ก็หาไม่เจอ ชาวบ้านเลยเอาข้าวโปรยลงไปในน้ำพร้อมกับอธิฐาน ขออย่าให้พวกปูปลามากัดกินศพของชีหยวนเลย กินแต่ข้าวที่โปรยไว้ให้ก็พอ หลังจากที่ทำแบบนี้มาเรื่อยๆ ก็มีชาวบ้านคนหนึ่งฝันเห็นชีหยวนขอบคุณชาวบ้านที่เอาอาหารไปโปรย แต่ชีหยวนบอกว่าอาหารที่ชาวบ้านเอาไปโปรยนั้นถูกสัตว์น้ำกินหมด ชีหยวนจึงแนะนำให้เอาอาหารไปห่อด้วยใบไผ่ก่อนโยนลงน้ำ สัตว์จะได้ไม่กินเข้าไป หลังจากวันนั้นชีหยวนก็ได้มาเข้าฝันชาวบ้านอีกว่าคราวนี้ได้กินมากหน่อย แต่ก็ยังคงโดนสัตว์น้ำแย่งไปกินได้ ชีหยวนจึงแนะนำอีกว่าเวลาที่จะเอาอาหารไปโยนลงแม่น้ำ ให้ตกแต่งเรือเป็นรูปมังกรไป เมื่อสัตว์น้ำเห็นจะได้นึกว่าเป็นเครื่องเซ่นของพญามังกร จะได้ไม่กล้าเข้ามากิน ตั้งแต่นั้นมาก็เลยถือวันนั้นเป็นวันไหว้บ๊ะจ่างและค่อยๆพัฒนาเป็นการแข่งเรือมังกร จนถึงปัจจุบัน ที่ในไต้หวันก็จะมีการจัดการแข่งพายเรือหัวมังกรกันต่อมาจนถึงทุกวันนี้

ปัจจุบันการพายเรือมังกร เป็นกิจกรรมของนักท่องเที่ยว ไม่ว่าจะภาคเหนือภาคกลางและภาคใต้ทั่วทุกภูมิภาคของไต้หวัน (เช่นไทเปซินเตี้ยนบิตัน และแม่น้ำจีหลง แม่น้ำตงซานในเขตอี๋หลาน และหมู่บ้านเออร์หลงในเขตเจียวซี ลูกังในจางฮั่ว และอ้ายเหอ (แม่น้ำแห่งความรัก) เขตเกาสง ฯลฯ) จะมีการแข่งขันพ่ายเรือมังกรขนาดใหญ่ทุกปี ในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมาได้มีการขยายการแข่งขันเชิญระดับนานาชาติเพื่อเชิญชวนเพื่อนชาวต่างชาติให้เข้าร่วมในงานนี้

เทศกาลสารทจีน



เทศกาลนี้มีชื่อเป็นทางการว่า “ จงหยวนเจี๋ย ” (ตงหง่วงโจ๊ย) แปลว่า เทศกาลเทพจงหยวน ตรงกับวันกลางเดือน ๗ นอกจากนี้ยังมีชื่อที่นิยมเรียกกันอีกชื่อหนึ่งว่า กุ่ยเจี๋ย (กุ๋ยโจ๊ย) แปลว่า “ เทศกาลผี ” วันเทศกาลสารทจีนคือวันเทวสมภพของเทพจงหยวน จึงเรียกว่า “ ชีเย่วปั้น ” (ชิกว๊วยะปั่ว) หมายถึงเทศกาลกลางเดือน ๗ แต่เทศกาลนี้มีกิจกรรมเกี่ยวเนื่องตั้งแต่ต้นจนถึงสิ้นเดือน ๗ คือวัน ๑ ค่ำ เป็นวัน “ เปิดยมโลก ” ให้ผีทั้งหลายออกมารับการเซ่นสังเวย วัน ๑๕ ค่ำ เป็นวันไหว้ใหญ่ทั้งผีบรรพชนและผีไม่มีญาติ วันสิ้นเดือน ๗ (๓๐ ค่ำ หรือแรม ๑๕ ค่ำ) เป็นวัน “ ปิดประตูยมโลก ” ผีทั้งที่ยังไม่ได้ไปผุดไปเกิดต้องกลับเข้ายมโลก วันต้นเดือน สิ้นเดือน มีพิธีไหว้ด้วย

และมีพิธีทิ้งกระจาดอุทิศส่วนกุศลให้เปตชนครั้งใหญ่ในช่วงครึ่งหลังของเดือน ๗ อีกต่างหาก กิจกรรมทั้งหมดล้วนแต่เกี่ยวกับผี ถือว่าเดือน ๗ เป็น “ เดือนผี ” และเทศกาลกลางเดือน ๗ คือ “ เทศกาลผี ” แต่ที่คนไทยเรียกสารทจีนเพราะวันนี้ใกล้กับวันสารทไทย และรัฐบาลเขตจีหลงไต้หวันนยัง ได้จัดงานประเพณียี่มินแห่งชาติ โถวเฉิงเขตอี๋หลานและเหิงชุนเขตผิงตงได้จัดงานประเพณีฉ่างกู ล้วนเป็นประเพณีสำคัญของเทศกาลสารทจีน



จงหยวนผู่ตู้

สำหรับประเพณีพื้นบ้าน เมื่อถึงเทศกาลสารทจีน ทุกครอบครัวจะเตรียม เครื่องบูชา ผลไม้ ดอกไม้ ฯลฯ เพื่อบูชาที่หน้าวิหารหรือที่ประตูหน้าบ้านของตัวเอง และเชิญไต้ซือสวดมนต์ตามพระคัมภีร์เพื่อวิญญาณที่โดดเดี่ยวของทุกฝ่าย ที่เรียกว่า “ ประเพณียี่มิน ” หรือที่เรียกว่า “ จงหยวนผู่ตู้ ”

โคมไฟลอยน้ำ

โคมไฟมีมานานและจุดประสงค์หลักคือ เพื่อให้แสงสว่างแกวิญญาณที่โดดเดี่ยวของคฤหาสน์น้ำ และดึงดูดวิญญาณเพื่อให้เพลิดเพลินกับการรับการบูชามหายัญ (การเซ่นไหว้) และอธิษฐานให้วิญญาณกลับมาเกิดใหม่ และโลกทั้งสองของทางน้ำและถนนจะได้สงบสุข

ประเพณีฉ่างกู (ปีน)

ประเพณีฉ่างกู (ปีน) ถือเป็นการเฉลิมฉลองที่สำคัญอย่างหนึ่งของเทศกาลสารทจีน ปัจจุบันเหลือเพียงสองแห่งในไต้หวันเท่านั้นที่ยังมีจัด คือ เขตอี๋หลานโถวเฉิน และเขตผิงตงเหิงชุน สำหรับโถวเฉินจะมีการจัดที่อลังการที่สุดและเริดเริง และในช่วงปีแรก ๆ ที่บรรพบุรุษของฝูเจี้ยนและกวางตุ้งเข้ามาในอี๋หลาน มีผู้คนจำนวนมากถูกฆ่าตาย จาก ภัยธรรมชาติ ภัยพิบัติที่มนุษย์สร้างขึ้น และโรคร้ายที่ฆ่าชีวิตคน จึงทำให้กลัวว่า วิญญาณสัมภเวสี วิญญาณที่ไม่มีที่ไป หรือ วิญญาณล่องลอย จะไม่มีใครมาถวาย หรือเซ่นไหว้ ดังนั้น เทศกาลสารทจีน จึงมีประเพณี ฉ่างกู (ปีน) เพื่อไว้อาลัย

เนื่องจาก เขตอี๋หลานเป็นที่แรก ดังนั้น ชาวบาดาจวงหรือที่อยู่ใกล้เคียงจึงร่วมกันจัดพิธี และเลือกวันปิดประตูผีในวันที่ ๒๙ กรกฎาคม ของปฏิทินจันทรคติ เพื่อจัดประเพณี ฉ่างกู (ปีน) แต่เนื่องด้วยเป็นประเพณีที่มีอันตรายสูง จึงไม่มีการหนดการจัดงานที่เป็นทางการ มีการใช้เสาเดี่ยว ๑๒ ต้น เคลือบด้วยน้ำมัน เพื่อสร้างโรงเก็บของโดดเดี่ยวนอกจากนี้ยังมีโรงเก็บของที่พลิกคว่ำอยู่ด้านบนมีเสาเดี่ยว ๑๓ เสาที่มีเสาธงตั้งอยู่ด้านบนและมีการแขวนเครื่องสังเวยไว้เป็นเครื่องบูชาพระเจ้า กิจกรรมจะเริ่มจากเที่ยงคืน และจะผู้กล้ากลุ่มละ ๕ คน ที่ เข้าร่วมในการฉ่างกู (ปีน) แต่ละกลุ่มใช้เชือกเป็นเครื่องมือปีน เมื่อเสียงฆ้องดังขึ้น แต่ละกลุ่มก็จะปีนขึ้นไปในลักษณะของการซ้อนอรหันต์ กลุ่มใดที่ได้ธงและเหรียญทองก่อนถือเป็นผู้ชนะ

เทศกาลไหว้พระจันทร์



เทศกาลไหว้พระจันทร์มีชื่อเรียกอีกอย่างว่า “เทศกาลไหว้พระจันทร์” ในบรรดาเทศกาลทั้งหมดถือเป็นเทศกาลที่โรแมนติกที่สุด เนื่องจากเทศกาลไหว้พระจันทร์อยู่ในช่วงกลางฤดูใบไม้ร่วงซึ่งเป็นฤดูเก็บเกี่ยวสำหรับการทำไร่ผู้คนในช่วงปีแรก ๆ จึงมักจะไปนมัสการผืนดินในวันนี้เพื่อขอบคุณสำหรับการเก็บเกี่ยว และยังกลายเป็นสำนวนที่หมายถึงพระจันทร์สวยแจ่มกระจ่างเพราะฟ้า ช่วงเวลาที่งดงาม ช่วงเวลาที่มีโอกาสดีๆ และวันเวลาที่ผันผ่านไปในรอบปี

ความเป็นมา

เนื่องจากความเชื่อที่ว่าจะเป็นวันที่พระจันทร์เต็มดวงและส่องสว่างมากที่สุด มีตำนานกล่าวไว้มากมายหลายที่เกี่ยวข้องกับการบูชานางฟ้าฉางเอ๋อซึ่งเป็นเทพธิดาแห่งดวงจันทร์

และที่มาของขนมไหว้พระจันทร์ซึ่งแต่เดิมใช้เป็นสาสน์ลับในการก่อกบฏของชาวฮั่นในยุคการปกครองของมองโกล

แต่ทว่าอีกนัยหนึ่งของวันที่ดวงจันทร์ใหญ่โตและสวยที่สุดนี้ก็เป็นสื่อกลางในการคิดถึงคนที่อยู่ห่างกันให้ได้คิดถึงกันและกัน จึงถือว่าเป็นวันที่ครอบครัวฉลองรื่นเริงกันทั้งวัน แต่ละบ้านต่างปูเสื่อจัดเลี้ยงกันในครอบครัว ลูกหลานต่างมาอยู่พร้อมหน้าพร้อมตากัน

ด้วยความอบอุ่นกิจกรรมหลัก ได้แก่ การไหว้พระจันทร์ การเซ่นไหว้แผ่นดิน เดินชมดวงจันทร์ และ การกินขนมไหว้พระจันทร์ เป็นต้น "เดินชมดวงจันทร์" หมายถึงการเดินเล่นในเขตชานเมืองเพื่อชื่นชมดวงจันทร์ในคืนกลางฤดูใบไม้ร่วงต่อหน้าพระจันทร์ที่สว่างไสวและสายลม "การกินขนมไหว้พระจันทร์" หมายถึงการพบกันอย่างมีความสุขนอกจากนี้ยังมีธรรมเนียม "กินส้มโอ" ซึ่งเป็นคำพ้องเสียงของ “คุณ” และ “คุณ” เป็นการแสดงความหมายของการได้รับพรจากพระจันทร์ส่วน “บาร์บีคิว” เป็นกิจกรรมที่เพิ่งเกิดขึ้นในช่วงเทศกาลไหว้พระจันทร์การรวมตัวกับครอบครัวและเพื่อนฝูงท่ามกลางแสงจันทร์ถือเป็นสัญลักษณ์ของการรวมตัวกันอีกครั้ง

高雄市就業服務商業同業公會

★ 外勞國情介紹-泰國

泰國(Thailand)古名暹羅，泰語意為“自由之國”。位於東南亞心臟地帶，國土形似象頭，屬熱帶性氣候，首都曼谷。目前台灣泰國勞工多來自東北鄉村，以務農為主。國教為塔娜娃佛教(也就是一般所稱的小乘佛教)。泰國人對於僧侶與皇室都相當敬仰及尊重。

氣候：熱帶氣候，溫度 28～35℃，無地震、颱風。

一年分三季：涼季：11～2 月

夏季：3～5 月

雨季：6～10 月

歷史文化：

先後遭到葡萄牙、荷蘭、英國和法國等殖民主義的入侵。19 世紀末，曼谷王朝五世王大量吸收西方經驗進行社會改革。1896 年，英、法簽訂條約，規定暹羅為英屬緬甸和法屬印度支那之間的緩衝國，從而使暹羅成為東南亞唯一沒有淪為殖民地的國家。1932 年 6 月，人民黨發動政變，建立君主立憲政體。1938 年，鑾披汶執政，1939 年 6 月更名為泰國，意為“自由之地”。1941 年被日本佔領，泰國宣佈加入軸心國。1945 年恢復暹羅國名。1949 年 5 月又改稱泰國 。

節慶：4 月 ：潑水節

潑水節就像是華人的新年，人們會互相潑水，象徵洗去過去一年的不順利，重新出發。

11 月：水燈節

水燈節當天，人們會把點燃的水燈放進河裡，只要是瀕臨河港或湖邊的地方，水面上飄滿水燈。原本的含義是要祭拜河神，更希望能將人們的苦難與悲傷帶走，祈求神明保佑。

風俗民情：

1. 和尚地位崇高，泰人觀念中，滿二十歲男生一生中必須歷經一段和尚生涯，短則五天長則三個月。
2. 認為頭跟腳是人身上最高跟最低的部位。因此千萬不要觸摸泰國人的頭部，也不要用腳指著某人或某物體，因為那將被視為極度不禮貌的行為。
3. 認為人的右手清潔而左手不潔。吃飯及遞東西都使手右手。
4. 不用紅筆簽名，因為泰國人死後，要在棺材口寫上其姓氏，寫時是使用紅筆。
5. 泰國人非常敬重國王及僧侶，不可隨便批評皇室興和尚僧侶。
6. 打招呼是雙手合十置於胸前，點頭鞠躬說『沙娃滴卡』，對年紀或輩份較高的對象鞠躬時，雙手合十的位置也會較高。

民族特性：

1. 個性溫和，很能吃苦耐勞，因為較能配合加班，因此成為營造廠引進外勞的主力。
2. 人民生性樂觀，又稱「微笑國」，尊重長輩，信仰虔誠。

飲食習慣：

泰國的烹飪很多樣，尤其擅長結合各種香料產生特殊的味道，最理想的泰國菜會結合甜、鹹、酸、辣甚至會有一些苦味，用餐時喜歡把一鍋飯放在餐桌中間，大家可隨意取用。

不同的地區有不同的菜肴。東北方人愛吃的就是糯米飯配烤雞，以及一種叫做"Som Tam"的辣味木瓜沙拉，這種沙拉混合了木瓜絲、蝦米、檸檬汁、魚露、大蒜和隨意摻雜和碎辣椒。北方人偏愛一種當地特有的酸肉，叫做"Naem"。南方的食物則是深受馬來西亞的回教風味影響，且有各種生猛海鮮供配搭。

就業服務法宣導
การชี้แนะเกี่ยวกับกฎหมายการว่าจ้างแรงงาน

第五條：為保障國民就業機會平等，雇主對求職人或所僱用員工，不得以種族、階級、語言、思想、宗教、黨派、籍貫、出生地、性別、性傾向、年齡、婚姻、容貌、五官、身心障礙、星座、血型或以往工會會員身分為由，予以歧視；其它法律有明文規定者，從其規定。雇主招募或僱用員工，不得有下列情事：

ข้อที่ 5 เพื่อประกันการสมัครงานของคนใต้หวันให้เป็นธรรม นายจ้างที่รับสมัครต้องให้สิทธิ์เท่าเทียมกันทุกคน โดยไม่แบ่งชนเผ่า ชนชั้น ภาษา ความคิด ศาสนา ต่างพรรค คนต่างชาติ สถานที่เกิด เพศ อายุ สภาพการแต่งงาน หน้าตา และผู้ด้อยโอกาศ นักษัตร กรุ๊ปเลือด จึงดูถูกผู้อื่น และตามกฎหมายต่างๆที่กำหนด

一、為不實之廣告或揭示。

1. การโฆษณาและการประกาศที่ไม่ชัดเจน

二、違反求職人意思，留置其國民身分證、工作憑證或其他證明文件，或要求提供非屬就業所需之隱私資料。。

2. บิดเบือนความหมายการว่าจ้างคนงานไปทำงาน，คงไว้แต่คนในประเทศอื่น、ใบอนุญาตการทำงานหรือการรับรองเอกสารอย่างอื่นหรือต้องให้ข้อมูลที่ไม่เป็นความลับที่จำเป็นสำหรับการว่าจ้าง

三、扣留求職人財物或收取保證金。

3. ไม่อนุญาตใช้คนทำงานเป็นสมบัติส่วนตัว กระทำการเรี่ยไรเงินหรือเป็นข้อผูกมัด

四、指派求職人從事違背公共秩序或善良風俗之工作。

4. มอบหมายให้คนงานมีส่วนร่วมไม่ฝ่าฝืน มีส่วนร่วมที่เป็นตามประเพณีของสาธารณะ

五、辦理聘僱外國人之申請許可、招募、引進或管理事項，提供不實資料或健康檢查檢體。

5. การจัดการยื่นเรื่องขออนุมัตินำเข้าคนงานต่างประเทศ、การ สรรหาใหม่、นำเข้าหรือเรื่องเกี่ยวกับการจัดการ，ยื่นข้อมูลเท็จหรือเอกสารการตรวจสุขภาพปลอม。

六、提供職缺之經常性薪資未達新臺幣四萬元而未公開揭示或告知其薪資範圍。

6.จัดหาตำแหน่งงานถ้าเงินเดือนไม่ถึง 40000 เหรียญ(ไต้หวัน)และไม่ได้เปิดเผยต่อสาธารณชนหรือไม่ได้ระบุแจ้งจำนวนเงินเดือน

第五十四條：雇主聘僱外國人從事第四十六條第一項第八款至第十一款規定之工作，有下列情事之一者，中央主管機關應不予核發招募許可、聘僱許可或展延聘僱許可之一部或全部；其已核發招募許可者，得中止引進：

มาตรา54：นายจ้างที่ว่าจ้างแรงงานต่างชาติตามประเภทงานที่กำหนดในมาตรา46วรรค1ข้อ 11 กำหนดการทำงาน มีแนวโน้มดังนี้，หน่วยงานของภาครัฐอนุมัติการรับสมัครที่ถูกกฎหมาย การอนุมัตินำเข้าหรือการต่ออายุงานของการว่าจ้าง นอกเหนือจากการตรวจสอบอย่างถูกต้องหากมีข้อผิดพลาดอาจถูกยับยั้งนำเข้า

一、於外國人預定工作之場所有第十條規定之罷工或勞資爭議情事。

1. เมื่อคนงานต่างชาติยึดมั่นที่จะทำงาน กฎหมายกำหนดไว้ในข้อที่10ห้ามนัดหยุดงานประท้วงหรือสไตร์คหรือทำความขัดแย้งระหว่างนายจ้างและลูกจ้าง

二、於國內招募時，無正當理由拒絕聘僱公立就業服務機構所推介之人員或自行前往求職者。

2. เมื่อทำการสรรหาใหม่
ต้องไม่มีเหตุผลหรือปฏิเสธการจ้างงานจากหน่วยงานการจ้างงานหรือผลักดันคนในองค์กรหรือทำการรับสมัครงานเองโดยพละการ

三、聘僱之外國人行蹤不明或藏匿外國人達一定人數或比例。

3.
การว่าจ้างงานหรือคนงานต่างชาติหากไม่ระบุที่มาหรือทำการแอบซ่อนคนงานต่างชาติคนใดคนหนึ่ง

四、曾非法僱用外國人工作。

4. นายจ้างเคยว่าจ้างเกี่ยวกับคนงานต่างชาติอย่างผิดกฎหาย

五、曾非法解僱本國勞工。

5. นายจ้างเคยยกเลิกสัญญาว่าจ้างคนงานในประเทศอย่างผิดกฎหมาย

六、因聘僱外國人而降低本國勞工勞動條件，經當地主管機關查證屬實。

6. เนื่องจากการว่าจ้างคนงานต่างชาติเกิดช่องโหว่งของข้อกฎหมายที่ได้บันญัติไว้

七、聘僱之外國人妨害社區安寧秩序，經依社會秩序維護法裁處。

7. การว่าจ้างแรงงานจะต้องไม่เลยขอบเขตของความสงบสุข ระเบียบ ที่ได้กำหนดไว้

八、曾非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。

8. ห้ามทำการยึดหรือครอบครองทรัพย์สินของผู้อื่นโดยมิชอบ อาทิ หนังสือเดินทาง หรืออนุญาตการทำการ
หรือทรัพย์สินอื่นๆ

九、所聘僱外國人遣送出國所需旅費及收容期間之必要費用，經限期繳納屆期不繳納。

9. การจ้างงานลูกจ้างจากต่างประเทศนั้นต้องมีการตรวจสอบคุณสมบัติ ความสามารถที่ทดสอบได้ ภายใต้อำนาจในการสั่งการประจำท้องถิ่นและแหล่งที่มากมายของลูกจ้าง

十、於委任招募外國人時，向私立就業服務機構要求、期約或收受不正利益。

10. ขณะที่ยื่นเรื่องรับสมัครแรงงานต่างชาติต่อหน่วยงานภาครัฐที่เกี่ยวข้องนั้น ค่าบริการจัดหางานในการจัดเก็บกับคนงานนั้นจะต้องแจ้งให้ทางหน่วยงานรัฐที่รับผิดชอบรับทราบ เพื่อเป็นธรรมแก่ลูกจ้างในการเรียกเก็บเงินเกินความจริง

十一、於辦理聘僱外國人之申請許可、招募、引進或管理事項，提供不實資料。

11. เมื่อทำการยื่นขอแรงงานต่างชาติหรือความต้องการใช้แรงงานนั้น การรับสมัคร หรือการจัดการดูแลคนงานต่างชาติ
เจตนาให้ข้อมูลเท็จต่อหน่วยงานของภาครัฐที่รับผิดชอบโดยตรง

十二、刊登不實之求才廣告。

12. ประกาศทางรับสมัครโฆษณาแบบมีพิรุธ

十三、不符申請規定經限期補正，屆期未補正。

13. การยื่นขอนำเข้าแรงงานไม่ตรงตามคุณสมบัติที่ต้องการ
และไม่มีการแก้ไขตามกำหนดเวลา

十四、違反本法或依第四十八條第二項、第三項、第四十九條所發布之命令。

14. หากมีการฝ่าฝืนข้อกฎหมายตามมาตราที่48 วรรคที่2 ข้อที่3 และมาตราที่49 จะได้รับโทษสูงสุดตามที่ได้กฎหมาย
ได้บัญญัติไว้

十五、違反職業安全衛生法規定，致所聘僱外國人發生死亡、喪失部分或全部工作能力，且未依法補償或賠償。

15..การละเมิดกฎหมายกำหนดอาชีวอนามัย ทำให้เกิดลูกจ้างต่างชาติได้เสียชีวิต ทำให้สูญเสียไม่สามารถทำงานบางส่วนหรือทั้งหมดได้ และไม่ได้ชดเชยตามกฎหมา

十六、其他違反保護勞工之法令情節重大者。

15. หากละเมิดและฝ่าฝืนต่อการคุ้มครองแรงงาน จะได้รับโทษตามสถานะนั้น ๆ

前項第三款至第十六款規定情事，以申請之日前二年內發生者為限。

ก่อนวรรคที่ 3จนถึงวรรคที่ 16ได้กำหนดโทษไว้ดังนี้ , เมื่อได้ทำยื่นเรื่องก่อนหน้านี้ ๒ ปีก็มีผลตามทางกฎหมายเหมือนกัน

第一項第三款之人數、比例，由中央主管機關公告之。

ข้อที่1ในวรรคที่3กำหนดจำนวนคน , อัตราส่วน ,
หน่วยงานภาครัฐจะเป็นฝ่ายประกาศให้รับทราบ

第五十五條：雇主聘僱外國人從事第四十六條第一項第八款至第十款規定之工作，應向中央主管機關設置之就業安定基金專戶繳納就業安定費，作為加強辦理有關促進國民就業、提升勞工福祉及處理有關外國人聘僱管理事務之用。

มาตราที่ 55：นายจ้างที่ว่าจ้างแรงงานต่างชาติตามประเภทงานที่กำหนดในมาตราที่46 วรรคที่1 ข้อที่8 ถึงข้อที่10
ควรชำระค่าบริการจัดหางานเข้าบัญชีตามที่หน่วยงานภาครัฐกำหนด
ให้เป็นค่าใช้จ่ายในการพัฒนาเกี่ยวกับการจัดหางานของประชากรในประเทศ
ยกระดับสวัสดิการแรงงานและเป็น
งบประมาณมรการจัดการปัญหาการจ้างและการดูแลแรงงานต่างชา

前項就業安定費之數額，由中央主管機關考量國家經濟發展、勞動供需及相關勞動條件，並依其行業別及工作性質會商相關機關定之。
ข้อเบื้อนต้นของจำนวนเงินกองทุนความปลอดภัยเพื่อความมั่นคงของประชากรนี้ รัฐบางจะพิจารณา
ดูเศรษฐกิจของประเทศ และข้อมูลที่เกี่ยวคล่อง ตามตำแห่นงงาน
雇主或被看護者符合社會救助法規定之低收入戶或中低收入戶、依身心障礙者權益保障法領取生活補助費，或依老人福利法領取中低收入生活津貼者，其聘僱外國人從事第四十六條第一項第九款規定之家庭看護工作，免繳納第一項之就業安定費。
นายจ้างหรือผู้ถูกดูแลที่มีคุณสมบัติตามตามกฎราชบัญญัติสำหรับครอบครัวที่มีรายได้ต่ำหรือที่มีรายได้ปานกลาง
ตามกฎราชบัญญัติคุ้มครองผู้ที่มีการดำรงชีวิตที่มีความพิการรับเงินช่วยเหลือค่าใช้จ่ายที่อยู่อาศัยหรือตามกฎราชบัญญัติผู้สูงอายุที่มีรายได้ต่ำและรายได้ปานกลาง
การจ้างคนงานมาทำงานในข้อที่46หัวข้อที่1ข้อที่8งานผู้อนุบาล.ไม่ต้องชำระเงินกองทุนความปลอดภัยเพื่อความมั่นคงของประชากร
第一項受聘僱之外國人有連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止之情事，經雇主依規定通知而廢止聘僱許可者，雇主無須再繳納就業安定費。
ข้อที่ 1 ข้องขั้นต้นนี้คนงานที่ขาดงานติดต่อกัน3วันโดยไม่มีการติดต่อ
นายจ้างได้ทำเรื่องการยกเลิกการจ้างคนงานตามกฎหมายแล้ว
นายจ้างไม่ต้องชำระเงินกองทุนของคนงานต่อได้
雇主未依規定期限繳納就業安定費者，得寬限三十日；於寬限期滿仍未繳納者，自寬限期滿之翌日起至完納前一日止，每逾一日加徵其未繳就業安定費百分之零點三滯納金。但以其未繳之就業安定費百分之三十為限。
นายจ้างไม่ชำระเงินตามกำหนด เลื่อนเวลาจ่ายได้ภายใน30วัน หากยังไม่ยอมจ่าย
ถ้าเกินกำหนดจะปรับร้อยละ1ของจำนวนเงินกองทุน โดยเงินปรับไม่เกินเงินทีค้างจ่าย 1เท่า
加徵前項滯納金三十日後，雇主仍未繳納者，由中央主管機關就其未繳納之就業安定費及滯納金移送強制執行，並得廢止其聘僱許可之一部或全部。
หลังปรับ30วัน นายจ้างก็ยังไม่ไปจ่าย ทางหน่วยเกี่ยวข้องจะดำเนินตามกฎกำหนด
โดยจะถูกยกเลิกคนงานบางส่วนหรืออาจจะทั้งหมด
主管機關並應定期上網公告基金運用之情形及相關會議紀錄。
ทางรัฐบาลได้ประกาศให้ทราบของเงินกองทุนความปลอดภัยเพื่อความมั่นคงของประชากรนี้ตามเวลาและบันทึกผลการประชม

第五十七條：雇主聘僱外國人不得有下列情事：
มาตราที่ 57： นายจ้างที่ว่าจ้างแรงงานต่างชาติห้ามมีการฝ่าฝืนดังกรณีต่อไปนี้
一、聘僱未經許可、許可失效或他人所申請聘僱之外國人。
1. ว่าจ้างแรงงานที่ไม่ได้รับอนุญาตตามกฎหมาย
ใบอนุญาตหมดอายุหรือว่าจ้างแรงงานต่างชาติที่ยื่นขอโดยผู้อื่น
二、以本人名義聘僱外國人為他人工作。
2. ยื่นขอแรงงานต่างชาติในนามตนเอง แต่ไปทำงานให้ผู้อื่น

三、指派所聘僱之外國人從事許可以外之工作。

3. จัดให้แรงงานต่างชาติทำงานนอกเหนือจากประเภทงานที่ได้รับอนุมัติ

四、未經許可，指派所聘僱從事第四十六條第一項第八款至第十款規定工作之外國人變更工作場所。

4. ตามมาตราที่46วรรคที่1ข้อที่ 8
ได้กำหนดไว้ห้ามนำเข้าคนงานต่างชาติหากไม่ได้ยื่นเรื่องอย่างถูกต้องตามกฎหมาย
ที่ได้บัญญัติไว้

五、未依規定安排所聘僱之外國人接受健康檢查或未依規定將健康檢查結果函報衛生主管機關。

5. เปลี่ยนสถานที่ทำงานโดยไม่ได้ผ่านการเดินเรื่องตามขั้นตอน

六、因聘僱外國人致生解僱或資遣本國勞工之結果。

6. ไม่จัดให้แรงงานต่างชาติที่ว่าจ้างไปทำการตรวจสุขภาพตาที่กำหนดเวลา
หรือไม่ส่งผลการตรวจสุขภาพให้หน่วย งานส่วนกลางรับทราบ

七、對所聘僱之外國人以強暴脅迫或其他非法之方法，強制其從事勞動。

7. ยกเลิกการจ้างงานแรงงานในประเทศเพื่อการว่าจ้างแรงงานต่างชาติ

八、非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。

8. ใช้วิธีการบับบังคับ ข่มขู่หรือวิธีการอย่างอื่นที่ผิดกฎหมาย
บังคับแรงงานต่างชาติในการทำงาน

九、其他違反本法或依本法所發布之命令。

9. ยึดครอบครองหนังสือเดินทาง บัตรถิ่นที่อยู่(กาม่า)
หรือทรัพย์สินของแรงงานต่างชาติโดยวิธีมิชอบตามกฎหมาย

第七十三條：雇主聘僱之外國人，有下列情事之一者，廢止其聘僱許可：

มาตราที่ 73：แรงงานต่างชาติ หากมีการฝ่าฝืนในกรณีดังนี้
จะยกเลิกหนังสืออนุญาตการทำงาน

一、為申請許可以外之雇主工作。

1. ทำงานให้กับนายจ้างอื่นนอกจากที่ว่าจ้างตามกฎหมาย

二、非依雇主指派即自行從事許可以外之工作。

2. ไปทำงานอย่างอื่นนอกเหนือจากประเภทงานที่ได้รับอนุญาตตามลำพัง

三、連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止。

3. ขาดการติดต่องาน 3 วันติดต่อกัน

四、拒絕接受健康檢查、提供不實檢體、檢查不合格、身心狀況無法勝任所指派之工作或罹患經中央衛生主管機關指定之傳染病。

4. ปฏิเสธการตรวจสุขภาพ ปลอมแปลงผลการตรวจสุขภาพ ตรวจสุขภาพไม่ผ่าน
สภาพร่างกายจิตใจไม่อำนวยหรือทำงานที่มอบหมายได้หรือติดเชื้อโรคติดต่อตามที่กำหนดในโครต้องห้าม

五、違反依第四十八條第二項、第三項、第四十九條所發布之命令，情節重大。

5. ฝ่าฝืนระเบียบในกรณีร้ายแรงตามมาตราที่ 48 วรรคที่ 2, 3

六、違反其他中華民國法令，情節重大。

6. ฝ่าฝืนต่อกฎหมายของไต้หวัน ในกรณีร้ายแรง

七、依規定應提供資料，拒絕提供或提供不實。

7. ปฏิเสธการยื่นเอกสารต่างๆ ที่กำหนด หรือให้เอกสารที่ไม่เป็นความจริง

外國人宿舍管理規則
กฎระเบียบหอพักพนักงานต่างชาติ

1.勞工宿舍僅供外國人居住，嚴禁外人留宿，且不得任意進入他人宿舍及未經許可之區域。
หอพักบริษัทจำกัดพักเฉพาะพนักงานต่างชาติเท่านั้น
ห้ามให้บุคคลภายนอกพักค้างคืนเด็ดขาดและห้ามเข้าห้องพักคนอื่นหรือเขตที่ห้ามโดยไม่ได้รับอนุญาติ

2.宿舍內一切嚴禁賭博、酗酒、嚼檳榔、吸毒、偷竊、爬牆等其他不法行為，違反者視情節輕重處分經議處認情節重大者遣送回國。
ภายในหอพักห้ามเล่นการพนัน ดื่มเหล้า กินหมาก เสพยาเสพติด ลักขโมย ปีนกำแพงและสิ่งที่ผิดต่อกฎหมายและผิดต่อกฎหมายบ้านเมืองฝู่ฝ่าฝืนหากเป็นกรณีร้ายแรงส่งกลับประเทศ

3.宿舍內一切物品請愛惜使用，若有故意毀損等事情發生，一律照價賠償。
ทรัพย์สินหอพักทั้งหมดต้องช่วยกันรักษา หากมีการทำลายโดยเจตนาจะต้องชดใช้ตามราคา

4.宿舍內應保持清潔，嚴禁隨地吐痰及大小便、亂丟雜物、煙蒂，確保公共安全衛生。
ภายในหอพักต้องรักษาความสะอาดเรียบร้อยอยู่เสมอห้ามถุยน้ำลาย ปัสสาวะ อุจระ ทิ้งขยะสิ่งของ ก้นบุหรี่เรี่ยราด เพื่อความปลอดภัย

5.宿舍內嚴禁存放危險及易燃物品例如毒品、自製刀械、易燃油品，一經查獲除予以沒收外，並視情節輕重處分經議處認情節重大者強制遣送出境。
ภายในหอพักห้ามเก็บซ่อนสิ่งของอันตราย
หากตรวจเจอนอกจากจะถูกยึดหากเป็นกรณีร้ายแรงจะถูกส่งกลับประเทศโดยไม่มีเงื่อนไขแต่อย่างใด

6.宿舍內嚴禁私接電線，使用電爐等電熱設備，以免造成危險。
ภายในหอพักห้ามต่อสายไฟฟ้าใช้เอง หรือใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าเครื่องทำความร้อนเพื่อป้องกันสิ่งอันตรายต่าง ๆ

7.養成隨手關水、關燈等良好習慣以節約能源。
ต้องช่วยกันประหยัดพลังงานหลังใช้ไฟใช้น้ำเสร็จต้องปิดให้เรียบร้อยและจงทำให้เป็นนิสัย

8.宿舍內請保持寧靜、低聲交談、降低收音機及電視音量、嚴禁高聲喧嘩以免影響他人安寧。
ภายในหอพักห้ามส่งเสียงดัง อย่าคุยเสียงดัง เวลาเปิดวิทยุหรือเครื่องเสียงทีวีห้ามเปิดเสียงดังจนเกินไป รบกวนการพักผ่อนของบุคคลอื่น

9. 宿舍之分配：每間寢室可容納 4 人（上、下鋪位），管理人員協助管理及督導維持寢室分配清潔區域整潔。
การแบ่งหอพัก ห้องหนึ่งพักด้วยกัน4 คน (เตียงบน เตียงล่าง)
ผู้คุมหอจะเป็นผู้ดูแลความเป็นระเบียบเรียบร้อยภายในหอพักและแบ่งเขตรับผิดชอบทำความสะอาดให้

10.每星期日至五嚴禁外宿及夜不歸營，違反者，遣送出境。(在特別節日公司定為可外宿期間出外，但得依照規定申請)。
ทุกวันอาทิตย์ถึงวันศุกร์ห้ามไปค้างคืนนอกหอพักพนักงานโดยไม่ได้รับอนุญาติหากฝ่าฝืนจะทำโทษโดยการส่งกลับ(ยกเว้นในช่วงเทศกาลสำคัญที่กำหนดให้ขอค้างคืนได้แต่ต้องขออนุญาติตามระเบียบที่กำหนด)

11.洗澡更衣時請關閉門窗，不可有故意裸露等不良行為。洗衣間洗衣籃請依規定整齊放置，衣服不可放置多天不清洗。曬衣間衣服請掛放整齊，若洗衣籃及衣服亂放亂掛者，一經發現即丟入垃圾袋中。主管每天會至宿舍檢查一次。
ในเวลาอาบน้ำเปลี่ยนเสื้อผ้าต้องปิดหน้าต่างให้มิดชิดห้ามมีพฤติกรรมที่ไม่สุภาพตระกร้าใส่เสื้อผ้าให้จัดเก็บในที่กำหนดเวลาตากเสื้อผ้าให้ตากเป็นระเบียบเรียบร้อยหากผู้คุมไปตรวจพบเสื้อผ้าหรือสิ่งของเครื่องใช้ทิ้งไม่เป็นที่จะนำไปทิ้งที่ถังขยะซึ่งผู้คุมจะไปทำการตรวจทุกวัน

12.勞工宿舍環境清潔每日由管理人員指定工作區域並由各寢室負責清掃。
ทุกวันจะต้องทำความสะอาดหอพักจะมีผู้คุมหอเป็นผู้มอบหมายและแต่ละห้องซึ่งนำโดยหัวหน้าห้องจะรับชอบทำความสะอาดตามที่ได้รับมอบหมาย

13 遇有颱風、火警、地震或其他緊急意外事情發生時，應聽從管理人員指導，採取緊急措施，以策安全。
เมื่อมีพายุใต้ฝุ่น เหตุเพลิงไหม้ แผ่นดินไหวหรือเหตุการณ์ฉุกเฉินต่าง ๆ
ต้องเชื่อฟังและทำตามคำแนะนำของผู้คุมหอเพื่อความปลอดภัยของตัวท่านเอง

14.腳踏車請放置在規定停車格內，若不依規定放置，公司將扣留腳踏車二個月，以示警惕。
จักรยานให้จอดในที่ ๆ
ทางบริษัทกำหนดหากพบผู้ใดจอดไม่เป็นที่จะทำโทษโดยการยึดจักรยานเป็นเวลาสองเดือน

15.勞工若有不服從管理人員之管理及指導調度，經警告再犯或經議處認情節重大者即予以強制遣送出境。
พนักงานต่างชาติที่ไม่เชื่อฟังคำชี้แนะของผู้คุมหอ
เมื่อได้รับการตักเตือนแล้วยังไม่ปรับปรุงตัวดีขึ้นเมื่อทางบริษัทพิจารณาแล้วหากเป็นกรณีร้ายแรงจะถูกส่งกลับประเทศ

16.嚴禁上班時間返回宿舍，如有特殊事由，須先報備主管單位核准。
ในเวลาทำงานห้ามกลับไปหอพักเด็ดขาดหากมีธุระทำเป็นต้องขออนุญาติจากหัวหน้าก่อนเมื่อได้รับอนุญาติแล้วจึงจะไปได้

17.宿舍設有交誼廳，請小心使用一切器材設備，如有損壞一律照價賠償，交誼廳使用完畢須立即清掃乾淨。
ในหอพักมีห้องโถงที่ให้พนักงานพบปะพูดคุยกัน
ในเวลาใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าของบริษัทต้องใช้อย่างระมัดระวังหากทำเสียทำพังต้องชดใช้ให้บริษัทตามราคาที่ซื้อเมื่อใช้เสร็จแล้วต้องทำความสะอาดสถานที่ให้เรียบร้อย

18.上班時間（含加班）禁止穿便服、拖鞋，規定一律穿公司制服。
เวลาเข้างาน(รวมเวลาทำโอ)ห้ามใส่ชุดลำลอง รองเท้าแตะ
บริษัทกำหนดต้องใส่เฉพาะชุดฟอร์มของบริษัทเท่านั้น

19.外出時間為平時晚間 24:00 前回廠，假日或週六、日至晚上 23：00 以前回廠。
วันธรรมดาเวลาออกข้างนอกหอกำหนดต้องกลับหอพักก่อนเวลา 24:00 น.ในวันหยุดหรือวันเสาร์อาทิตย์ต้องกลับหอก่อนเวลา 23：00น.

20.若違反上述規定，經糾正警告後再犯者將強制遣送出境。
หากพนักงานคนใดฝ่าฝืนกฎระเบียบตามข้อด้านบนทางบริษัทจะทำการตักเตือนหากฝ่าฝืนซ้ำอีกทางบริษัทจะทำการส่งกลับประเทศ

21. 違反規定視情節分為下列四種處分，情節輕者：處警告一次，情節中者：處小過一次罰款，情節

重者：處大過一次，情節重大者：直接遣返。
บทลงโทษแบ่งเป็นสี่ระดับตามกรณีความรุนแรงในการฝ่าฝืนกฎระเบียบ ในกรณีทำผิดสถานเบา จะทำการบันทึกตักเตือน 1 ครั้ง และในกรณีทำผิดสถานปานกลาง จะทำการบันทึกความผิดสถานเบา 1 ครั้ง หากกระทำผิดในสถานหนัก จะทำการบันทึกความผิดสถานหนัก 1 ครั้ง และส่งกลับประเทศหากทำผิดในกรณีรุนแรง

22.勞工若有生活上或工作上之問題或建議，請向管理人員或主管反映，本公司當盡力協調解決。
หากพนักงานมีปัญหาในด้านชีวิตประจำวันหรือในด้านการงานสามารถบอกผ่านผู้คุมหอให้ทางบริษัทรับทราบจะให้ความช่วยเหลือเต็มที่ตามความสามารถ

23.如有未盡事宜者，再另行通知。
หากมีข้ออื่น ๆ ที่ยังไม่ได้กำหนดไว้จะประกาศให้ทราบต่างหาก

外國人工作管理規則
กฎระเบียบด้านการทำงานของพนักงานต่างชาติ

1.勞工上班時間皆須佩帶識別證以茲識別，外出時須更換外僑居留證。
ในเวลาทำงานต้องติดบัตรพนักงานตลอดเวลาและเวลาจะออกนอกโรงงานต้องแลกบัตรกาม่า

2. 上班須依規定穿著制服、儀容整潔、不可穿著拖鞋
เวลาเข้าทำงานต้องใส่ชุดฟอร์มตามที่บริษัทกำหนดไว้แต่งกายให้เรียบร้อยและห้ามใส่รองเท้าแตะทำงานอย่างเด็ดขาด

3.上班要在規定時間內打卡，不可託人或代人打卡，一經查明雙方均以記大過處分。

เวลาเข้างานต้องตอกบัตรด้วยตัวเองห้ามช่วยหรือวานให้ผู้อื่นช่วยตอกบัตรแทนหากตรวจพบจะถูกบันทึกการทำผิดสถานหนัก

4 上班 07:50 後打卡者為遲到，上下班忘記打卡者以遲到論。
ผู้ที่ตอกบัตรหลังเวลา07 : 50
น.ถือว่าเข้างานสายและผู้ที่ลืมตอกบัตรจะถือว่าเข้างานสายเช่นกัน

5.工作時間未經許可禁止擅離崗位。
ในเวลาทำงานห้ามออกจากที่ทำงานโดยไม่ได้รับอนุญาติ

6.工作場所嚴禁吸煙、嚼檳榔、休息時抽煙煙蒂不可亂丟。

ในสถานที่ทำงานห้ามสูบบุหรี่เคี้ยวหมากเด็ดขาดในช่วงเวลาพักผ่อนสูบบุหรี่ห้ามทิ้งก้นบุหรี่เรี่ยราดเป็นอันขาด

7.非經授權者，不得擅自調整機器設備，違反者造成損失一律照價賠償。

ผู้ใดไม่ได้รับอนุญาตห้ามไปปรับเปลี่ยนเครื่องจักรโดยพลการผู้ฝ่าฝืนที่ได้สร้างความเสียหายให้ทางบริษัทต้องชดใช้ตามราคาที่เสียหายให้กับทางบริษัท

8.愛惜公物、減少浪費、非經許可不得擅入其他工作場所。
พนักงานทุกคนต้องรู้จักรักษาทรัพย์สินส่วนรวมของบริษัทลดความฟุ่มเฟือยและห้ามเข้าไปในเขตทำงานของผู้อื่นโดยไม่ได้รับอนุญาต

9.故意損害機器設備、工具、原料、產品致公司蒙受損失者，一律照價賠償並視情節輕重處分經議處認情節重大者遣送出境。
พนักงานที่มีเจตนาทำลายอุปกรณ์เครื่องจักรเครื่องมือและสิ่งของวัสดุผลิตภัณฑ์ของบริษัทจะทำการปรับตามราคาสิ่งของที่เสียจหายหากเป็นกรณีร้ายแรงจะลงโทษโดยการส่งกลับประเทศ

10.上班時間須專心認真工作，不得鬆散怠慢，如經警告後再發生者遣送回國。

ในเวลาทำงานต้องตั้งใจทำงานห้ามอู้งานขี้เกียจหากถูกตักเตือนแล้วยังไม่แก้ไขดีขึ้นจะเลิกจ้างและส่งกลับบ้านทันที

11.勞工之薪資於每月 10 日發放之，並有管理部協調辦理匯款回國。
เงินเดือนกำหนดออกทุกวันที่ 10
โดยฝ่ายบุคคลจะให้คำปรึกษาและทำการโอนเงินกลับประเทศตามหมายเลขบัญชีที่พนัก

งานให้กับบริษัทไว้

12.勞工於受雇期間內應參加勞工保險及全民健康保險，其保費負擔及保險給付依勞工保險條例規定辦理之。

พนักงานที่อยู่ในสัญญาต้องเข้าร่วมการประกันแรงงานประกันสุขภาพอัตราการจ่ายจะจ่ายตามกฎระเบียบที่กฎหมายประกันแรงงานกำหนด

13.無故曠工三日或不歸營者經查無正當理由即報逃亡，一經查獲立即遣送出境。

พนักงานที่ขาดงานติดต่อกันสามวันโดยพลการหรือขาดงานโดยไม่มีเหตุผลอันควรทางบริษัทจะแจ้งเป็นพนักงานหนีเท็ค เมื่อตรวจพบจะทำการส่งกบับประเทศทันที

14.不聽從主管人員的指揮調度或妨害現場工作秩序，影響工作安全者，經警告再犯或經議處認情節重大者遣送出境。

พนักงานที่ไม่เชื่อฟังคำแนะนำและการมอบหมายงานของหัวหน้าหรือผู้ที่ก่อให้เกิดความเดือดร้อนให้ทางบริษัทเมื่อตักเตือนแล้วยังทำการฝ่าฝืนอีกจะถูกส่งกลับประเทศทันที

15.身體不適或其他因素無法上班，需辦理請假手續，未依規定者以曠職論。

หากไม่สบายหรือเพราะเหตุผลอื่นที่ไม่สามารถทำงานตามปรกติได้ต้องทำเรื่องลางานตามขั้นตอนที่กำหนดไม่เช่นนั้นจะถือว่าขาด

16.若違反上述規定，經糾正警告後再犯者將強制遣送出境。

หากพนักงานคนใดฝ่าฝืนกฎระเบียบดังที่กล่าวมาทางบริษัทจะทำการตักเตือนหากฝ่าฝืนซ้ำอีกทางบริษัทจะทำการส่งกลับประเทศ

17.違反規定視情節分為下列四種處分，情節輕者：處警告一次，情節中者：處小過一次，情節重者：處大過一次，情節重大者：直接遣返。

บทลงโทษแบ่งเป็นสีระดับตามกรณีความรุนแรงในการฝ่าฝืนกฎระเบียบ
ในกรณีทำผิดสถานเบา จะทำการบันทึกตักเตือน 1 ครั้ง
และในกรณีทำผิดสถานปานกลาง จะทำการบันทึกความผิดสถานเบา 1 ครั้ง
และหากกระทำผิดในสถานหนัก จะทำการบันทึก
ความผิดสถานหนัก 1 ครั้ง และจะส่งกลับประเทศหากทำผิดในกรณีรุนแรง

18.勞工若有生活上或工作上之問題或建議，請向管理人員或主管反映，本公司當盡力協調解決。

หากพนักงานมีปัญหาเรื่องงานหรือปัญหาเรื่องความเป็นอยู่ให้เสนอต่อหัวหน้างานรับทราบทางบริษัทจะรับการพิจรณาช่วยในการแก้ไขปัญหาอย่างเต็มที่

19.如有未盡事宜者，再另行通知。

หากมีปัญหากฎระเบียบที่ตกบกพร่องในที่นี้จะทำการประกาศให้ทราบอีกต่างหาก

工作守則

ระเบียบข้อบังคับในการทำงาน

本人：_____護照號碼：_____服務於：_____
服務期間，絕對遵守本守則，如有違反下列條款者願受最嚴厲之處分，絕無異議。若因違反下列條款而被遣返回國者，本人願自行負擔回程機票費用，以及因遣返而發生之相關費用。
ข้าพเจ้า：_____หมายเลขหนังสือเดินทาง：
ทำงานที่บริษัท：_____
ในระหว่างทำงาน จะปฏิบัติตามข้อกำหนดกฎระเบียบของบริษัท
ถ้าฝ่าฝืนข้อกำหนดกฎระเบียบตามข้างล่างนี้ข้าพเจ้ายินยอมที่รับการลงโทษใดๆ
โดยไม่มีการทักท้วงใดๆทั้งสิ้น
หากข้าพเจ้าฝ่าฝืนข้อกำหนดกฎระเบียบตามข้างล่างนี้แล้วถูกส่งกลับประเทศ
ข้าพเจ้ายินยอมที่จะจ่ายค่าตั๋วเครื่องบินกลับประเทศและ ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องทั้งหมดเอง

1. 在工作期間本人保證服從僱主或家人指示，工作態度良好，並確實做好各項工作，絕不拖延，若有不服從工作指揮之情事，開立警告函一張。
ในระหว่างทำงานข้าพเจ้ารับรองว่าจะเชื่อฟังทำตามคำสั่งของนายจ้างและครอบครัว ทำงานด้วยกิริยามารยาทที่ดี และทำงานให้เสร็จโดยเร็ว จะไม่ทำงานอย่างล่าช้า ซึ่งถ้าหากไม่เชื่อฟังหรือไม่ทำตามคำสั่งของนายจ้าง จะบันทึกการตักเตือน 1 ครั้ง

2. 在工作中或生活上若有問題，須馬上向僱主或家人反應，透過輔導人員溝通，務必徹底明白。
ในระหว่างการทำงานหากมีปัญหาด้านการงานหรือในด้านชีวิตประจำวัน ต้องบอกกับนายจ้างให้รับทราบทันที และต้องทำความเข้าใจให้ท่องแท้เมื่อมีพนักงานเข้าไปทำการแนะแนว

3. 服務期間如需外出，必須徵求僱主同意，若私自外出者，開立警告函一張。
ระหว่างทำงานต้องการออกไปข้างนอก ต้องได้รับการอนุญาติจากนายจ้างก่อน ถ้าออกไปเองโดยไม่ได้รับอนุญาติ จะบันทึกการตักเตือน 1 ครั้ง

4. 電話使用注意事項:
ข้อควรระวังในการใช้โทรศัพท์

4.1 不得私自偷打僱主電話，若私自偷打電話者，除須付清電話帳單外，並開立警告函一張。
ห้ามแอบใช้โทรศัพท์ของนายจ้างโทรเรื่องส่วนตัว ถ้าปรากฏว่ามีการแอบโทร นอกจากจะรับผิดชอบจ่ายค่าโทรศัพท์ที่ปรกกฎในสลิปแล้ว จะทำการบันทึกตักเตือน 1 ครั้ง

4.2 除徵求僱主同意外，嚴禁於工作時間，接聽親友來電。
นอกจากได้รับอนุญาติจากนายจ้างแล้ว ในระหว่างทำงานห้ามรับโทรศัพท์จากทางบ้านหรือเพื่อน

4.3 在下班時間接聽電話時，請長話短說，並於五分鐘內結束談話。
ถ้าเลิกงานแล้วรับโทรศัพท์ ย่อเรื่องยาวพูดให้สั้นลง และต้องพูดให้เสร็จภายใน 5 นาที

4.4 若須打電話給親友，請使用公用電話。
ถ้าต้องการโทรศัพท์ให้เพื่อนหรือคนในครอบครัว ให้ใช้โทรศัพท์สาธารณะโทร

4.5 你不得打由僱主付款的外地朋友或親戚打來的長途電話。
คุณไม่มีสิทธิ์ที่จะใช้โทรศัพท์ของนายจ้างโทรหาเพื่อนหรือรับโทรศัพท์ทางไกลจากคนใ

นครอบครัวโดยเด็ดขาด

4.6 你不得任意使用僱主之電話或長途電話(除非僱主應允)。

คุณไม่มีสิทธิ์ที่จะใช้โทรศัพท์ของนายจ้างโทร โทรทางไกล นอกจากได้รับอนุญาติจากนายจ้าง

5.不得蓄意破壞僱主家中的物品，違反者，除須賠償該物品之全額價格外並開立警告函一張。

ห้ามจงใจทำลายข้าวของๆนายจ้าง

ผู้ฝ่าฝืนนอกจากต้องชดใช้ค่าเสียหายตามราคาสินค้าแล้ว จะบันทึกการตักเตือน 1 ครั้ง

6.不得有偷竊、吸毒、賭博、暴力傷人、妨害風化等不良行為，違反者，除依中華民國法律論處外，並無條件接受僱主遣返。

ห้ามลักโขมย เสพยาเสพติด เล่นการพนัน ทำร้ายผู้อื่น การทำลายหรืออุปนิสัยที่ไม่ดี ผู้ที่ฝ่าฝืนนอกจากต้องดำเนินคดีตามกฎหมายของไต้หวันแล้ว ต้องรับการถูกส่งกลับของนายจ้างโดยไม่มีข้อทักทัวงใดๆทั้งสิ้น

7.不得酗酒、抽煙、若違反者，開立警告函一張。

ห้ามดื่มเหล้า สูบบุหรี่ ผู้ที่ฝ่าฝืน ยินยอมที่จะรับการลงโทษปรับเงิน 1000 เหรียญ จะบันทึกการตักเตือน 1 ครั้งและหนังสือการตักเตือน 1 ใบ

8.不得私自邀請朋友或親戚到僱主家中，除非事先徵求僱主同意，違反者，開立警告函一張。

ห้ามชวนเพื่อนหรือญาติมาเที่ยวที่บ้านของนายจ้าง นอกจากได้รับการอนุญาติจากนายจ้างแล้ว ผู้ที่ฝ่าฝืน บันทึกการตักเตือน 1 ครั้ง

9.休假日休假時，必須準時於八點前回家，並不得外宿，若超過八點後回家開立警告函一張。若當天在外留宿不回家，開立警告函二張。

วันหยุด ถ้าออกไปข้างนอก ต้องกลับบ้านก่อน 08.00นาฬิกา ห้ามนอนข้างนอก ถ้ากลับบ้านเกิน 08.00นาฬิกาจะปรับเงิน 500 เหรียญ ถ้าวันใดไม่กลับบ้านหรือนอนพักข้างนอก บันทึกการตักเตือน 2 ครั้ง

10.在任何情況下不得要求僱主加薪。 你不得向僱主預先支薪或借錢。

ไม่ว่ากรณีใดๆทั้งสิ้นห้ามขอให้นายจ้างเพิ่มเงินเดือน หรือถอนเงินเดือนก่อน หรือยืมเงิน

11.不得在受僱期間內結婚、懷孕或生產，違反者，無條件接受僱主遣返。

ห้ามแต่งงานในระหว่างรับการว่าจ้าง ท้อง หรือคลอดลูก ผู้ที่ฝ่าฝืนจะถูกส่งกลับประเทศโดยไม่มีข้อแม้ใดๆทั้งสิ้น

12.本人同意在每月領薪資時，由僱主依法代扣薪資所得稅，並自願由僱主在銀行開戶每月存入銀行四千元。

ข้าพเจ้ายินยอมที่จะให้นายจ้างเป็นคนนำหักเสียภาษีรายได้ และเป็นคนนำฝากเข้าบัญชีธนาคารของข้าพเจ้าเป็นจำนวนเงิน 4000 เหรียญ จากเงินเดือนที่ได้รับในแต่ละเดือน

13.你不得打僱主的孩子或有虐待孩子的行為。

ห้ามตบตีหรือทำร้ายลูกของนายจ้างโดยเด็ดขาด

14.你必須採用僱主的方式來操作你的家務工作。

คุณต้องใช้วิธีการของนายจ้างใช้อุปกรณ์ต่างๆทุกอย่าง

15.你必須依僱主照顧小孩的方式來照顧他的孩子。

คุณต้องใช้วิธีการดูแลของนายจ้างไปดูแลลูกของนายจ้าง

16.你必須要好好的照顧個人的衛生問題。

คุณจะต้องรักษาความสะอาดเรียบร้อยของตนเองตลอดเวลา

17.你每日在睡前，都必須至少要洗澡一次。
คุณต้องอาบน้ำอย่างน้อย 1 ครั้งก่อนนอนทุกวัน
18.你必須要保持指甲的清潔與修剪。
คุณจะต้องรักษาความสะอาดเล็บและตัดเล็บของตนเองตลอดเวลา
19.你必須要保持你的頭髮清潔，一星期至少要清洗兩次。
คุณจะต้องรักษาความสะอาดเรียบร้อยผมและศีษะของตนเอง อย่างน้อยสระผมสัปดาร์ละ 2 ครั้ง
20.你必須盡最大的努力，好好的執行家務工作。
คุณจะต้องช่วยทำงานบ้านและดูแลบ้านสุดความสามารถของตนอง
21.你必須用耐心及愛心來照顧小孩。
คุณจะต้องใช้ความอดทนและความรักในการดูแลเด็ก
22.你必須用尊敬及謙虛的態度來對待你的僱主及其家人。
คุณจะต้องมีกิริยามารยาทและให้ความเคารพต่อนายจ้างและคนในครอบครัวของนายจ้าง
23.你必須以誠實及忠心的態度來執行你的家務工作。
คุณจะต้องทำงานด้วยความเซื่อสัตสุจริตและพักดีต่อนายจ้าง
24.你不得對僱主或僱主的家人發脾氣。
ห้ามอารมร์เลียต่อนายจ้างหรือคนในครอบครัวของนายจ้าง
25.使用僱主或僱主家人的私人用品。
ห้ามใช้ของหรืออุปกรณ์ส่วนตัวของนายจ้างหรือคนในครอบครัวของนายจ้าง
26.佔據僱主或僱主家人的私人用品
ห้ามยึดเป็นเจ้าของกับสิ่งของหรืออุปกรณ์ส่วนตัวของนายจ้างหรือคนในครอบครัวของนายจ้าง
27.對僱主的吩咐，專心努力的完成。
คุณจะต้องทำอย่างตั้งใจและพยายามทำให้เสร็จในงานที่นายจ้างสั่งไว้
28.忠誠的聽從僱主的吩咐。
คุณจะต้องซื่อสัตและทำตามคำสั่งของนายจ้าง
29.隨意讓陌生人進入屋內，除非在僱主的監視下。
ห้ามให้คนแปลกหน้าเข้าบ้านโดยเด็ดขาด นอกจากอยู่ในการควบคุมดูแลของนายจ้าง
30.向僱主承認你所犯的錯誤。
คุณจะต้องยอมรับผิดในความผิดเมื่อได้ทำผิด
31.你不得外出參加任何宗教儀式，但允許在屋內做普通的禱告。
ห้ามคุณไปร่วมงานพิธีทางศาสนา แต่อนุญาติให้สวดมนต์อธิษฐานภายในบ้าน
32.勤勉的工作，不得使用工作時間做私人的事情。
คุณจะต้องทำงานด้วยความหมั่ยเพียร และห้ามใช้เวลาในการทำงานไปทำงานส่วนตัว
33.與僱主有任何爭論。
ห้ามถดเถียงกับนายจ้างไม่ว่ากรณีใดๆทั้งสิ้น
34.任何急事或困難，可以聯絡台灣仲介公司替你解決。
ถ้าคุณมีเรื่องด่วนหรือปัญหาใดๆ ให้คุณติดต่อบริษัทจัดหางานหรือเอเยนร์ช่วยแก้ปัญหา
35.記警告次數超過三次或三次以上者，無條件接受僱主遣返，並願支付遣返所須費用。
ถ้าข้าพเจ้าถูกการตักเตือนจำนวนครั้งเกิน 3 ครั้ง จะรับการลงโทษจากนานจ้างโดยการส่งกลับประเทศโดยไม่มีข้อทักท้วงใดๆทั้งสิ้น

และจะรับผิดชอบค่าเดินทางออกนอกประเทศทั้งหมด

立切結書人：

ผู้ร่างหนังสือยินยอม

護照號碼

หมายเลขหนังสือเดินทาง：

日期：

วันที่

自願書
หนังสือยินยอม

本人任職於_____，公司(雇主)，工作期間願遵循下列條款

ข้าพเจ้าทำงานที่บริษัท (นายจ้าง)_____

ในระหว่างที่ทำงานจะปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับดังต่อไปนี้

1. 依據中華名民國勞動基準法第 22 條，薪資包含實物給付，於每月薪資中扣除新台幣_____元為在台之膳宿費用。

   ตามกฎหมายมาตรฐานแรงงานไต้หวันมาตราที่22 เงินเดือนรวมถึงค่าที่พักและอาหารด้วย ฉะนั้นทางบริษัทจะหักค่าอาหารและที่พักจากเงินเดือนที่ได้รับเป็นจำนวนเงิน _____ เหรียญต่อเดือน

2. 上述之每月膳宿費用如未滿一個月，依實際在公司居留日數扣除，每日膳宿費用以新台幣_____元計。

   การหักค่าที่พักและค่าอาหารดังที่กล่าวมา หากไม่ครบเดือนจะคิดตามจำนวนวันที่อยู่ในบริษัทตามความเป็นจริงโดยคิดวันละ _____ เหรียญ

3. 上述之每月膳宿費用如過中華民國主管機關調整，於公告之調整實施日期一併施行。

   การเรียกเก็บค่าที่พักอาหารข้างต้นจะทำการปรับเปลี่ยนตามกำหนดของภาครัฐซึ่งจะเริ่มปรับเปลี่ยนทันทีที่กฎหมายประกาศบังคับใช้

4. 本人願意負擔体檢費，居留證，泰國來台來回機票款。

   ข้าพเจ้ายินยอมที่จะจ่ายค่าตรวจโรค ค่าทำบัตรถิ่นที่อยู่(บัตรกาม่า) และตั๋วเครื่องบินไปกลับประเทศเอง

5. 依中華民國法律所規定應繳納之健保費、勞保費、所得稅。

   จะต้องจ่ายค่าประกันสุขภาพประกันแรงงาน และเสียภาษีรายได้ตามกฎหมายประเทศไต้หวัน

6. 在工作期間，本人之護照、居留證、存款帳簿皆委由雇主代保管。

   ระหว่างทำงานอยู่ในไต้หวันข้าพเจ้ายินยอมให้บริษัทเป็นผู้เก็บรักษาหนังสือเดินทาง บัตรถิ่นที่อยู่ และสมุดเงินฝากของข้าพเจ้า

7. 本人在台期間，每月從薪資中領取新台幣 NT$_____元作為零用金或生活費，所餘款項全數委由雇主代為匯至以本人名義在台灣所開立之銀行帳戶。

   ระหว่างที่ข้าพเจ้าทำงานอยู่ในไต้หวัน แต่ละเดือนข้าพเจ้าจะถอนเงินจากเงินเดือนที่ได้รับ NT$_____ เหรียญเพื่อใช้จ่ายในชีวิตประจำวัน ส่วนที่เหลือข้าพเจ้าวานให้ทางบริษัทนำโอนเข้าบัญชีธนาคารของข้าพเจ้าที่เปิดในประเทศไต้หวัน

_____ 雇主 **(นายจ้าง)**

立自願書人：_____

ผู้ร่างหนังสือยินยอม

護照號碼 ：_____

หมายเลขหนังสือเดินทาง

日期 ：_____

วันที่

自願書

หนังสือยินยอม

本人任職於_____(雇主)工作期間願遵循下列條款

ข้าพเจ้าเป็นพนักงานอยู่_____

ระหว่างที่ทำงานอยู่ในไต้หวันจะทำตามข้อกำหนดกฎระเบียบของบริษัท/นายจ้างตามข้างล่างนี้

1. 本人願意負擔體檢費、居留證、泰國回程機票
   ข้าพเจ้ายินยอมที่จะจ่ายค่าตรวจโรค ทำบัตรถิ่นที่อยู่ (บัตรกาม่า)
   และตั๋วเครื่องบินไปกลับประเทศ
2. 本人願意每月儲蓄 NT$4,000
   ข้าพเจ้ายินยอมที่จะให้บริษัทช่วยฝากบัญชีธนาคารเดือนละNT$4000 เหรียญ
3. 工作期間，本人之護照、居留證、存款帳簿皆委由雇主代為保管。
   ระหว่างทำงานอยู่ในไต้หวันข้าพเจ้ายินยอมให้บริษัทเป็นผู้เก็บรักษา หนังสือเดินทาง บัตรถิ่นที่อยู่ หมุดบัญชีธนาคารของ
   ข้าพเจ้าแทน
4. 依中華民國法律所規定應繳納之健保費、所得稅。
   ตามกฎหมายประเทศไต้หวัน ประชาชนทุกคนต้องจ่ายค่าประกันสุขภาพ และเสียภาษีรายได้
5. 本人在台期間，每月從薪資中領取新台幣 NT$_____元作為零用金或生活費，所餘款項全數委由雇主代為匯至以本人名義在台灣所開立之銀行帳戶。
   ระหว่างที่ข้าพเจ้าทำงานอยู่ในไต้หวัน
   แต่ละเดือนข้าพเจ้าจะถอนเงินจากเงินเดือนที่ได้รับ NT$_____
   เหรียญนเพื่อใช้จ่ายในชีวิตประจำวัน ส่วนที่เหลือ
   ข้าพเจ้ายินยอมให้ทางบริษัทเป็นคนนำฝากเข้าบัญชีธนาคารของข้าพเจ้าที่เปิดในประเทศไต้หวัน

_____雇主 **(บริษัท/นายจ้าง)**

立自願書人：_____

ผู้ร่างหนังสือยินยอม

護照號碼：_____

หมายเลขหนังสือเดินทาง

日期：_____

วันที่

外國人生活及規範切結書

หนังสือยินยอมระเบียบข้อบังคับพนักงานต่างชาติ

本人＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿自中華民國＿＿年＿＿月＿＿日起

ข้าพเจ้า＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ เริ่มตั้งแต่วันที่＿＿＿เดือน＿

ปี＿＿＿＿＿ เป็นต้นไป

任職於：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿公司/雇主

เข้าทำงานที่บริษัท/นายจ้าง＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

工作期間之一切，願遵照公司/雇主規定，若違反公司/雇主規定，經公司/雇主

ในระหว่างการทำงานจะปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับตามที่บริษัท/นายจ้างกำหนด หากมีการฝ่าฝืนระเบียบข้อบังคับ

書面警告或經記點處份違＿3＿次／點以上仍未改過，本人願意接受公司/雇主任何

ที่บริษัท/นายจ้างกำหนดไว้

หลังจากถูกตักเตือนหรือถูกบันทึกการทำผิดเป็นลายลักษณ์อักษรรวม＿3＿

ครั้งแล้วยังไม่ทำ

處置或遣送回國，絕無異議。

การปรับปรุง

ข้าพเจ้าจะยินยอมให้ลงโทษหรือส่งกลับประเทศโดยไม่มีข้อแม้ใดๆ

特立此據，以茲證明

จึงได้ร่างหนังสือนี้ไว้เป็นหลักฐาน

立切結書人：

ผู้ร่างหนังสือ：

日期：

วันที่：

外國人違規勸告單
ใบตักเตือนการฝ่าฝืนระเบียบพนักงานต่างชาติ

公司名稱 **ชื่อบริษัท**	姓名 **ชื่อ-สกุล**	部門 **แผนก**	違規時間 **กระทำการฝ่าฝืนเมื่อ**

違規事項：_____
รายการที่ฝ่าฝืน

A. 無法適應公司所指派之工作
ไม่สามารถทำงานได้ตามที่บริษัทมอบหมายให้

B. 不聽從有關主管人員之指導或工作指揮
ไม่เชื่อฟังคำชี้แนะและปฏิบัติตามคำสั่งของหัวหน้างาน

C. 喝酒
ดื่มเหล้า

D.調戲婦女
เกี่ยวพาราสีผู้หญิง

E. 打架
ชกต่อย

F.賭博
เล่นการพนัน

G.不假外出
ออกนอกหอโดยไม่ได้ขออนุญาติ

H. 鬧事
ทะเลาะวิวาท

I.偷竊
ลักขโมย

J.逾時回廠
กลับหอสายเกินเวลา

K. 爬牆
ปีนกำแพง

L.吸毒
เสพยาเสพติด

M.夜宿廠外
ค้างคืนนอกหอ

N. 酒後無法上班
ไม่สามารถทำงานได้ตามปกติเนื่องจากดื่มเหล้า

O.無正當理由不上班
ขาดงานโดยพละกาล

P. 其它重大事項:_____
เรื่องอื่น ๆ ที่เป็นความผิดร้ายแรง

說明:
รายละเอียด

勸告次數:**รวมตักเตือนแล้ว** 翻 譯/日期 **ครั้ง**		簽名: **เซ็นต์ชื่อ**

外籍幫傭/監護工違規勸告單

ใบเตือนพนักงานงานแม่บ้าน ผู้ช่วยแม่บ้าน ที่ฝ่าฝืนกฎระเบียบ

姓名 ชื่อ-สกุล	違規時間 กระทำการฝ่าฝืนเมื่อ

違規事項：

รายละเอียดของการฝ่าฝืน：

A.不聽從僱主或家人之指示或工作指揮

ไม่เชื่อฟังคำชี้แนะและปฏิบัติตามคำสั่งของหัวหน้างาน

B.不假外出

ไม่ได้ลาก่อนออกข้างนอก

C.喝酒

ดื่มเหล้า

D.抽煙

สูบบุหรี่

E.破壞物品

ทำลายทรัพย์สินต่าง ๆ

F.逾時未歸

ไม่กลับตามเวลากำหนด

G.親自邀請朋友或親戚到僱主家中

ชักชวนเพื่อนหรือญาติมาบ้านนายจ้าง

H.其他重大事項：

เรื่องอื่น ๆ ที่เป็นข้อร้ายแรง

說明：

รายละเอียด ：

勸告次數：　　次 **ได้รับการตักเตือนแล้ว** **ครั้ง**	簽名： **เซ็นต์ชื่อ**

就醫病狀確認單
ใบกรอกแสดงอาการไม่สะบายเวลาหาหมอ

雇主姓名 ชื่อนายจ้าง：_____ 服務人員 พนักงานบริการ：_____

外國人姓名 ชื่อคนงาน：_____ 出生年月日 วันเดือนปีเกิด：_____

護照號碼 หมายเลขพาสปอร์ต：_____ 年齡 อายุ：____性別 เพศ：____血型 กรุ๊ปเลือด：_

1、就醫時請自備掛號費 NT500 元 เวลาไปหาหมอกรุณาเตรียมค่าธรรมเนียมเอง NT500 เหรียญ

2、病狀確認後於欄位上☑，並確實填上病狀天數 กรุณาทำเครื่องหมาย☑ ในช่องที่มีอาการดังกล่าว และจำนวนวันที่มีอาการ

3、看病時請帶護照正本或居留證正本及 IC 健保卡 เวลาไปหาหมอนำพาสตัวจริงหรือบัตรกาม่าตัวจริง และบัตรสุขภาพไปด้วย

項目 / 病症 / 病狀	欄位內☑ขีด☑ในช่อง	天數 จำนวนวัน	病狀 ลักษณะอาการที่ไม่สะบาย	欄位內☑ขีด☑ในช่อง	天數 จำนวนวัน	病狀 ลักษณะอาการที่ไม่สะบาย
感冒症狀 อาการเป็นหวัด			鼻塞 คัดจมูก			流鼻水 เลือดกำเดาไหล
			咳嗽 ไอ			喉嚨痛 เจ็บคอ
			發燒 มีไข้			頭痛 ปวดหัว
			全身倦怠 ออ่นเพลียทั้งร่างกาย			發冷 รู้สึกหนาว
			打噴嚏 จาม			頭暈 เวียนหัว
			咳痰 ไอมีเสมหะ			四肢無力 แขนขาทั้งสี่ไม่มีเรี่ยวแรง
			耳鳴 รู้สึกมีลมเข้าหู			暈眩 หน้ามืด
			極度疲倦 รู้สึกอ่อนเพลียมากๆ			肌肉痠痛 ปวดเมื่อยกล้ามเนื้อ
腸胃道障礙 อาการด้านระบบขับถ่าย			噁心 มีอาการเคลื่อนไส้			嘔吐 อาเจียน
			便秘 ท้องอืด			腹部飽脹感 รู้สึกอืดบริเวณท้อง
			消化不良 ระบบย่อยอาหารไม่ดี			解黑便 อุจาระเป็นสีดำ
			食慾減退 เบื่ออาหาร			胃酸過多 กรดในกระเพาะอาหาร
			腹瀉 ท้องร่วง			血便 มีเลือดในอุจระ
			打嗝 อาการสะอึก			胃痛 ปวดกระเพาะ
			腹部疼痛 ปวดบริเวณท้อง			
			□左上腹 ปวดท้องด้านซ้ายบน			□右上腹 ปวดท้องด้านขวาบน
			□左下腹 ปวดท้องด้านซ้ายล่าง			□右下腹 ปวดท้องด้านขวาล่าง
泌尿系統 อาการด้านระบบปัสวะ			解尿灼熱感 รู้สึกปัสวะร้อนผิดปกติ			頻尿 ปัสวะบ่อยครั้ง
			解尿痛 ปวดเวลาปัสวะ			血尿 มีเลือดในน้ำปัสวะ
其他 อื่นๆ			食物過敏 แพ้อาหาร			扭傷 เคล็ดขัดย่อ
			皮膚過敏 ผิวหนัง(แพ้)			手扭傷 มือเคล็ดขัดย่อ
			皮膚癢			腳扭傷 เท้าเคล็ดขัดย่อ

			รู้สึกคันบริเวณผิวหนัง			
			蕁麻疹 อาการโรคลมพิษ			挫傷 บาดเจ็บช้ำใน
			昆蟲咬傷 แมลงกัดต่อย			燙傷 น้ำร้อนลวด(ของร้อนลวด)
			皮膚炎 ผิวหนังอักเสบ			刀傷 แผลจากมีด
			香港腳 ฮ่องกงฟุต			月經痛 ปวดประจำเดือน
			眼睛有異物;會痛 สิ่งแปลกปลอมเข้าตา ,รู้สึกปวด			牙痛 ปวดฟัน
			結膜炎 เยื่อตาอักเสบ			暈眩 เวียงเวียนหน้ามืด
			胸口痛 เจ็บบริเวณหน้าอก			★藥物過敏 แพ้ยา
			呼吸困難 หายใจลำบาก			
			氣喘 โรคหอบ			

解 約 合 議 書
หนังสือตกลงยกเลิกสัญญาจ้าง

本人_____ 任職於_____
ข้าพเจ้า ทำงานที่บริษัท
因下列因素，在雙方無爭議下自願放棄在台之工作權利，自願返國。
เนื่องจากเหตุผลข้างล่างนี้หลังจากทำการตกลงกันทั้งสองฝ่าย
ข้าพเจ้ายินดีจะสละสิทธิ์ในการทำงานที่ใต้หวัน และยินดีกลับประเทศ.

□ 1.體檢不合格
ตรวจโรคไม่ผ่าน.

□ 2.試用期 40 天內無法勝任
ไม่ผ่านการทดลองใช้งานในช่วง40วัน.

□ 3.違反勞動契約規章
ฝ่าฝืนกฎระเบียบในสัญญาจ้าง.

□ 4.身體狀況不適任
สุขภาพไม่อำนวย ไม่สามารถจะทำงานต่อไปได้.

□ 5. 因個人家庭因素，而需回國處理
เนื่องจากมีปัญหาส่วนตัวทางบ้าน จำเป็นต้องกลับไปจัดการแก้ไข.

□ 6.聘僱____年期滿，自願提早離境
ทำงานได้_____ปีและต้องการจะขอทำการเลิกสัญญาก่อนครบสัญญา.

□7.其它
อื่นๆ

立解約書人：
ลงชื่อผู้ร่างหนังสือ
護 照 號 碼：
หมายเลขพาสปอร์ต
日期：
วันที่ เดือน ปี

股份有限公司

年　月　薪資單
ใบสลิปเงินเดือนปี　　เดือน

職別 แผนก：	姓名 ชื่อ-สกุล：		
日勤：　日 เข้ากะกลางวัน	夜勤：　日 เข้ากะดึก	公休：　日 วันหยุด　วัน	總數：　日 รวมทั้งหมด
日給：　元 ค่าแรงต่อวัน	遲到時數　次　時　分 เข้างานสาย ：　ครั้ง　ช.ม　นาที		

應領金額 รายการรายรับ		應扣金額 รายการหัก	
1.月薪 เงินเดือน：		1.代扣所得稅 ภาษีเงินได้(6%、18%)	
2.日薪 ค่าแรงต่อวัน：		2.勞保費 ประกันแรงงาน	
3.責任津貼 ค่าตำแหน่งงาน：		3.健保費 ประกันสุขภาพ	
4.績效津貼 เบี้ยประสิทธิภาพ:		4.膳宿費 ที่พักและอาหาร	
5.全勤津貼 เบี้ยขยัน：		5.扣向公司借款 หักยืมกับบริษัท	
6.伙食津貼 เบี้ยอาหาร：		6.扣看病掛號 ค่าธรรมเนียมหาหมอ	
7.輪班（夜班）津貼 ค่ากะดึก：		7.請假扣款 หักลางาน	
8.加班 โอทีช.ม หน้า：(1.33)		8.扣遲到金額 หักเข้างานสาย	
โอทีช.มหลัง：(1.66)		9.扣零用金	
9.假日加班 โอทีวันหยุด:(1.00)		10.扣其他款項 รายการหักอื่นๆ	
10.＿＿天未休年資津貼 ＿＿วัน หยุดพักประจำปี(ไม่ได้หยุด)			
11.年終獎金 โบนัสประจำปี：			
12.　端　午　獎　金 โบนัสเทศกาลป้าจ่าง：			
13.中秋獎金 โบนัสเทศกาลไหว้พระจันทร์：			
14:其他津貼 เบี้ยเลี้ยงอื่นๆ：			
實領金額 จำนวนที่รับจริงทั้งสิ้น：		匯入銀行 โอนเข้าธนาคาร	
		領現金 รับเงินสด	

簽收人：
เซ็นต์รับ

____年□□ ____月 □□□□□

薪 資 明 細 表(參考樣例)

外國人姓名□□□□-□□□□ □□□□□□□□□□□□：_____

護照號碼□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□：_____

工資給付日期□□□□□□□□□□□□□□□□：_____年 □□_____月 □□□□□_____日

項目□□□□□□		金額□□□□□□□□□(幣別 □新臺幣 □其他（請註明）_____) □□□□□
應領金額□□□□□□□□□	工資□□□□□□	
	加班費	
	其他（請註明）□□□□□ __	
	其他（請註明）□□□□□ __	
	合計	
扣款金額□□□□□□□□□	全民健康保險費	
	勞工保險費□□□□□□□□□□	
	所得稅	
	膳宿費	
	職工福利金	
	依法院或行政執行機關之扣押命令所扣押之金額□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	
	合計	
實領金額		
工資給付方式□□□□□□□□□□□□□□□		□現金 □□□□□□ □票據（匯票、支票、本票）□□□□ □其他方式___（請註明） □□□□□□□□□____

外國人簽名□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□：_____

雇主名稱□□□□□□□□□□：_____

備註□□□□□□□：

1、外國人應依我國法令規定負擔全民健康保險費、勞工保險費或所得稅。
□□□□□□□□□□

家庭類女傭薪資表
ตารางคิดเงินเดือนสำหรับแม่บ้าน
PAYLIST
DAFTAR GAJI RUMAH TANGGA
Bản lương của nữ giúp việc gia đình

計薪期間 **วันที่เริ่มคิดเงิน** Date TGL Thòigiannhậnluong		基本薪資 **เงินเดือนประจำ** Basic salary GAJIPOKOK Luong căn bản	＋加班費 **+ค่าโอที** Over time pay LEMBUR Tiền luong tăng ca	＋其他 **+อื่น ๆ** Others DLL Khoản khác	總金額 **ยอดรวม** TOTAL JUMLAH Tổng cộng	－健保 **-ประกันสุขภาท** H.I. ASKES Phí bhyt	－其他 **อื่น ๆ** Others DLL Khoản khác	實領金額 **ยอดรับจริง** Net income SISA Thực lĩnh	發薪日 **วันที่รับเงิน** Due date TGLGAJILAN Ngày phát lương	簽收人 **เซ็นต์ชื่อผู้รับ** Signature TANDATANGAN Ký nhận
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										
31										
32										
33										
34										
35										
36										

代 領 退 稅 授 權 書
ใบมอบอำนาจให้ตัวแทนรับเงินภาษีคืน

本人不克親自前往 貴局領取_____年度綜合所得稅退稅款，茲特委請_____（先生/女士）代為領取，如有任何糾紛，由本人自行負責。

ข้าพเจ้าไม่สามารถมารับเงินภาษีรายได้คืนของประจำปี_____
ที่สำนักงานด้วยตนเองได้ จึงขอมอบอำนาจให้
(นาย/นาง)_____เป็นผู้รับแทน ถ้ามีโต้เถียงใดๆ
ข้าพเจ้าจะรับผิดชอบเอง

本人_____年度綜合所得稅退稅款，請開立劃線支票，勿註記禁止背書轉讓。

ยอดเงินคืนภาษีรายได้ประจำปี_____ของข้าพเจ้า กรุณาออกเช็คแบบมีขีดเส้น อย่ากำหนดการโอนเข้าบัญชีอื่น

納稅義務人 ผู้เสียภาษีอากร:_____（簽章 ประทับตรา）
(同護照之簽名 เซ็นต์ชื่อตามหนังสือเดินทาง)

此 致
ถึง

財政部
กระทรวงการคลัง

國稅局
สรรพากร

納稅義務人
ผู้เสียภาษีอากร ：_____(簽章 ประทับตรา)
(同護照之簽名 เซ็นต์ชื่อตามหนังสือเดินทาง)

授權日期
วันที่มอบอำนาจ:_____ปี 年_____เดือน 月 _____วันที่ 日

統一證號/稅籍號碼
หมายเลขใบกาม่า/หมายเลขเสียภาษี：_____

電話號碼
เบอร์โทรศัพท์：_____

代領退稅人
ตัวแทนผู้รับเงินภาษีคืน:_____(簽章 ประทับตรา)

身分證字號/統一證號
หมายเลขบัตรประจำตัว/หมายเลขใบอนุญาตทำงาน ：_____

通訊地址
ที่อยู่ติดต่อ ：_____

電話號碼
เบอร์โทรศัพท์ ：_____

☐ 代領退稅人親領支票。
ตัวแทนผู้รับภาษีคืนมารับเช็คด้วยตนเอง

☐ 代領退稅人申請郵寄支票。請寄至：
ตัวแทนผู้รับภาษีคืนให้ส่งเช็คไปตามที่อยู่.：

_____

◎ 填寫前請詳閱背面說明。 ก่อนกรอกเอกสารควรอ่านด้านหลังให้ละเอียดด้วย

填寫說明：

1. 授權書需經納稅義務人簽名始生效力且該簽名須與護照相同，請攜帶護照核驗。
2. 劃線支票可透過任何人之銀行帳戶兌現提領；未請求開立劃線支票者，均開立禁止背書轉讓支票，限本人親自兌領或經本人帳戶兌現。
3. 申請時，請附上代領退稅人身分證或居留證影本。

ชี้แจงวิธีการกรอก

1. ใบมอบอำนาจต้องลงนามโดยผู้เสียภาษีอากรถึงจะเกิดผล
   และต้องเซ็นต์เหมือน
   กับในหนังสือเดินทาง และต้องพกหนังสือเดินทางมาเทียบด้วย
2. เช็คใบที่มีขีดเส้นสามารถนำไปเข้าบัญชีของบุคคลใดก็ได้
   ท่านที่ไม่ได้ขอเบิก
   เช็คแบบมีขีดเส้น ก็จะออกเช็คที่มีเขียนว่าห้ามโอนให้บุคคลอื่นไว้
   และเจ้าตัว
   ต้องไปแลกเงินหรือเข้าบัญชีของตนเอง
3. เวลายื่นขอ
   ต้องแนบบัตรประจำตัวของตัวแทนรับเงินภาษีคืนหรือสำเนาใบก
   าม่า

就業安定費繳交注意事項

一、何謂就業安定費？
依據最新修正公布之「就業服務法」及「就業安定基金收支保管及運用辦法」規定，雇主經核准自聘僱外國人入境翌日起，應向中央主管機關設置之就業安定基金專戶繳納就業安定費，作為加強辦理有關促進國民就業、提昇勞工福祉及處理有關外國人聘僱管理事務之用；雇主未依規定期限繳納就業安定費者，得寬限三十日；於寬限期滿仍未繳納者，自寬限期滿之翌日起至完納之前一日止，每逾一日加徵其未繳就業安定費百分之三滯納金。但以其未繳之就業安定費百分之三十為限。加徵前項滯納金三十日後，雇主仍未繳納者，由中央主管機關就其未繳納之就業安定費及滯納金移送法院強制執行，並廢止其聘僱許可之一部或全部。

二、就業安定費繳納方式如何？
1.雇主應自外國人入境之翌日起，按聘僱外國人從事之行業別、人數及勞動力發展署公告之就業安定費月繳數額，就業安定費自 96 年 8 月起改以每季為 1 期，並於次季第 2 個月 25 日前繳納（例如：4、5、6 月份帳單，於 8 月中旬寄發，雇主應於 8 月 25 日前繳納 ，並得寬限至 9 月 24 日止，若該季帳款寬限期滿日遇例假或國定假日則順延滯納金起徵日）。若於每年 2、5、8、11 月之 20 日仍未接到繳款通知單者，請儘速向勞動力發展署 (02)8995-6000 就業安定費查詢專線聯絡，俾便辦理補發作業。

2.雇主自第一筆繳納之就業安定費用起，即以雇主身分證號碼或公司統一編號為帳號累計儲存，當該累計已繳金額小於雇主自引進第一個外國人起累計之應繳金額時，請雇主按時繳納；當雇主繳納之就業安定費，超過應繳納之數額者，得檢具外國人出境或其他證明文件向中央主管機關申請退還。

3.就業安定費月繳數額自中華民國一百零四年九月一日公告調整實施：
◎海洋漁撈工作：
　屬漁船船員工作：1900 元（每日 63 元）
　屬海洋箱網養殖漁撈工作：2500 元(每日 83 元)
◎一般製造業及製造業重大投資傳統產業工人：每人每月 2000 元（每日 67 元~非整月者)。
◎製造業特定製程產業(其他產業)
　提高外國人核配比率百分之五以下：每人每月 5000 元(每日 167 元)
　提高外國人核配比率超過百分之五至百分之十以下：每人每月 7000 元(每日 233 元)
　提高外國人核配比率超過百分之十：每人每月 9000 元(每日 300 元)
◎製造業重大投資非傳統產業（高科技）工人：每人每月 2400 元（每日 80 元)。
◎製造業特定製程產業及新增投資案(高科技)
　提高外國人核配比率百分之五以下：每人每月 5400 元(每日 180 元)
　提高外國人核配比率超過百分之五至百分之十以下：每人每月 7400 元(每日 247 元)
　提高外國人核配比率超過百分之十：每人每月 9400 元(每日 313 元)
◎一般營造工：每人每月 1900 元（每日 63 元)。
◎重大公共工程營造工（舊案)：每人每月 2000 元（每日 67 元)。
◎重大公共工程營造工（新案)：每人每月 3000 元（每日 100 元)。
◎家庭監護工(一般身份)：每人每月 2000 元（每日 67 元)。
　家庭監護工(依社會救助法所核定之低收入戶或中低收入戶)：免繳。
　家庭監護工(依老人福利法授權訂定之中低收入老人生活津貼發給辦法，領有老人生活津貼者)：免繳
　家庭監護工(依身心障礙者權益保障法授權訂定之身心障礙者生活補助費發給辦法，屬低收入戶、中低收入戶或符合家庭總收入及財產標準領有生活補助者)：免繳
◎養護機構監護工：每人每月 2000 元（每日 67 元)。
◎家庭幫傭（本國雇主申請案)：每人每月 5000 元（每日 167 元)。
◎家庭幫傭（外籍人士申請案)：每人每月 10000 元（每日 333 元)。
◎外展看護工：每人每月 2000 元（每日 67 元)。
4.持單繳款單繳款：以現金至 7-11、全家、萊爾富、OK、美廉社、全國農漁會信用部、台新銀行、郵局臨櫃繳納。
5.持單支票繳款(限郵局臨櫃繳納)：限存入 50207861 號劃撥帳號，隨同繳款單向郵局臨櫃繳納。
6.銀行匯款及 ATM 轉帳：繳款人需自行負擔匯款手續費。
7.勞動力發展署網站或 7-11 ibon 補印繳款單繳納。繳費收據請妥善保存，以備有關申請案件時使用。
8.請多利用本局網站（www.wda.gov.tw）進入外國人就業安定費繳交查詢系統個案查詢繳費情形。

三、外國人逃逸時，其就業安定費應如何計算？
1.八十八年六月三十日以前逃逸，已向本部辦理撤銷聘僱報備者；其就業安定費計算截止日為：
(1)至查獲離境之前一日。 (2)至聘僱期滿之前一日。 (3)至八十八年六月三十日。
前三項日期取其中最先到者
八十八年六月三十日以後逃逸，已向本會辦理撤銷聘僱報備者，就業安定費計算至逃逸之前一日止。

四、若尚有其他就業安定費問題，請於平常上班日利用查詢專線：（02）8995-6000 專線查詢；若有更正就業安定費資料等申請案時，請填「雇主申請就業安定費相關案件申請表」、說明書及相關證明文件，寄至 100 臺北市中正區中華路一段 39 號 10 樓，勞動部勞動力發展署（跨國勞動力服務）收。謝謝！

115 年 1 月 1 日起外僑綜合所得稅扣繳新規定

เริ่มวันที่1 มกราคม ปี 2025 ต้นไป มาตราการเก็บภาษีใหม่ของชาวต่างชาติ

規定外國人來台工作 กฎของคนงานต่างชาติที่เข้ามาทำงานในไต้หวัน：

非居住者 ผู้ที่ไม่ได้พักอาศัย

同一年度(1/1～12/31)在華居留未滿 183 天(約 6 個月)者：
ในปีเดียวกัน(1/1～12/31)ผู้ที่พักอาศัยในไต้หวันไม่ครบ183วัน(ประมาณ6เดือน)

一、全月薪資給付總額在行政院核定每月基本工資 1.5 倍（**29,500x1.5＝44,250**）以上者，薪資按給付額扣取 **18%**。

應納稅額=每月應稅所得（44,250 元以上者）x18%

๑.ในจำนวนเงินที่มอบให้ทั้งหมดของเงินเดือนตามรัฐบาลกำหนดไว้ในสำหรับผู้ที่เกินเงินเดือนเบื้องต้นของทุกเดือน1.5เท่า（**29,500x1.5＝44,250**）จำนวนเงินของเงินเดือนที่มอบให้ต้องหัก **18%** เปอร์เซ็นต์。

จำนวนเงินต้องชำระเสียภาษี=จำนวนเงินในเงินเดือน（สำหรับผู้ที่เกิน44,250 เหรียญขึ้นไป）x 18% เปอร์เซ็นต์

二、全月薪資給付總額在行政院核定每月基本工資 1.5 倍（**29,500x1.5＝44,250**）以下者，薪資按給付額扣取 **6%**。

應納稅額=每月應稅所得（44,250 元以下者）x 6%

๒.ในจำนวนเงินที่มอบให้ทั้งหมดของเงินเดือนตามรัฐบาลกำหนดไว้ในสำหรับผู้ที่ต่ำกว่าเงินเดือนเบื้องต้นของทุกเดือน1.5เท่า（**29,500x1.5＝44,250**）จำนวนเงินของเงินเดือนที่มอบให้ต้องหัก**6%**เปอร์เซ็นต์。

จำนวนเงินต้องชำระเสียภาษี=จำนวนเงินในเงินเดือน（สำหรับผู้ที่ต่ำกว่า 44,250เหรียญ）x6%เปอร์เซ็นต์

居 住 者 ผู้พำนัก

同一年度(1/1～12/31)在華居留 183 天以上者：
ในปีเดียวกัน(1/1～12/31)ผู้ที่พักอาศัยในไต้หวันเกิน183วันขึ้นไป：

應納稅額=【總所得-免稅額（$101,000）-標準扣除額 ($136,000) - 薪資扣除額($227,000)】x 5%。

จำนวนเงินที่ต้องชำระภาษี=【รายได้ที่ได้รับสุทธิ-จำนวนเงินไม่คิดเงินภาษี（$101,000）
-หักจำนวนเงินมาตร ฐานในการคิดเงินภาษี ($136,000)- ภาษีเงินเดือน($227,000)】x5%

備註：每年的 5 月 1 日~5 月 30 日，開始申報前一年的收入所得，若需繳稅，則應額外支付稅金，若有退稅，則會在 9 月～12 月發放退稅支票(因地區不同而發放月份會不同)。
หมายเหตุ： ทุกปีของวันที่ 1 เดือนพฤษภาคม~วันที่ 30 เดือนพฤษภาคม,เริ่มทำการแจ้งภาษีรายได้ของปีที่แล้ว,ถ้าจำเป็นต้องทำการชำระภาษี,จำนวนเงินที่นอกเหนือจากกรณีที่ต้องชำระเงินภาษีแล้ว,ถ้ามีการคืนภาษีรับคืน,ในเดือนกันยายน～เดือนธันวาคมจะทำการแจกเช็คเงินภาษีรับคืนให้(แต่ละเขตไม่เหมือนกัน)

外國人工作及生活管理注意事項

一.制定管理

訂定工作管理規則及宿舍管理規則(此管理手冊內附範例)，管理有依據遵循。

二.懷孕處理

根據兩性工作平等法規定：雇主不得以懷孕作為遣返女性外國人之原因，並且將給於適當之妊娠假期。

但為避免女性外國人因懷孕問題而造成雇主之困擾，雇主針對女性外國人之交友狀況及假日休假問題應予以重視，必要時應聯繫本公司協助處理。

三.逃跑防治

1. 雇主可於外國人入境時要求外國人簽立代保管自願書，將其護照代為保管起來。
2. 隨時關心外國人，並與本公司保持聯繫，以利隨時掌握外國人之生活動態。
3. 工作期滿前為逃跑之高危險期，此時雇主應更加注意。
4. 休假後，若電話變多或工作表現異常，雇主應予本公司聯繫，以立即早發現狀況。
5. 休假外出時，若經常攜帶行李外出，雇主亦應提高警覺。
6. 需要動用儲蓄款多數金額，以付家用、購物…等。不宜立即答應，應求證是否屬實。此為逃跑前兆。
7. 雇主與外國人相處時，尊重、關心是相當重要的，若發生與外國人溝通不良時，應請求本公司協助。
8. 雇主應配合本公司所提供之外國人聯繫管道，定期讓本公司之諮詢翻譯人員與外國人間之聯繫保持順暢，以利時時能掌握外國人之動態及心理。
9. 對於外國人應恩威並施，過度的寵溺在管理上容易發生問題，雇主疼愛外國人，如果外國人懂得珍惜，他會知福惜福，如果他不懂得珍惜，就會發生欲求不滿之狀況，因此造成管理上之困難。

四.其他:

1. 全民健康保險:以入境日為加保日，到期日加保。對保日為離境日，離境當日以後退保。
2. 勞工保險:加退保日同健保。無需提撥退休金。
3. 勞動基準法:加班費、休假日，比照本國人。選舉日因無選舉權可不放假。
4. 聘僱期滿一年於第二年需給 7 天特別假，聘僱期滿二年於第三年需給 7 天特別假。未休假天數於期滿回國時發給現金。
5. 購買日用品之款項可由外國人自行負擔。
6. 春節是否需發年終獎金紅包給外國人，雇主自行決定。
7. 印尼籍於齋戒月日出至日落前(見到太陽)不吃東西，一日需膜拜 5 次。可請本公司人員前往溝通。
8. 薪資表需有外國人母國文字。
9. 關於稅法、就業服務法重點，請參閱本管理手冊。
10. 雇主應依「工作管理規則」、「宿舍管理規則」做好外國人之管理。

外傭工作及生活管理注意事項

一.食宿安排

1. 非經雇主同意，外傭不得外宿。
2. 外傭不得帶朋友回雇主家住宿，若有發現一律予以遣返。
3. 外傭應隨時審視雇主家之門戶，以維安全。
4. 外傭應隨時注意火燭，以免發生意外。
5. 外傭對雇主家之物品應妥善愛惜使用。
6. 外傭隨時應保持雇主居家環境之整齊清潔。
7. 雇主得安排外傭與被照顧人同宿一間房。
8. 一般而言，外傭應於雇主吃完飯後才用餐，當然前提是雇主需預留飯菜給外傭。
9. 東南亞國家中仍存有階級觀念，雇主最好不要打破此觀念。
10. 依據勞動契約之規定，雇主應免費提供食宿予外傭，雇主不得以提供食宿之理由扣薪。
11. 外傭不得要求雇主將食宿之費用折算現金發給。
12. 外傭不得要求雇主另外提供專屬之食物或住宿環境。

二.工作時間

1. 外傭每日上午六點起床，晚間十點就寢，另有協議或情況特殊者，由雇主另定之。
2. 雇主每日應讓外傭有連續八小時之充足睡眠時間，以維持足夠體力。
3. 外傭之午休時間應配合僱主之實際需求。

三.工作內容

依據就業服務法規定：外傭僅能依雇傭合約載明之工作內容從事勞務服務，因此外傭為他人工作或替雇主從事非家務的工作，均屬違法。

- 以本人名義聘僱外國人為他人工作：處新臺幣十五萬元以上七十五萬元以下罰鍰。五年內再違反者，處三年以下有期徒刑、拘役或科或併科新臺幣一百二十萬元以下罰金。並廢止其招募許可及聘僱許可。
- 指派所聘僱之外國人從事許可以外之工作：處新臺幣三萬元以上十五萬元以下罰鍰。經限期改善，屆期未改善，應廢止其招募許可及聘僱許可。

由於家庭幫傭及家庭看護工有關家務部份之分野較難分辨，故應依勞委會之公告處理之：

1. 按家庭看護工之開放引進，主要幫助有重度殘障、癱瘓中風或重大病患之家庭「照顧此類親屬」，即其監護範圍主要係在「照顧」重病受監護人，若為照顧重病受監護人所必須之相關生活照料工作，例如：為受監護人在許可工作地點調理膳食、餵食受監護人、洗滌衣物、清潔環境等不涉及營利性質者，自可視為原許可看護工作之範圍。
2. 家庭幫傭之主要工作為「料理家務」，如依一般社會通念認為屬於共同居住生活所必須處理之家務，例如：在許可工作地為雇主清洗個人家用車、清理、洗濯、保持室內外整潔、縫紉、烹飪三餐、採購食物、看顧幼童…等，而不涉及營利性質者，自可視為原許可家庭幫傭之範圍。
3. 綜上所述，因看護工作及幫傭料理家務工作繁瑣，尚難就各種工作狀況一一詳述，原則上需視具體個案，如與原許可之工作相關連且不涉及營利性質者，基於社會相當性，自可視為原許可工作之延伸，而為許可工作之範圍。

四.懷孕處理

根據兩性工作平等法規定：雇主不得以懷孕作為遣返女性外國人之原因，並且將給於適當之妊娠假期。

但為避免女性外國人因懷孕問題而造成雇主之困擾,雇主針對女性外國人之交友狀況及假日休假問題應予以重視，必要時應聯繫本公司協助處理。

五.傷病處理

按照僱傭合約，雇主需要負擔外國人在台期間傷病相關事宜，因此外國人加入「全民健保」、「意外傷害保險」是相當重要的。

1. 一般疾病：以健保卡就醫，門診掛號費由外傭自行繳納，依據僱傭合約，外國人一年有最多 30 天之病假。
2. 意外傷害：外國人若因意外造成傷害，除全民健保外，尚可依據意外傷保險請求醫療費費用補助。
3. 意外身亡：外國人意外身亡時，雇主需要負擔將外國人遺體及遺物運返原居地的費用，本公司將依據意外傷保險請求最高 30 萬元之補助以協助處理後續責任。
4. 病假當日需支付 1/2 薪資。

六.逃跑防治

1. 雇主可於外傭入境時要求外傭簽立代保管自願書，將其護照代為保管起來。
2. 隨時關心外傭，並與本公司保持聯繫，以利隨時掌握外傭之生活動態。
3. 外傭於工作期滿前為逃跑之高危險期，此時雇主應更加注意。
4. 外傭休假返家後，若電話變多或工作表現異常，雇主應予本公司聯繫，以立即早發現狀況。
5. 外傭休假外出時，若經常攜帶行李外出，雇主亦應提高警覺。
6. 需要動用儲蓄款多數金額，以付家用、購物…等。不宜立即答應，應求證是否屬實。此為逃跑前兆。
7. 雇主與外傭相處時，尊重、關心是相當重要的，若發生與外傭溝通不良時，應請求本公司協助。
8. 雇主應配合本公司所提供之外傭聯繫管道，定期讓本公司之諮詢翻譯人員與外傭間之聯繫保持順暢，以利時時能掌握外傭之動態及心理。
9. 對於外傭應恩威並施，過度的寵溺在管理上容易發生問題，雇主疼愛外傭，如果外傭懂得珍惜，她會知福惜福，如果她不懂得珍惜，就會發生欲求不滿之狀況，因此造成管理上之困難。

七.其他:

1. 建議辦理限撥國際電話業務，避免外傭過度使用電話影響工作或收支。
2. 聘僱期滿一年於第二年需給 7 天特別假，聘僱期滿二年於第三年需給 7 天特別假。
   未休假天數於期滿回國時發給現金。
3. 購買日用品之款項可由外傭自行負擔。
4. 春節是否需提供紅包給外傭，雇主自行決定。可全家合併一包即可。
5. 印尼籍於齋戒月日出至日落前(見到太陽)不吃東西，一日需膜拜 5 次。可請本公司人員前往溝通。
6. 雇主應依『工作管理規則』做好外傭之管理。

外勞合法匯款資訊宣導

การแถลงข่าวเรื่องการโอนเงินแรงงานต่างชาติที่ถูกกฎหมาย

包含薪資及一般匯兌之合法匯款管道資訊

ข้อมูลช่องทางรวมทั้งเงินเดือนและการโอนเงิน ที่ถูกกฎหมาย

匯款管道：銀行有貼「指定外匯」即可

ช่องทางการโอนเงิน : ธนาคารมีติด「 กำหนดเงินตราต่างประเทศโดยเฉพาะ 」

中央銀行的外匯指定銀行：ธนาคารกลางไต้หวันได้ระบุธนาคารเงินตราต่างประเทศโดยเฉพาะ

中央銀行網站『全國金融機構查詢系統』

แว็บไซต์ธนาคารกลางไต้หวัน 『ระบบการตรวจสอบสถาบันการเงินแห่งประเทศ』

ttp://www.cbc.gov.tw/sp.asp?xdURL=bankexam/cbc/finlist_index.asp&ctnode=389

勾選外匯業務別→**勾選**指定外匯業務，即可出現所有的外匯指定銀行

（也可**勾選**國內縣市名稱，即出現該縣市有外匯指定的銀行）

因為符合資料共 3 千多筆，故無法一一列舉，請自行參照。

เลือกธุรกิจเงินตราต่างประเทศ→**เลือก**ระบุธุรกิจเงินตราต่างประเทศโดยเฉพาะ ก็จะปรากฏธนาคารเงินตราต่างประเทศที่ระบุโดยเฉพาะทั้งหมด (และสามารถ**เลือก**เขตอำเภอได้ , จะปรากฏธนาคารเงินตราต่างประเทศตามที่ระบุสถานที่เลือกเช่นกัน)

เนื่องจากข้อมูลที่สอดคล้องมี 3000 กว่าข้อมูล ไม่สามารถยกขึ้นมากล่าวเป็นข้อๆได้ โปรดดูตามข้อมูลอ้างอิงเอง

中華民國中央銀行 ธนาคารกลางสาธารณรัฐประชาชนจีน

- **聯絡地址**：10066 台北市中正區羅斯福路一段 2 號
  ที่อยู่ติดต่อ : **10066** ไทเป้ซื่อ จงเจิ้นหลอซือฝลู่ 1 ต้วน 2 เฮ้า
- **聯絡電話**：(02)2357-1999 , (02)2393-6161
- **各局處室諮詢專線** โทรศัพท์สำนักงานต่างๆ
- **免付費電話** เบอร์โทรโทรฟรี : 0800-666268
- **傳真** โทรสาร : (02)2357-1974



外籍勞工匯款回國千萬不要找黑市匯兌非法管道冒險

แรงงานต่างชาติหากโอนเงินกลับบ้าน ไม่ควรไปเสี่ยงการโอนเงินใต้ดินหรือช่องทางที่ผิดกฎหมาย

- 地下匯兌暗藏風險／貪快 外勞 200 多萬被「吃掉」曾有兼營外勞小吃部的地下匯兌業者，收了多名外勞的匯款，金額高達 200 多萬元，隔天鐵門拉下就捲款逃逸。
  การโอนเงินใต้ดินมีความเสี่ยงมากมาย / ความโลภเพื่อหวังโอนเร็ว ทำให้เงินแรงงาน 2 ล้านกว่าหายไป
  เคยมีประวัติว่ามีร้านอาหารที่ทำการ โอนเงินใต้ดิน หลังได้รับเงินโอนแรงงานต่างชาติสูงถึง 2 ล้านกว่า ซึ่งในวันที่ 2 ทางร้านค้าก็ปิดร้านเอาเงินหลบหนีไป
- 外籍勞工朋友，千萬不要為節省那一點點匯款手續費而冒險，若被查獲，錢就沒有了，是得不償失的，國內印尼外勞多達 20 多萬人，每年自國內匯回印尼的薪資所得高達數十億元；目前人力仲介業協助外勞到銀行合法辦理薪資匯兌，或是銀行等合法管道可供匯款。
  พนักงานแรงงานต่างชาติ อย่าเพราะประหยัดเงินค่าธรรมเนียมเล็กน้อยแล้วเสี่ยงภัย หากถูกตรวจพบ เงินก็ไม่มีแล้ว
  ซึ่งในประเทศเรามีแรง งานอินโดนีเซีย 2 แสนกว่าคน
  และในแต่ละปีแรงงานโอนเงินเดือนกลับอินโดนีเซียสูงถึงหลายพันล้านบาท ปัจจุบันทางบริษัทจัดหางานได้

ทำการช่วยแรงงานโอนเงินเดือนไปยังธนาคารที่ถูกกฎหมาย
เพื่อทำการโอนเงินกลับประเทศในช่องทางที่ถูกต้องตามกฎหมาย

- 若有匯款需求，務必要尋求合法且可查證的正當管道，才能確保匯款安全。天下沒有白吃的午餐，切勿因小失大，造成被騙求償無門的下場！
หากต้องการโอนเงิน ควรหาช่องทางที่ถูกกฎหมายและเป็นช่องทางที่ถูกต้องและตรวจสอบได้
ถึงจะเป็นการโอนเงินที่ปลอดภัย ในโลกนี้ไม่มีของฟรีหรอก อย่าเพราะความประมาทเล็กน้อย
ทำให้ต้องสูญเสียยิ่งใหญ่หรือถูกหลอกและขอเงินคืนไม่ได้

非法地下通匯行為涉及銀行法相關條文

พฤติกรรมการโอนเงินใต้ดินที่ผิดกฎหมายจะมีการเกี่ยวข้องกับพระราชบัญญัติการธนาคาร

銀行法 พระราชบัญญัติการธนาคาร

第 29 條　除法律另有規定者外，非銀行不得經營收受存款、受託經理信託資金、公眾財產或辦理國內外匯兌業務。
違反前項規定者，由主管機關或目的事業主管機關會同司法警察機關取締，並移送法辦；如屬法人組織，其負責人對有關債務，應負連帶清償責任。
執行前項任務時，得依法搜索扣押被取締者之會計帳簿及文件，並得拆除其標誌等設施或為其他必要之處置。

มาตราข้อที่ 29　นอกจากกฎหมายที่กำหนดแล้ว　หากไม่ใช่ธนาคารห้ามทำการรับฝากเงิน　รับมอบหมายจัดการกองทุนทรัสต์ทรัพย์สินประชาชนหรือทำการธุรกิจเงินตราต่างประเทศไม่ว่าภายในประเทศและต่างประเทศ
หากกระทำผิดกฎระเบียบข้างต้นนี้
ทางเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจทางธุรกิจร่วมกับตำรวจตุลาการสามารถจับกุมและลงโทษตามกฎหมายได้ หากเป็นองค์กรนิติบุคคล ผู้รับผิดชอบมีหน้าที่ต้องรับผิดชอบชำระหนี้ที่เกี่ยวข้องด้วย
ก่อนดำเนินการภาระหน้าที่ข้างต้นนี้　การสืบค้นควรทำตามกฎหมาย　ยึดสมุดบัญชีและเอกสารข้อมูลต่างๆ และต้องทำการรื้อ โลโก้หรือสิ่งอำนวยความสะดวกออกหรือดำเนินการอื่นๆที่จำเป็น

第 125 條　違反第二十九條第一項規定者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以上二億元以下罰金。其犯罪所得達新臺幣一億元以上者，處七年以上有期徒刑，得併科新臺幣二千五百萬元以上五億元以下罰金。
經營銀行間資金移轉帳務清算之金融資訊服務事業，未經主管機關許可，而擅自營業者，依前項規定處罰。
法人犯前二項之罪者，處罰其行為負責人。

มาตราข้อที่ 125　ผู้ฝ่าฝืนกฎระเบียบมาตราที่ 29 ข้อที่ 1 โทษฐานจำคุก 3 ปีขึ้นไปและไม่เกิน 10 ปีและพร้อมจะปรับเงิน 10 ล้านบาทขึ้นไปและไม่เกิน200 ล้านบาท หากเงินที่ได้จากการกระทำความผิดเกิน 100 ล้านบาท มีโทษจำคุก 7 ปีขึ้นไปและจะถูกปรับเงินไต้หวัน 25 ล้านบาทขึ้นไปและไม่เกิน 500 ล้านบาท
ธุรกิจการบริหารของธนาคารที่ดำเนินการเรื่องการย้ายบัญชีกองทุนระหว่างธนาคาร หากไม่ได้รับอนุญาติจากเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจแล้วทำการดำเนินกิจการเองจะถูกลงโทษตามกฎระเบียบตามข้างต้นนี้
นิติบุคคลหากกระทำผิดกฎ2ข้อนี้ ผู้รับผิดชอบจะถูกลงโทษ

第 125-4 條　犯第一百二十五條、第一百二十五條之二或第一百二十五條之三之罪，於犯罪後自首，如有犯罪所得並自動繳交全部所得財物者，減輕或免除其刑；並因而查獲其他正犯或共犯者，免除其刑。
犯第一百二十五條、第一百二十五條之二或第一百二十五條之三之罪，在偵查中自白，如有犯罪所得並自動繳交全部所得財物者，減輕其刑；並因而查

獲其他正犯或共犯者，減輕其刑至二分之一。

犯第一百二十五條第一項、第一百二十五條之二第一項及第一百二十五條之三第一項、第二項之罪，其犯罪所得利益超過罰金最高額時，得於所得利益之範圍內加重罰金；如損及金融市場穩定者，加重其刑至二分之一

มาตราที่ 125-4 หากกระทำผิดมาตราที่ 125 มาตราที่ 125 ข้อที่ 2หรือมาตราที่ 125 ข้อที่ 3 หลังกระทำความผิดแล้วมอบตัวและเงินที่ได้จากอาชญากรรมและได้ส่งมอบคืนทรัพย์สินโดยอัตโนมัติ จะทำการลดโทษหรือยกเว้นการลงโทษ และเพราะเหตุนี้มีการตรวจพบผู้กระทำผิดเพิ่มหรือผู้ร่วมกระทำความผิดอื่นๆ จะถูกการยกเว้นการลงโทษ

หากกระทำผิดโทษมาตราที่ 125 มาตราที่125 ข้อที่ 2หรือมาตราที่ 125 ข้อ 3 ซึ่งในขณะสอบสวนแล้วทำการสารภาพความผิดและเงินที่ได้จากอาชญากรรมได้ส่งมอบคืนทรัพย์สินโดยอัตโนมัติ จะทำการลดโทษและเพราะเหตุนี้มีการตรวจพบผู้กระทำผิดผู้อื่นเพิ่มหรือผู้ร่วมกระทำความผิดอื่นๆ จะถูกการลดโทษครึ่งหนึ่ง

หากกระทำผิดโทษมาตราที่ 125 ข้อที่ 1 มาตราที่ 125-2 ข้อที่ 1 มาตราที่ 125-3 ข้อที่ 1 ข้อที่ 2 เงินที่ได้จากผลประโยชน์การกระทำผิดเกินค่าปรับสูงสุด สามารถทำการปรับเงินเพิ่มได้ตามกฎ และหากมีการกระทบต่อความมั่งคงของตลาดการเงิน จะถูกลงโทษเพิ่มเศษ 1 ส่วน 2

國際金融業務條例 กฎระเบียบธุรกิจการเงินระหว่างประเทศ

第 七 條　國際金融業務分行，辦理外匯存款，不得有左列行為：

มาตราที่ 7 สาขาธุรกิจการเงินระหว่างประเทศ ดำเนินการฝากเงินตราต่างประเทศ ห้ามมีพฤติกรรมตามด้านซ้ายดังต่อไปนี้ ：

一、收受外幣現金。

รับเงินสดต่างประเทศ

二、准許以外匯存款兌換為新臺幣提取。

อนุญาตในการฝากเงินตราต่างประเทศและสามารถถอนเป็นเงินไต้หวันได้

第 八 條　國際金融業務分行，非經中央銀行核准，不得辦理外幣與新臺幣間之交易及匯兌業務。

มาตราที่ 8 สาขาธุรกิจการเงินระหว่างประเทศ หากไม่ได้รับอนุญาตจากธนาคารกลางไต้หวัน ห้ามทำการดำเนินการธุรกิจการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศระหว่างเงินต่างประเทศและเงินไต้หวัน

毒品危害防治宣導

การป้องกันอันตรายและการควบคุมของการโฆษณาชวนเชื่อของยาเสพติด

您需告知所聘僱之外籍工作者，在臺工作期間，不得吸食或持有雅片、嗎啡、古柯鹼、大麻、安非他命等毒品，一經查獲將受刑事起訴。

คุณจำเป็นต้องแจ้งให้พนักงานต่างชาติทุกคนที่เซ็นต์สัญญาจ้างมาทำงาน ให้พวกเขารับทราบว่า ช่วงระยะเวลาที่ทำงานอยู่ในไต้หวัน ห้ามมีการเสพย์ยาเสพติดหรือห้ามมี ฝิ่น มอร์ฟีน โคเคน กัญชา ยาบ้าและอื่นๆไว้ครอบครอง หากตรวจพบจะถูกดำเนินคดีทางอาญา

向毒品說不

พูดคำว่า ไม่ ต่อยาเสพติด

1. 毒品濫用不僅有違法之虞，還會傷害身心健康，危害工作和生活，而且戒治不易，容易陷於精神恍惚、嚴重危急的境地，並且潛藏致命性，最後常以死亡收場，絕不可貪一時快持有或吸食毒品，或對新興毒品之第三級毒品 K 他命(Ketamine)、FM2、一粒眠(Nimetazepam)或第四級毒品安定(Diazepam)、蝴蝶片(Alprazolam)及其他鎮靜安眠劑掉以輕心。

   การใช้ยาเสพติดไม่เพียงเป็นการทำผิดกฎหมาย ยังเป็นการทำลายสุขกายและสุขภาพจิตด้วย อันตรายต่อการทำงานและการใช้ชีวิตประจำวัน และยิ่งไปกว่านั้นการเลิกยาเป็นสิ่งที่ยากมาก และง่ายต่อการที่จะตกอยู่ในภาวะมึนงง ตกอยู่ในสถานการณ์ที่อันตราย และอาจเกิดอัตรายถึงชีวิตได้ ผลสุดท้ายมักจบด้วยการเสียชีวิต ดังนั้นห้ามโลภหรือเสพย์ยาเสพติด หรือห้ามชล้าใจต่อการเสพย์ยาเสพติดชนิดใหม่ๆที่อยู่ในระดับที่ 3 เคทามิน FM2 นิเมธาซิเพม (Nimetazepam) หรือยาเสพติดระดับที่ 4 ยากล่อมประสาท (Diazepam) ออพลาโซลาม (Alprazolam) และยากล่อมประสาทอื่นๆ

2. 預防毒害六招：6 วิธีการป้องกันการติดยาเสพติด ：

   (一)生活作息要正常。ดำเนินชีวิตให้ปกติ

   (二)絕對不好奇試用毒品。ห้ามอยากรู้อยากเห็นและอยากลองเสพยาเสพติด

   (三)有正確情緒紓解方法。 มีวิธีการระบายอารมณ์ที่ถูกต้อง

(四)不靠藥物提神與減肥。ไม่ควรพึ่งพายาเสพติดเพื่อให้มีชีวิตชีวาและลดความอ้วน
(五)遠離是非場所。ห่างไกลจากสถานที่ที่ไม่เหมาะสม
(六)不接受陌生人的糖果、飲 料、香菸。ไม่รับลูกอม เครื่องดื่ม และบุหรี่จากคนแปลกหน้า

3. 衛生福利部食品藥物管理署網站(https://consumer.fda.gov.tw/)已公告符合指定藥癮戒治機構醫療院所名單，提供個案門診、急診、住院與出院後之追蹤與轉介等服務，另民戒癮輔導團體或機構亦有提供戒毒諮詢、安置輔導及追蹤輔導。若需要專人服務，請撥打免費諮詢專線 0800-770-885

เว็บไซต์ กระทรวงสาธารณสุขฝ่ายอาหารและยา(https://consumer.fda.gov.tw/) ได้ทำการประกาศหน่วยงานที่ให้บริการบำบัดยาเสพติด และได้เสนอการรักษาผู้ป่วยนอก ฉุกเฉิน หรือผู้ที่นอนรักษาตัวอยู่ในโรงพยาบาล หรือการติดตามและโอนย้ายผู้ป่วย และมีการจัดกลุ่มให้คำปรึกษาแก่ผู้ติดยาเสพย์ติดหรือมีหน่วยงานที่สามารถโทรสอบถามข้อมูลเลิกยาได้ สามารถให้การให้คำปรึกษาและติดตาม หากต้องการให้ผู้ชำนาญการบริการโดยตรง กรุณาโทรสายบริการสอบถามข้อมูลฟรี 0800-770-885

戒毒成功專線

0800-770-885

http://refrain.moj.gov.tw



สายบริการ **เลิก**ยาเสพติด **ให้**สำเร็จ

0800-770-885

http://refrain.moj.gov.tw



在臺灣持有毒品是非法的

หากมียาเสพติดไว้ครอบครอง เป็นสิ่งผิดกฎหมายในไต้หวัน

在臺工作期間，不得製造、運輸、販賣、持有及吸食下列分級毒品，一經查獲將受刑事起訴，經起訴或判決確定者，勞動部將止您的工作許可，並限令出國，不得再於臺灣境內工作。

ช่วงระหว่างที่ทำงานอยู่ในไต้หวัน ห้ามทำการผลิต ขนส่ง จำหน่าย ครอบครองและเสพยาเสพติดตามข้างล่างนี้ หากตรวจพบจะถูกดำเนินคดีทางอาญา หลังถูกยื่นฟ้องและตัดสินคดี กระทรวงกรมแรงงานจะยุติโควต้าการจ้างงานของคุณ และสั่งให้ออกประเทศและไม่สามารถมาทำงานไต้หวันได้อีก

分級 ประเภท	第一級毒品 ยาเสพติดระดับที่ 1	第二級毒品 ยาเสพติดระดับที่ 2	第三級毒品 ยาเสพติดระดับที่ 3	第四級毒品 ยาเสพติดระดับที่ 4
常見濫用藥物 ยาเสพติดที่พบบ่อย	1.**海洛因**(Heroin) เฮโรอิน 2.**嗎啡**(Morphine) มอร์ฟีน 3.**鴉片**(Opium) ฝิ่น 4.**古柯鹼**(Cocaine) โคเคน **及其相類製品** และลิตภัณฑ์ที่อยู่ในประเภทเดียวกัน	1.**罌粟**(Opium poppy) ดอกฝิ่น 2.**古柯**(Coca) โคคา 3.**大麻**(Cannabis、Marijuana、Marihuana) กัญชา 4.**安非他命**(Amphetamine) ยาบ้า 5.**配西汀**(Pethidine、Meperidine、Demerol) เพ้ยซีติง 6.**潘他唑新**(Pentazocine) พันธาจ้อซิน **及其相類製品** และอื่นๆที่อยู่ในประเภทเดียวกัน	1.**西可巴比妥**(Secobarbital) เซคอลบาบิทอล 2.**異戊巴比妥**(Amobarbital) ออมอลบาบิทอล 3.**納洛芬**(Nalorphine) นาโลฟีน **及其相類製品** และอื่นๆที่อยู่ในประเภทเดียวกัน	1.**二丙烯基巴比妥**(Allobarbital) ออลอนบาบิทอล 2.**阿普唑他**(Alprazolam) ออพล่าซอลาม **及其相類製品** และอื่นๆที่อยู่ในประเภทเดียวกัน
違法行為 พฤติกรรมที่ผิดกฎหมาย	**相 關 罰 則** **กฎ หมายที่ เกี่ยว ข้อง**			
製造、運輸、販賣 การผลิต การลำเลียง การจำหน่าย	**處死刑或無期徒刑，無期徒刑者得併科新臺幣 2,000 萬元以下罰金。** ตัดสินประหารชีวิตหรือผู้ที่จำคุกตลอดชีวิตจะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 20 ล้าน เหรียญไต้หวัน	**處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣 1,000 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือจำคุก 7 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 0ล้าน เหรียญไต้หวัน	**處七年以上有期徒刑，得併科新臺幣 700 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุก 7 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 7 ล้าน เหรียญไต้หวัน	**處五年以上十二年以下有期徒刑，得併科新臺幣 300 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุก 5 ปีขึ้นไปแต่ไม่เกิน 12 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 3 ล้าน เหรียญไต้หวัน
	製造、運輸、販賣專供製造或施用毒品之器具處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣 100 萬元以下罰金。 การผลิต การลำเลียง การจำหน่ายอุปกรณ์การผลิตหรืออุปกรณ์เสพย์ยาเสพติดส่วนบุคคล จะตัดสินจำคุกไม่ต่ำกว่า 1 ปีแต่ไม่เกิน 7 ปี พร้อมทั้งมีโทษปรับ 1 ล้านเหรียญไต้หวัน			
意圖販賣而持有 แผนการณ์ลำเลียง และการมีไว้ครอบครอง	**處無期徒刑或十年以上有期徒刑，得併科新臺幣 700 元以下罰金。** ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือจำคุก 10 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 700 เหรียญไต้หวัน	**處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣 500 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุก 5 ขึ้นไป จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 5 ล้าน เหรียญไต้หวัน	**處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣 300 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุก 3 ปีขึ้นไปและไม่เกิน 10 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 3 ล้าน เหรียญไต้หวัน	**處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣 100 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุก 1 ปีขึ้นไป และไม่เกิน 7 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 ล้าน เหรียญไต้หวัน
以強暴、脅迫、欺瞞或其他非法之方法使人施用 การใช้ของส่วนบุคคลที่ใช้ความรุนแรง การบีบบังคับ การหลอกหลวง หรือใช้วิธีผิดกฎหมาย	**處死刑、無期徒刑或十年以上有期徒刑；處無期徒刑或十年以上有期徒刑者，得併科新臺幣 1,000 萬元以下罰金。** ตัดสินประหารชีวิต จำคุกตลอดตลอดชีวิตหรือจำคุก 10 ขึ้นไป ผู้ที่จำคุกตลอดชีวิตหรือจำคุก10ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับ ไม่เกิน10 ล้าน เหรียญไต้หวัน	**處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣 700 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือจำคุก7 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับไม่เกิน 7 ล้านเหรียญไต้หวัน	**處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣 500 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือจำคุก5 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับไม่เกิน 5 ล้านเหรียญไต้หวัน	**處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣 300 萬元以下罰金。** ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือจำคุก 3 ปีขึ้นไป จะมีโทษปรับ ไม่เกิน 3 ล้านเหรียญไต้หวัน

<table>
<tr><td>引誘他人施用
ล่อหลวงให้ผู้อื่นใช้</td><td>處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣 300 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุก 3 ปีขึ้นไป และไม่เกิน 10 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 3 ล้าน เหรียญได้หวัน</td><td>處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣 100 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุก 1 ปีขึ้นไป และไม่เกิน 7 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 ล้าน เหรียญได้หวัน</td><td>處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣 70 萬元以下罰金。
จำคุก 6 เดือนขึ้นไปแต่ไม่เกิน 5 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 7 แสน เหรียญได้หวัน</td><td>處三年以下有期徒刑，得併科新臺幣 50 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 5 แสน เหรียญได้หวัน</td></tr>
<tr><td rowspan="2">轉讓
ขนส่งโอนย้าย</td><td>處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣 100 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุก 1 ปีขึ้นไปแต่ไม่เกิน 7 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 ล้าน เหรียญได้หวัน</td><td>處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣 70 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุก 6 เดือนขึ้นไปแต่ไม่เกิน 5 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 7แสน เหรียญได้หวัน</td><td>處三年以下有期徒刑，得併科新臺幣 30 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 3 แสน เหรียญได้หวัน</td><td>處一年以下有期徒刑，得併科新臺幣 10 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุกไม่เกิน 1 ปี จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 แสน เหรียญได้หวัน</td></tr>
<tr><td colspan="4">轉讓毒品達一定數量者，加重其刑至二分之一，其標準由行政院定之。
ผู้ที่ขนส่งยาเสพย์ติดถึงจำนวนหนึ่ง บทลงโทษจะเพิ่มขึ้นครึ่งหนึ่ง และมาตรการบทลงโทษขึ้นกับศาลเป็นผู้กำหนด</td></tr>
<tr><td>加重其刑
การเพิ่มบทลงโทษ</td><td colspan="4">成年人對未成年人犯前三條之罪者，依各該條項規定加重其刑至二分之一。
ผู้ที่บรรลุนิติภาวะกระทำผิดต่อผู้ที่ไม่ได้บรรลุนิติภาวะ บทลงโทษขึ้นอยู่กับกฎหมายของแต่ละมาตรานั้นๆและจะเพิ่มโทษครึ่งหนึ่ง
明知為懷胎婦女而對之犯前三條之罪者，亦同。
ผู้ที่จงใจกระทำผิดต่อหญิงมีครรภ์และทำผิดต่อบุคคลมาตราที่ 3 ข้างต้น จะมีบทลงโทษเช่นเดียวกัน</td></tr>
<tr><td>施用
การใช้ส่วนบุคคล</td><td>處六月以上五年以下有期徒刑。
ตัดสินจำคุก 6 เดือนขึ้นไปแต่ไม่เกิน 5 ปี</td><td>處三年以下有期徒刑。
ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="3">持有
มีไว้ครอบครอง</td><td>處三年以下有期徒刑、拘役或新臺幣 5 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี พร้อมทั้งควบคุมความประพฤติ และจะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 5หมื่นเหรียญได้หวัน</td><td>處二年以下有期徒刑、拘役或新臺幣 3 萬元以下罰金。
ตัดสินจำคุกไม่เกิน 2 ปี ควบคุมความประพฤติและปรับเงิน 3 หมื่นเหรียญได้หวัน</td><td>純質淨重二十公克以上者，處三年以下有期徒刑，得併科新臺幣 30 萬元以下罰金。
น้ำหนักสุทธิรวมของสารบริสุทธิ์ มากว่า 20 กรัมขึ้นไป จำคุกไม่เกิน 3 ปี และ จะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 3 แสนเหรียญได้หวัน</td><td>純質淨重二十公克以上者，處一年以下有期徒刑，得併科新臺幣 10 萬元以下罰金。
น้ำหนักสุทธิรวมของสารบริสุทธิ์มากว่า 20 กรัมขึ้นไป จำคุกไม่เกิน 1 ปี และจะมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 แสนเหรียญได้หวัน</td></tr>
<tr><td>純質淨重十公克以上者，處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣 100 萬元以下罰金。
น้ำหนักสุทธิรวมของสารบริสุทธิ์มากว่า 10 กรัมขึ้นไป จำคุก 1 ปีขึ้นไปแต่ไม่เกิน 7 ปี และมีโทษปรับเงินไม่เกิน 1 ล้านเหรียญได้หวัน</td><td>純質淨重二十公克以上者，處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣 70 萬元以下罰金。
น้ำหนักสุทธิรวมของสารบริสุทธิ์มากว่า 20 กรัมขึ้นไป จำคุก 6 เดือนขึ้นไปแต่ไม่เกิน 5 ปี และมีโทษปรับเงินไม่เกิน 7 แสนเหรียญได้หวัน</td><td colspan="2">第三級、第四級毒品及製造或施用毒品之器具，無正當理由，不得擅自持有。
ยาเสพติดระดับที่ 3 ระดับที่ 4 และการผลิตหรืออุปกรณ์เครื่องมือการเสพย์ยาส่วนบุคคล ไม่อนุญาติให้มีไว้ครอบครองอย่างไม่มีเหตุผลที่เหมาะสมโอยพลการ
無正當理由持有或施用第三級或第四級毒品者，處新臺幣一萬元以上五萬元以下罰鍰，並應限期令其接受四小時以上八小時以下之毒品危害講習。
ผู้ที่ครอบครองหรือใช้ยาเสพติดระดับที่ 3 หรือระดับที่ 4 จะตัดสินปรับเงิน 1 หมื่นเหรียญได้หวันขึ้นไปแต่ไม่เกิน 5 หมื่น เหรียญได้หวัน และต้องเข้ารับการอบรมเกี่ยวกับความอันตรายของสิ่งเสพติดอย่างน้อย 4 ชั่วโมงแต่ไม่เกิน 8 ชั่วโมง
少年施用第三級或第四級毒品者，應依少年事件處理法處理，不適用前項規定。
เยาวชนที่ใช้ยาเสพติดระดับที่ 3 และระดับที่ 4 ควรจัดการตามกฎหมายเยาวชน ไม่สมควรใช้มาตราข้างต้น</td></tr>
<tr><td colspan="2">專供製造或施用第一級、第二級毒品之器具者，處一年以下有期徒刑、拘役或新臺幣一萬元以下罰金。
ผู้ที่ผลิตอุปกรณ์และใช้การเสพย์ยาเสพติดระดับที่ 1 และระดับที่ 2 ตัดสินจำคุก 1 ปี ควบคุมความประพฤติหรือปรับไม่เกิน 1 หมื่นเหรียญได้หวัน</td><td></td><td></td></tr>
</table>

其 他 違 法 行 為 พฤ ติ กรรม อื่น ๆ ที่ ผิด กฎ หมาย		
意圖供製造毒品之用，而栽種 มีเจตนาในการเพาะปลูกการผลิตสิ่งเสพติด	罌粟或古柯 ดอกฝิ่นหรือโคคา	處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣七百萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกตลอดชีวิตหรือจำคุกมากกว่า 7 ปีขึ้นไป และมีโทษปรับไม่เกิน 7 ล้านเหรียญไต้หวัน
	大麻 กัญชา	處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣五百萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกไม่เกิน 7 ปี และมีโทษปรับไม่เกิน 5 ล้านเหรียญไต้หวัน
意圖供栽種之用，而運輸或販賣 มีการเพาะปลูก เพื่อเจตนาในการลำเลียง และค้าขาย	罌粟種子或古柯種子 เมล็ดพันธุ์ดอกฝิ่นหรือเมล็ดพันธุ์โคคา	處五年以下有期徒刑，得併科新臺幣五十萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกไม่เกิน 5 ปี และมีโทษปรับไม่เกิน 1 แสนเหรียญไต้หวัน
	大麻種子 เมล็ดพันธุ์กัญชา	處二年以下有期徒刑，得併科新臺幣二十萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกไม่เกิน 2 ปี และมีโทษปรับไม่เกิน 2 แสนเหรียญไต้หวัน
持有或轉讓 มีไว้ครอบครองหรือขนส่งโอนย้าย	罌粟種子、古柯種子 เมล็ดพันธุ์ดอกฝิ่น เมล็ดพันธุ์โคคา	處三年以下有期徒刑。 ตัดสินจำคุกไม่เกิน 3 ปี
	大麻種子 เมล็ดพันธุ์กัญชา	處二年以下有期徒刑。 ตัดสินจำคุกไม่เกิน 2 ปี
	持有罌粟種子、古柯種子 มีเมล็ดพันธุ์ดอกฝิ่นหรือเมล็ดพันธุ์โคคาไว้ครอบครอง	處二年以下有期徒刑、拘役或新臺幣三萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกไม่เกิน 2 ปี ควบคุมความประพฤติหรือและปรับไม่เกิน 3 หมื่นเหรียญไต้หวัน
	持有大麻種子 มีเมล็ดพันธุ์เมล็ดพันธุ์กัญชาไว้ครอบครอง	處一年以下有期徒刑、拘役或新臺幣一萬元以下罰金。 ตัดสินจำคุกไม่เกิน 1 ปี ควบคุมความประพฤติหรือปรับไม่เกิน 1 หมื่นเหรียญไต้หวัน

備註：依據民國 104 年 02 月 4 日總統公布修正毒品危害防制條例修訂。

หมายเหตุ ： ตามปีสาธารณรัฐประชาชนจีน 104 เดือนกุมภาพันธ์ วันที่ 4 ท่านประธานธิบดีได้ประกาศแก้ไขพระราชบัญญัติมาตรากฎหมายเรื่องการป้องกันความอันตรายของยาเสพติด

※如果您有發現上述事項需要通報，可撥打警政機關 110 報案專線。

หากคุณพบว่าเรื่องข้างต้นดังกล่าวมีความจำเป็นต้องแจ้ง สามารถโทรแจ้งได้ที่เจ้าหน้าที่ ตำรวจ สายบริการแจ้งความ 110



定期健檢 勞雇都安心

การตรวจสุขภาพตามกำหนดเวลา ทั้งนายจ้างลูกจ้างต่างก็สบายใจ

為確保外籍勞工朋友的健康及公共衛生防疫，新北市政府勞工局提醒您，外籍勞工應入境後3日內及工作滿6個月、18個月、30個月之日前後30日內，由雇主安排其至行政院衛生福利部指定之醫院接受定期健康檢查，逾期健檢或逾期未報備健檢結果，將被處6萬元以上30萬元以下之罰鍰。

另外，外籍勞工若有逾期健康檢查的情況，不只雇主會被處罰鍰，仲介公司也會因未善盡受任事務提醒雇主，致雇主違反法令，而遭6萬元以上30萬元以下之罰鍰。

เพื่อเป็นการรับประกันสุขภาพและสุขอนามัยสาธารณะของเพื่อนแรงงานต่างชาติ

โดยหลังจากเข้าประเทศภายใน 3 วัน และหลังจากทำงานครบ 6 เดือน 18 เดือน และ 30 เดือน ภายใน 30 วันก่อนหรือหลังครบกำหนด โดยให้บริษัทจัดหางานหรือนายจ้างเป็นผู้จัดวันเวลาส่งไปรับการตรวจสุขภาพที่โรงพยาบาลตามที่กำหนด หากตรวจโรจเลยเวลาหรือรายงานผลการตรวจโรคเลยเวลากำหนด จะถูกลงโทษปรับเป็นเงินจำนวน 60,000-300,000 เหรียญไต้หวัน ถ้าแรงงานต่างชาติไม่ได้ตรวจสุขภาพตามเวลาที่กำหนด นอกจากนายจ้างจะถูกลงโทษปรับเงินแล้ว บริษัทจัดหางานไม่ได้ทำหน้าที่เตือยนายจ้างทำให้นายจ้างละเมิดกฎหมายถูกทำโทษจะถูกลงโทษเหมือนกัน จะถูกปรับเป็นเงินจำนวน 60,000-300,000 เหรียญไต้หวัน

15天報備外勞健檢結果期限

提醒您：不管是直聘或委由仲介聘僱外勞，均需依規定辦理健康檢查。此外，外籍勞工進行健康檢查後，雇主應於收受指定醫院核發健康檢查證明之日起15日內，檢具相關證明文件向工作所在地衛生局報備。逾期報備，雇主會被罰6萬元以上30萬元以下罰鍰。

จะต้องรายงานผลการตรวจสุขภาพของแรงงานต่างชาติภายใน 15 วัน

ไม่ว่าจะจ้างแรงงานต่างชาติแบบการจ้างตรงหรือผ่านบริษัทจัดหางาน จะต้องตรวจสุขภาพตามระเบียบที่กำหนด หลังจากที่แรงงานต่างชาติได้รับการตรวจสุขภาพแล้ว นายจ้างจะต้องดำเนินการยื่นใบรับรองผลการตรวจสุขภาพที่โรงพยาบาลออกให้พร้อมเอกสารที่เกี่ยวข้องต่อสาธารณสุขท้องถิ่นภายใน 15 วันนับแต่วันที่ระบุในใบผลการตรวจสุขภาพ ซึ่งหากเลยเวลาที่กำหนดนายจ้างจะถูกลงโทษปรับเป็นเงินจำนวน 60,000 – 300,000 เหรียญไต้หวัน

06

罹患傳染病 小心被遣返

為杜絕傳染病由境外移入或國內擴散，新北市勞工局呼籲外勞朋友應做好健康管理，雇主也應定期為外勞安排健康檢查，以免因外勞罹患特定傳染病而遭廢止聘僱許可。

新北市勞工局指出，外籍勞工罹患傳染病個案的通報、治療、隔離與追蹤，比照國人相關規定辦理。外勞在受聘僱期間如罹患肺結核、結核性肋膜炎及漢生病個案，經初步服藥後、再遣送出國。如罹患痰陽性肺結核，會先給予DOT投藥14天、再遣送出國。



在醫療費用方面，合法外籍勞工享有全民健保，其疾病治療費用依健保規定給付。非法外勞罹患傳染病的治療費用，除結核病及強制隔離的治療費用由公務預算支應外，必須自費負擔。

勞工局表示，外勞患有肺結核、結核性肋膜炎、漢生病、人類免疫缺乏病毒感染或未配合治療之阿米巴性痢疾時，雇主會被廢止聘僱許可。如罹患其他傳染病，且配合接受治療，就可留在臺灣工作。但若是外勞進入我國3日內健檢發現之阿米巴性痢疾個案，將視同為健檢不合格、無法取得聘僱許可。

เพื่อขจัดโรคติดต่อไม่ให้แพร่กระจายทั้งที่มาจากภายนอกหรือในประเทศ สำนักงานแรงงาน นครนิวไทเป ได้เรียกร้องให้เพื่อนแรงงานต่างชาติให้จัดการดูแลสุขภาพของตนเองให้ดีนายจ้างก็ควรจัดให้แรงงานต่างชาติต้องไปตรวจสุขภาพตามเวลาที่ครบกำหนดสำนักงานแรงงานฯ กล่าวว่า

ลูกจ้างแรงงานต่างชาติที่ทำงานกับนายจ้างเมื่อพบว่าเป็นวัณโรคปอดวัณโรคชนิดเยื้อหุ้มปอดอักเสบและกรณีผู้ป่วยโรคเรื้อนหลังจากให้กินยารักษาแล้วก็จะต้องส่งกลับประเทศสำหรับผู้ที่มีความเสี่ยงเป็นวัณโรคปอดอักเสบชนิดแกรมบวก ก็จะให้ยา DOT 14 วันแล้ว

ระวังจะถูกส่งกลับ หากป่วยเป็นโรคติดต่อ

จะต้องส่งกลับประเทศต่อไปแรงงานต่างชาติที่เป็นวัณโรคปอด, วัณโรคชนิดเยื้อหุ้มปอดอักเสบ, โรคเรื้อน, โรคติดเชื้อเนื่องจากระบบภูมิบกพร่องหรือการที่ไม่ให้ความร่วมมือในการรักษาโรคบิดอมีบาโดยนายจ้างจะถูกยกเลิกใบอนุญาตการจ้างงานแต่ถ้าเป็นโรคติดต่ออื่นๆ และให้ความร่วมมือในการรักษาพยาบาล ก็จะได้รับอนุญาตให้ทำงานอยู่ในได้หวันต่อไปได้ ในส่วนค่ารักษาพยาบาลสำหรับแรงงานต่างชาติที่ถูกกฎหมายจะได้รับสิทธิเบิกค่ารักษาพยาบาลตามระเบียบได้จากกองทุนประกันสุขภาพสำหรับแรงงานต่างชาติที่ผิดกฎหมายนอกจากเงินช่วยเหลือจากทางการบางส่วนในการรักษาวัณโรคปอด ซึ่งต้องแยกรักษาต่างหากแล้ว สำหรับโรคติดต่ออื่นๆผู้ป่วยจะต้องรับผิดชอบค่ารักพยาบาลเอง

小心夏日傳染病！

ระวังโรคติดต่อในฤดูร้อน



夏季天氣炎熱，各種病毒、傳染病伺機而動。尤其是年初以來台灣發生的諾羅病毒、中國大陸的禽流感等疫情拉警報，而最近東南亞登革熱的疫情也較以往嚴重，新北市政府勞工局呼籲外勞朋友務必特別注意夏季個人保健及居家環境的衛生。

年初以來，台灣流行諾羅病毒的腸胃型感冒，患者有嚴重的上吐下瀉症狀。疾管局防治資料顯示，諾羅病毒全年均有可能發生，諾羅病毒傳染力也很驚人，民眾要勤用肥皂洗手，特別是在上廁所後、換尿布、飯前和烹煮食品前。

另外，中國大陸發生H7N9疫情舉世關注，台灣連帶出現首例境外移入H7N9流感確定病例。隨著積極防疫措施及天氣逐漸變熱，民眾仍要避免接觸鳥禽，肉品和蛋類必須完全煮熟再食用、並做好勤洗手等個人防護措施。

此外，東南亞向來是台灣登革熱境外移入病例主要國家，今年登革熱疫情更甚於往年。因此前往東南亞等登革熱流行地區時務必做好防蚊措施。如有發燒、頭痛、出疹、肌肉或關節痠痛等症狀，應儘速就醫。居家環境要清除積水容器，消除蚊蟲孳生場所，杜絕病媒蚊孳生，才是防治登熱的根本方法。

ในฤดูร้อนอากาศร้อนอบอ้าว เชื้อโรคต่างๆ ตัวพาหะนำเชื้อโรคติดต่อจะเจริญแพร่เชื้อได้เป็นอย่างดี โดยเฉพาะตั้งแต่ต้นปีเป็นต้นมามีการระบาดของเชื้อโรคไวรัสโนโรที่ได้หวัน โรคเชื้อหวัดนกที่จีนแผ่นดินใหญ่ ดังนั้นจึงได้มีการยกระดับการเตือนภัยให้สูงขึ้นและระยะนี้ก็มีโรคไข้เลือดออกระบาดหนักกว่าทุกครั้งที่ผ่านมาก ในพื้นที่เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ทางสำนักงานแรงงานนครนิวไทเปได้เรียกร้องให้เพื่อนแรงงานต่างชาติจะต้องเอาใจใส่เป็นพิเศษทั้งด้านสุขภาพร่างกายและอนามัยสิ่งแวดล้อมของที่อยู่อาศัยในฤดูร้อนนี้ให้ดีด้วยตั้งแต่ต้นปีเป็นต้นมาได้มีการระบาดของโรคหวัดลำไส้อักเสบที่เกิดจากเชื้อไวรัสโนโรซึ่งผู้ป่วยจะมีอาการอาเจียนและท้องร่วงอย่างรุนแรงจากข้อมูลของฝ่ายควบคุมโรคแสดงให้เห็นว่า เชื้อโรคไวรัสโนโรอาจจะระบาดได้ทั้งปี การระบาดของเชื้อโรคไวรัสโนโรจะระบาดได้ง่ายและรวดเร็วอย่างน่ากลัว ประชาชนต้องขยันล้างมือด้วยสบู่บ่อยๆ โดยเฉพาะหลังจากเข้าห้องน้ำแล้วการเปลี่ยนผ้าอ้อมเด็ก ก่อนรับประทานอาหารและก่อนหุงต้มอาหาร นอกจากนี้ การระบาดของเชื้อโรค H7N9 ที่จีนแผ่นดินใหญ่ก็ทำให้ทั่วโลกต้องระวังประชาชนต้องมีมาตรการป้องกันโรคเป็นการเฉพาะ เช่นหลีกเลี่ยงสัมผัสกับสัตว์ปีกทั้งหลาย เนื้อสัตว์ปีกและไข่จะต้องทำให้สุกก่อนรับประทาน และจะต้องขยันล้างมือให้บ่อยๆเป็นต้น นอกจากนั้น วิธีป้องกันไข้เลือดออกที่ต้นตอคือการกำจัดภาชนะที่มีน้ำขัง กำจัดแหล่งที่เกิดลูกน้ำยุง หากมีอาการไข้ ปวดหัว เป็นผื่นแดง ปวดตามข้อและกล้ามเนื้อ จะต้องรีบพบแพทย์เพื่อรักษาทันที



資料圖片來源：衛生署疾管局網站

預防H7N9流感 Yes 1 2 3

"Yes 123"-3-Step Approach to Prevent H7N9 Influenza

Cegah Virus Flu Burung H7N9 Yes 123

Phòng Chống Dịch Cúm H7N9 Yes123

การป้องกันไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ H7N9 YES123

1

注意衛生：
用肥皂勤洗手
咳嗽時戴口罩
生病在家休息
打噴嚏掩口鼻

Pay attention to hygiene:
Wash hands with soap frequently.
Put on masks when coughing.
Rest at home when sick.
Cover your mouth and nose when sneezing.

Perhatikan sanitasi dan kebersihan:
Rajin cuci tangan dengan sabun.
Pakai masker saat batuk.
Istirahat di rumah jika sakit.
Tutup mulut dan hidup saat bersin.

Chú ý vệ sinh:
Thường xuyên rửa tay bằng xà phòng.
Khi ho nên đeo khẩu trang.
Khi mắc bệnh nên nghỉ ngơi tại nhà.
Che miệng mũi khi hắt hơi.

ใส่ใจระวังกับสุขภาพ:
ใช้สบู่ล้างมือให้สะอาด.
สวมหน้ากากเมื่อมีอาการไอ.
เวลามีอาการป่วยไข้ให้พักผ่อนอยู่ที่บ้าน.
ในขณะที่จามหรือไอควรจะใช้มือปิดหรือเสื้อบดบังจมูกและปาก.



2

要遠離禽鳥
Stay away from birds and poultry.
Jauhi unggas.
Nên tránh xa loài gia cầm loài chim.
ควรจะอยู่ให้ห่างจากพวกนกหรือสัตว์ปีก

3

禽肉、蛋類要完全煮熟後才吃
Eat poultry meat and eggs that are fully cooked.
Daging unggas atau telur harus dimasak matang.
Ăn những thịt gia cầm, loài trứng đã được nấu thật chín thật kỹ.
เวลาที่จะรับประทานเนื้อหรือไข่ของจำพวกสัตว์ปีกควรหุงต้มให้สุกเสียก่อนที่จะลงมือรับประทาน





從 H7N9 流感病例地區返國時，若出現發燒、咳嗽等症狀，請立即戴口罩就醫，並告知醫師旅遊史
In case of fever and coughing after returning to Taiwan from areas affected H7N9 influenza, please promptly put on a mask, seek immediate medical attention, and inform the physician of your travel history.
Segera pakai masker dan segera berobat ke dokter serta beritahu sejarah perjalanan jika anda memiliki gejala demam, batuk, dsb saat kembali dari negara tempat memiliki kasus virus Flu Burung H7N9.
Khi trở về nước từ những khu vực có ca bệnh cúm H7N9, nếu có dấu hiệu bị sốt, ho, phải đeo khẩu trang và đi thăm khám ngay ở cơ sở y tế, và cho bác sỹ biết những nơi mà bạn đã từng đi du lịch.
เมื่อกลับมาจากเขตระบาดไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ H7N9 แล้ว หากพบว่ามีอาการตัว ร้อนหรือไอเป็นต้น ควรจะสวมหน้ากากหรือผ้าปิดจมูกทันทีแล้วพบแพทย์เพื่อทำการ รักษาพยาบาล ทั้งนี้โปรดเล่าประวัติการเดินทางท่องเที่ยวของท่านให้แพทย์รับทราบ.

廣告

衛生福利部疾病管制署
TAIWAN CDC
疫情通報及關懷專線：1922
http://www.cdc.gov.tw

小叮嚀：

不近禽鳥 | 要熟食 | 勤洗手 | 健康監測 | 諮詢專線 1922



勤洗手 遠離腸病毒

ขยันล้างมือ ห่างไกลโรคลำไส้อักเสบจากเชื้อไวรัส

9月是腸病毒的高峰期。腸病毒常見的感染症狀有手足口症、皰疹型咽峽炎等。少數患者會演變為重症，出現以神經系統為主的併發症，甚至導致死亡，家中有老人及幼童的更應加強注意。

除了注意飲食衛生之外，亦應注意住家周遭環境清潔。

ทุกหน้าร้อนของได้หวันมักมีโรคไข้เลือดออก เยื้อสมองอักเสบ โรคผิวหนังและไวรัสในลำไส้ระบาดเป็นประจำ นอกจากต้องระวังสุขอนามัยด้านอาหารแล้วยังต้องระวังป้องกันยุงซึ่งเป็นตัวพาหะนำโรคด้วย โดยไวรัสลำไส้อักเสบมักชอบระบาดในสภาวะอากาศที่ร้อนชื้น ต้องระวังเด็กและคนชราภายในบ้านเป็นพิเศษ

■การป้องกันโรค

ขยันล้างมือ และจดจำรขั้นตอน คือเปียก ถู ล้าง สลัดน้ำ และเช็ดแห้ง

ให้รับประทานอาหารที่สมดุล มีโภชนาการ ออกกำลังกายและดื่มน้ำปริมาณมาก

รักษาความสะอาดของบ้านพัก และให้มีอากาศถ่ายเทอย่างสะดวก

ช่วงที่มีการระบาดของโรค ให้หลีกเลี่ยงไปสถานที่สาธารณะที่แออัด

หากมีอาการเช่น มีไข้ มีเม็ดพองใสในช่องปาก ง่วงนอน ซึม เป็นต้น ให้รีบไปพบแพทย์รักษาโดยเร็ว

สตรีมีครรภ์ ทารกเพิ่งคลอดใหม่และเด็กต้องระวังอย่าสัมผัสกับผู้ป่วยที่ถูกสงสัยว่าเป็นโรคนี้ด้วย

預防小撇步

1. 勤洗手，並牢記濕、搓、沖、捧、擦5步驟。
2. 注意均衡飲食、營養、運動及補充水分。
3. 維持住家環境的衛生清潔及通風。
4. 流行期間，儘量避免出入擁擠的公共場所。
5. 如有發燒、口腔長水泡、嗜睡、活動力減低等症狀應儘速就醫。
6. 儘量不要與疑似病患接觸。

การจัดเก็บเศษอาหารในครัว

廚餘處理

● เศษอาหารที่ใช้เลี้ยงสุกร

คนเราสามารถใช้อาหารที่เหลือ รวมทั้งธัญพืช อาหารสุกที่ไม่ต้องการนี้ ,อาหารกระป๋องทุกชนิดหรือเครื่องปรุงรส,ขนมขบเคี้ยว ขนมและคุกกี้ที่เหลือใช้ รวมถึงผลิตภัณฑ์อาหารทุกชนิดที่หมดอายุ เป็นต้น

日常生活中所產生的剩菜、剩飯、蔬菜、菜葉殘渣、果皮、茶葉、咖啡渣、蛋殼、魚蝦蟹與貝類殘體、禽畜剩骨或廢食用油等有機廢棄物，都可稱為廚餘。廚餘分兩類：

●養豬廚餘

即人類可食用的剩餘食物。包含五穀雜糧等不要的熟食、各式罐頭或調味料、吃剩的糖果餅乾零食，及各式過期食品等。

● เศษอาหารที่ใช้ทำปุ๋ย

เช่นเปลือกผลไม้,ใบไม้,กากผัก,กากใบชา,เปลือกกุ้ง,ก้างปลา,กระดูกสัตว์,เปลือกหอย เป็นต้น

รีไซเคิลอาหารเหลือให้ระวัง เศษอาหารที่ใช้ทำปุ๋ยนั้นต้องทำการบิดน้ำออกให้แห้ง .เศษอาหารที่ใช้เลี้ยงสุกรควรทำการคัดแยกสิ่งของหรือตะเกียบ,ไม้จิ้มฟัน หรือวัสดุแหลมคม เป็นต้น

ที่สุกรไม่สามารถย่อยได้ออกไปก่อน.อาหารหมดอายุฉีกสิ่งที่ห่อหุ้มทิ้ง ถึงค่อยเทลงในถังเศษอาหารเหลือ.

โปรดปฏิบัติตามระเบียบในการรีไซเคิลของหน่วยทำความสะอาดในแต่ละเขต

●堆肥廚餘

像果皮、菜葉、菜渣、茶葉渣、螃蟹殼、魚骨頭、肉骨頭、貝殼等。

回收廚餘要注意，堆肥用的廚餘要將多餘水分瀝除。養豬用的廚餘應先剔除豬隻無法消化的東西或筷子、牙籤等尖銳物質，過期食物請先撕去外包裝，再投入廚餘桶內。請依各區清潔隊的規定回收。



資料來源：
新北市環境保護局
http://envir.epd.ntpc.gov.tw/recycle1/page6-2.asp

提高警覺 預防狂犬病

■ 預防被動物咬？

1.不碰觸、逗弄野生動物
2.不撿拾生病的野生動物、屍體
並洽詢各地動物防疫機關，或電洽0800-761-590

■ 一旦被動物咬傷時，請遵循1記、2沖、3送、4觀

1.記：保持冷靜，牢記動物特徵。
2.沖：用大量肥皂、清水沖洗15分鐘，並以優碘消毒傷口
3.送：儘速送醫評估是否要接種疫苗
4.觀：儘可能將咬人動物繫留觀察10天。若動物凶性大發，不要冒險捕捉。

■ 被動物咬傷後，到那兒就醫？



1.請至全國60家疫苗儲備醫院。各縣市均有施打點，且持續擴充中。
醫院地點請洽；疾管署防疫專線1922 (或洽0800-001922)
2.於高風險被動物咬傷時，需接種疫苗5劑，且於發病前接種，防護效果近百分之百。

■ การป้องกันล่วงหน้า

1. ไม่สัมผัส ไม่แกล้งยั่วยุสัตว์ป่า
2. ไม่เก็บสัตว์ป่าที่ป่วยหรือซากศพของสัตว์

สอบถามได้ที่กรมป้องกันโรคทุกแห่ง หรือโทร 0800-761-590

■ การป้องกันเมื่อถูกสัตว์กัด กรุณาทำตามขั้นตอนนี้ 1. จำ 2. ล้าง 3. ส่ง 4. สังเกต

1.จำ : ให้อยู่ในความสงบ จดจำสัตว์ที่กัดให้ได้

2.ล้าง : รีบล้างแผลด้วยสบู่และน้ำสะอาดเป็นเวลา 15 นาที แล้วฆ่าเชื้อด้วยทิงเจอร์ไอโอดีน

3.ส่ง : ส่งโรงพยาบาลโดยเร็วที่สุดเพื่อประเมินความจำเป็นในการฉีดวัคซีน

4.สังเกต : ต้องกักขังสัตว์เพื่อสังเกตอาการเป็นเวลา 10 วัน หากสัตว์ดุร้ายไม่ควรเสี่ยงในการจับ

■ เมื่อถูกสัตว์กัด ควรไปหาหมอที่ไหน



1.กรุณาไปโรงพยาบาล 60 แห่งทั่วไต้หวัน ทุกเขตทุกจังหวัดมีการฉีดวัคซีนป้องกันโรคพิษสุนัขบ้า และกำลังเพิ่มสถานที่ขึ้นเรื่อยๆ สามารถโทรสอบถามสถานที่โรงพยาบาลได้ที่ : กรมป้องกันโรคโทรศัพท์สายด่วน 1922 หรือ 0800-001922

2.ผู้ที่อยู่ในความเสี่ยงสูง เมื่อถูกสัตว์กัดต้องฉีดวัคซีน 5 ครั้ง ตามแพทย์สั่งให้ครบถ้วน

菸害防治法新制

กฎหมายใหม่การรณรงค์โทษจากการสูบบุหรี่



菸害防制法新規定：98 年 1 月 11 日起，室內工作與公共場所全面禁菸

กฎหมายใหม่การป้องกันภัยให้โทษจากสูบบุหรี่～นับตั้งแต่วันที่๑๑มกราคม ปี๒๐๐๘

壹、禁菸範圍 เขตบริเวณสถานที่งดบุหรี่:

※工作：三人以上室內工作場所、政府機關、公營、金融機構、郵局、電信業。

ทำงาน ： มีสามคนขึ้นไปในห้องสถานที่ทำงาน,หน่วยงานรัฐบาล,
ร้านค้า,หน่วยการเงินธนาคาร,ไปรษณีย์,องค์การโทรศัพท์.

※食：餐飲店(如：咖啡館、速食店、中西式餐廳等）

อาหาร ： ร้านอาหาร(เช่น ： ร้านกาแฟ,ร้านอาหารฟาตส์ฟูด,ภัตราคารห้องอาหารจีน,ฝรั่งเป็นต้น)

※衣：商場（如：百貨公司、便利商店、超商、大賣場等）

เสื้อผ้า ： ร้านค้า(เช่น ： ห้างสรรพสินค้า,ร้านขายของชำ,ร้าน๗-๑๑,ห้างขายสินค้าต่างๆเป็นต้น)

※住：旅館、電梯、醫療機構、護理機構、其他醫事機構及社會福利機構。

พัก ： โรงแรม,ลิฟต์,หน่วยงานรักษาพยาบาล,หน่วยงานปฐมพยาบาล,
หน่วยงานแพทย์และหน่วยงานสวัสดิการสังคม.

※行：大眾運輸工具、計程車、遊覽車、捷運系統、車站及旅客等候室等。

เดินทาง ： อุปกรณ์,เครื่องการคมนาคมขนส่ง,รถแท็กซี่,รถนำเที่ยว,ระบบรถไฟด่วน,
สถานีรถและห้องพักผู้โดยสาร,เดินทางต่างๆเป็นต้น.

※育：各級學校、圖書館、實驗室、表演廳、禮堂、展覽室、會議廳、博物館、美術館、其他文化或社會教育機構，及其他供兒童及少年教育或活動場所。

ศึกษา ： โรงเรียนทุกระดับชั้น,ห้องสมุด,ห้องทดลอง,โรงละคร,โบสถ์,
ห้องงานแสดงสินค้าโชว์ลูม,ห้องประชุม,พิพิธภัณฑ์,ศูนย์วิทยาการ,
หน่วยงานศิลปวัฒนธรรมหรือหน่วยงานสงเคราะห์อื่นๆเป็นต้น,
และหน่วยงานสงเคราะห์เด็กและเยาวชนหรือสถานที่สนามกีฬา.

※樂：歌劇院、電影院、視聽歌唱業（如：KTV、MTV、卡拉 OK）、資訊休閒業（如：網咖）、體育、運動或健身場所，及其他供公眾休閒娛樂場所。

ผ่อนใจ ： โรงแสดงละครดนตรี,โรงภาพยนต์,ร้านชมฟังร้องเพลง(เช่น ： KTV、MTV、卡拉 คาราOK)
ธุรกิจการค้า การพักผ่อนหย่อนใจข่าวสาร(เช่น ： อินเตอร์เน็ตกาแฟ),สนามกีฬา.

การออกกำลังกายหรือสถานที่บำบัดกาย,สถานที่พักผ่อนหย่อนใจ.

※室內全面禁菸除設有吸菸室：旅館、商場、餐飲店、老人福利機構等。

ภายในห้องทั้งหมดทำการงดบุหรี่ยกเว้นจัดระบบห้องสูบบุหรี่ : โรงแรม,ร้านค้า,ร้านขายอาหาร,หน่วยงานสงเคราะห์คนชราเป็นต้น

※室外全面禁菸除設有吸菸區：大專院校、圖書館、博物館、美術館、社教機構、體育場、游泳池、老人福利機構等。

นอกห้องสถานที่ทั้งหมดทำการงดบุหรี่ยกเว้นจัดระบบเขตสถานที่สูบบุหรี่ :

โรงเรียนระดับปวส.,ห้องสมุด,พิพิธภัณฑ์,ศูนย์วิทยาการ,หน่วยงานศึกษาแก่สังคม,โรง,สนามกีฬา,

สระว่ายน้ำ,หน่วยงานสงเคราะห์คนชราเป็นต้น.

貳、罰則 กฎปรับเงิน :

※負責人：應於所有入口處及適當地點設置明顯禁菸標示，且不得供應與吸菸有關之器物，違者罰 1 萬至 5 萬元罰鍰，並令限期改正者，得按次連續處罰。

ผู้รับผิดชอบ : ทุกเขตทางเข้าออกทั้งหมดและสถานที่เขตที่เหมาะสมจะต้องทำการแสดงติดป้ายงดสูบบุหรี่,

และห้ามมีการเสนอมอบให้อุปกรณ์ของใช้ที่นำมาใช้เกี่ยวกับการสูบบุหรี่อย่างเด็ดขาด,ผู้ผิดกฎปรับเงิน๑๕,

๐๐๐เหรียญ.

※吸菸者：禁菸場所吸菸罰 2 千至 1 萬元罰鍰。

ผู้สูบบุหรี่ : ทุกสถานที่ที่งดสูบบุหรี่ปรับเงิน๒,๐๐๐-๑๐,๐๐๐เหรียญ

參、資源協助 หน่วยงานให้ความช่วยเหลือ

※戒菸專線：0800-63-63-63

เบอร์โทรงดเลิกสูบบุหรี่

※菸害申訴專線：0800-531-531

เบอร์โทรฟ้องร้องภัยที่ให้โทษจากบุหรี่

※禁菸貼紙索取：請洽各縣市衛生局或上健康九九網 http://health99.doh.gov.tw

สถานที่หยิบใช้ป้ายงดการสูบบุหรี่ :

โปรดทำการติดต่อได้ที่กรมอนามัยทุกเขตจังหวัดหรืออินเตอร์เน็ตสุขภาพอนามัย



嚴禁宰殺動物

臺灣的動物保護團體最近發現有外籍勞工擅自捕殺貓狗，並烹煮食用的情況發生。新北市勞工局呼籲，臺灣是重視動物保護權的國家，外籍勞工朋友務必尊重臺灣的國情。依臺灣法律，虐待或宰殺犬、貓，或販賣其屠體，都違反動物保護法，一旦發現，政府將處新臺幣10萬元至50萬元的罰鍰，並公布其姓名、名稱或照片。請外勞朋友不要觸法。

ห้ามฆ่าสัตว์

ในเร็วๆ นี้องค์กรพิทักษ์สัตว์ไต้หวันได้พบว่ามีแรงงานต่างชาติได้จับแมวและสุนัขนำไปฆ่าและประกอบเป็นอาหารรับประทานโดยพลการสำนักงานแรงงานแรงงานฯขอเตือนว่าไต้หวันเป็นประเทศที่ให้ความสำคัญกับการคุ้มครองชีวิตสัตว์ขอให้แรงงานต่างชาติกรุณาเคารพกฎระเบียบดังกล่าวด้วยซึ่งตามกฎหมายไต้หวันผู้ที่ทำทารุณหรือฆ่าสุนัขแมวหรือซื้อขายซากสัตว์ดังกล่าวจะถือว่าเป็นผู้ฝ่าฝืนทำผิดกฎหมายคุ้มครองสัตว์อาจมีโทษปรับตั้งแต่ 1 แสนถึง 5 แสนเหรียญไต้หวันและจะประจารณ์ชื่อหรือรูปภาพต่อสาธารณะด้วย

『動物保護法』法令宣導　　(泰文)

『กฎบัญญัติคุ้มครองสัตว์』

第 6 條　มาตราที่ 6

任何人不得騷擾、虐待或傷害動物。

ห้ามมิให้ผู้ใดกระทำการรุกรานทรมานหรือทำร้ายสัตว์

第 12 條　มาตราที่ 12

對動物不得任意宰殺。但有下列情事之一者，不在此限：

ห้ามฆ่าสัตว์ตัดชีวิตรโดยตามใจชอบ ยกเว้นสถานการณ์ต่อไปนี้

一、為肉用、皮毛用，或餵飼其他動物之經濟利用目的。

ทำเป็นอาหาร ผลิตภัณฑ์ทำจากขนสัตว์หรือเลี้ยงให้อาหารสัตว์อื่น ๆ มีจุดประสงค์ในการค้าขาย

二、為科學應用目的。

วัตถุประสงค์เพื่อเอามาใช้งานทางวิทยาศาสตร์

三、為控制動物群體疾病或品種改良之目的。

เพื่อควบคุมโรคติดต่อหรือหรือควบคุมสัตว์พันธุ์

四、為控制經濟動物數量過賸，並經主管機關許可。

เพื่อควบคุมสัตว์เกินจำนวน ซึ่งได้รับการอนุญาติจากรัฐบาล

五、為解除動物傷病之痛苦。

เพื่อบรรเทาความทุกข์ทรมานจากการบาดเจ็บของสัตว์

六、為避免對人類生命、身體、健康、自由、財產或公共安全有立即危險。

เพื่อความปลอดภัยการดำรงชีวิตของมนุษย์จะไม่ถูกทำร้าย,ร่างกาย.สุขภาพ.เสรีภาพ.ทรัพย์สินหรือมีอันตรายต่อสถาน สถารณะ

七、收容於動物收容處所或直轄市、縣（市）主管機關指定之場所，經獸醫師檢查患有法定傳染病、重病無法治癒、嚴重影響環境衛生之動物或其他緊急狀況，嚴重影響人畜健康或公共安全。

สถานที่รับเลี้ยงสัตว์หรือเทศบาลเขต (เมือง)

สถานที่ที่กำหนดโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหลังจากสัตวแพทย์ได้ตรวจสอบว่าว่าเป็นโรคติดต่อป่วยอย่างรุนแรงไม่สามารถรักษาให้หายขาดได้

ส่งผลกระทบต่อสุขภาพสิ่งแวดล้อมของสัตว์หรือสถานการณ์ฉุกเฉินอื่น ๆ

ส่งผลกระทบต่อสุขภาพของมนุษย์และสัตว์หรือความปลอดภัยของประชาชน

八、其他依本法規定或經中央主管機關公告之事由。

พระราชบัญญัติอื่นๆที่ได้ผ่านการประกาศ

中央主管機關得公告禁止宰殺前項第一款之動物。

ประกาศห้ามฆ่าสัตว์ที่ได้ระบุไว้ ตามมาตราที่ 1

任何人不得因第一項第一款所定事由，有下列行為之一：
ห้ามผู้ใดละเมิดกฎข้อที่1 มาตารที่ 1ที่ได้กำหนดไว้ โดยต่อไปนี้

一、宰殺犬、貓或販賣其屠體。
ฆ่าสุนัขแมวหรือขายซากของสัตว์

二、販賣經中央主管機關公告禁止宰殺動物之屠體。
ห้ามค้าขายซากสัตว์ที่ได้ประกาศไว้ห้าม

依第十四條第二項規定准許認領、認養之動物，不包括依第八條公告禁止飼養或輸入之動物。但公告前已飼養或輸入，並依第三十六條第一項辦理登記者，准由原飼主認領。
本法中華民國一百零四年一月二十三日修正之條文施行之日起二年內，收容於動物收容處所或直轄市、縣（市）主管機關指定之場所，經通知或公告超過十二日而無人認領、認養或適當處置之動物，得予以宰殺，不適用第一項規定。
ตามข้อที่ 14 ข้อที่ 2 อนุญาติให้รับเลี้ยงสัตว์ ไม่ได้รวมมาตราที่ 8 ประกาศห้ามเลี้ยงหรือส่งออก
ถ้ารับเลี้ยงก่อนที่ได้ประกาศไว้ จะทำตามข้อที่ 36 หัวข้อที่ 1 ลงทะเบียน อนุญาติให้ผู้เลี้ยงเดิม
ตามกฎหมายของไต้หวันที่ได้แก้ไขในวันที่23เดือน 1 ปี 2015 ภายใน 2 ปี
สถานที่รับเลี้ยงสัตรหรือเทศบาลเขต (เมือง)หรือสถานที่ตามกำหนด ได้รับการแจ้งหรือประกาศถ้าเกิน 12 วัน ไม่มีผู้ใดรับเลี้ยง จะถูกฆ่าทิ้ง ไม่สามารถใช้กฎข้อที่ 1

第 25 條 มาตราที่ 25

有下列情事之一者，處一年以下有期徒刑或拘役，併科新臺幣十萬元以上一百萬元以下罰金：
ถ้าผู้ใดได้กระทำข้อดังต่อไปนี้ มีโทษจำคุกไม่เกิน 1 ปีและกักกัน
จะโดนปรับ100000เหรียญขึ้นไปและไม่เกิน 1000000เหรียญ

一、違反第五條第二項或第六條規定，故意使動物遭受傷害，致動物肢體嚴重殘缺、重要器官功能喪失或死亡。
ละเมิดกฎข้อที่ 5 หัวข้อที่ 2หรือข้อที่ 6 จงใจก่อให้เกิดจงใจทำให้สัตรได้รับบาดเจ็บ
ทำให้แขนขาบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือฆ้องอวัยวะที่สำคัญสูญเสียหรือเสียชีวิต

二、違反第十二條第二項或第三項第一款規定，宰殺犬、貓或經中央主管機關公告禁止宰殺之動物。有前項各款情事之一者，主管機關得公布其姓名、照片、違法事實。
ละเมิดกฎบัญญัติข้อที่ 12 ข้อที่ 2 หรือหัวข้อที่ 3 ลำดับที่1
ฆ่าสุนัขหรือแมวทางรัฐบาลได้ประกาศว่าห้ามฆ่าสัตรที่ได้ระบุไว้ ถ้าได้ละเมิดกฎบังคับข้อดังกล่าว
จะถูกประกาศรายชื่อพร้อมทั้งรูปถ่าย

第 27 條 มาตราที่ 27

有下列情事之一者，處新臺幣五萬元以上二十五萬元以下罰鍰，並得公布其姓名、照片及違法事實，或限期令其改善；經限期令其改善，屆期未改善者，得按次處罰之：

ผู้ใดได้กระทำข้อดังต่อไปนี้ จะถูกปรับ 50000 เหรียญขึ้นไปแต่ไม่เกิน 250000 เหรียญ จะประกาศรายชื่อรูปถ่ายและละเมิดกฎข้อใด หรือกำหนดเวลาให้ปรับปรุงแก้ไข ถ้าภัยในเวลกำหนด มิได้ปรับปรุงแก้ไข จะถูกปรับต่อๆไป

一、違反第十條第一款規定，驅使動物之間或人與動物搏鬥。
ละเมิดกฎข้อที่10 ข้อทที่ 1 จงใจทำให้สัตว์และสัตว์หรือคนกับสัตว์ต่อสู้กัน

二、違反第十條第一款規定，與動物搏鬥。
ละเมิดกฎบัญญัติข้อที่ 10 หัวข้อที่ 1 กำหนด ได้ต่อสู้กับสัตว์

三、違反第十條第二款規定，以直接、間接賭博為目的，利用動物進行競技。
ละเมิดกฎข้อที่ 10 หัวข้อที่ 2ได้กำหนดไว้ ใช้สัตว์ต่อสู้เพื่อเล่นการพนัน การใช้สัตว์เพื่อการแข่งขัน

四、違反第十條第三款規定，以直接、間接賭博或其他不當目的，進行動物交換與贈與。
ละเมิดกฎข้อที่ 10 หัวข้อที่ 3 กำหนด
วัตถุประสงค์ใช้สัตว์เพื่อเล่นการพนันหรือกระทำสิ่งที่ไม่เหมาะสม แลกเปลี่ยนสัตว์ ให้คนอื่น

五、違反第十條第六款規定，其他有害社會善良風俗之利用動物行為。
ละเมิดกฎข้อที่ 10 หัวข้อที่ 6 กำหนด ใช้สัตว์ทำในสิ่งที่ผิดศีลธรรมทางสังคม

六、違反第十二條第一項規定，宰殺動物。
ละเมิดกฎข้อที่ 12 หัวข้อทที่ 1 กำหนด การฆ่าสัตว์ตัดชีวิต

七、違反第十二條第三項第一款或第二款規定，販賣犬、貓之屠體或經中央主管機關公告禁止宰殺動物之屠體。
ละเมิดกฎข้อที่ 12 หัวข้อที่ 3 ลำดับที่1หรือ ลำดับที่ 2 กำหนด การค้าซากสุนัข
แมวหรือสัตว์ที่ได้ผ่านการประกาศจาก รัฐบาลว่าห้ามฆ่า

八、寵物繁殖業者違反中央主管機關依第二十二條第二項所定辦法中有關寵物繁殖作業之規定。
การเพาะพันธุ์สัตว์เลี้ยง ได้ละเมิดกฎบัญญัติมาตราที่ 22 หัวข้อที่ 2 กำหนดการเพาะพันธุ์ของสัตว์

九、違反第二十二條第三項規定，經勸導仍未改善。
ละเมิดกฎข้อที่ 22 หัวข้อที่ 3 กำหนด ได้ตัดเตือนแต่ไม่ได้มีการแก้ไข

十、製造、加工、分裝、批發、販賣、輸入、輸出、贈與或意圖販賣而公開陳列有第二十二條之四第一項第一款或第二款情形之一之寵物食品。
ผลิตภัณฑ์แปรรูป บรรจุภัณฑ์ ขายส่ง ค้าขาย นำเข้า ส่งออก
ให้ผู้อื่นเลี้ยงหรือค้าขายโดยเปิดเผยตามมาตราที่22ข้อที่4 ลำดับที่1และมาตราที่ 1หรือมาตราที่ 2 ระบุอาหารสัตว์

十一、違反第二十三條之二規定，未於直轄市或縣（市）主管機關所定期限內回收、銷毀或為其他適當處置。
ละเมิดกฎข้อที่ 23 กำหนดไว้ เขตเทศบาลหรือเขต
(เมือง)รัฐบาลได้ระบุวันที่เอากลับหรือกำจัดทำลายที่เหมาะสมอื่น ๆ

中文翻譯

拒絕酒駕
守護自己及他人安全



年末佳節聚會多，
飲酒後不騎車不開車，以免遭罰

⚠ **3年**以下有期徒刑

⚠ 新臺幣**30萬**以下罰金

⚠ **遣返回國**，不得在臺工作



若酒駕導致他人重傷或死亡，
還會有加重處罰!

LINE 1955 | f 1955hotline

勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

泰文版

เมาไม่ขับ
เพื่อความปลอดภัยของตนเองและผู้อื่น



ช่วงปลายปีมักมีงานเลี้ยงสังสรรค์
เมื่อดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์แล้วอย่าขับขี่ยานพาหนะ ป้องกันถูกลงโทษดังนี้ :

⚠ ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกิน 3 ปี

⚠ เสียค่าปรับไม่เกิน 300,000 เหรียญ

⚠ ถูกส่งกลับประเทศ
ไม่สามารถทำงานในไต้หวันต่อไปได้



กรณีเมาแล้วขับเป็นเหตุให้ผู้อื่นบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต
ต้องรับโทษหนักขึ้น

LINE 1955 | f 1955hotline

勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

中文翻譯

防杜人頭帳戶



提供詐騙匯款之帳戶，將淪爲詐欺集團幫手，觸犯刑法幫助詐欺罪及洗錢防制法幫助洗錢罪!

只要對方要求提供銀行帳戶存摺、提款卡及密碼，絕大多數是要利用來從事不法行爲

只有犯罪者爲了隱匿自己的眞實身分和資金流向，才會利用別人銀行帳戶



任意提供帳戶給他人，可能違反就業服務法規定被廢止聘僱許可之風險，更可能落得被法院判刑，亦被害人也會求償全額詐騙金額！

資料來源：法務部

1955 1955hotline 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

泰文版

ป้องกันบัญชีม้า



ให้มิจฉาชีพเอาบัญชีธนาคารไปใช้ อาจกลายเป็นผู้สมรู้ร่วมคิด มีความผิดฐานให้ความช่วยเหลือมิจฉาชีพและขบวนการฟอกเงินตามกฎหมายป้องกันการฟอกเงิน!

หากอีกฝ่ายขอสมุดบัญชีธนาคาร บัตรเอทีเอ็ม และรหัสผ่าน ส่วนใหญ่จะนำไปใช้ทำกิจกรรมผิดกฎหมาย

มีเพียงอาชญากรเท่านั้นที่จะใช้บัญชีธนาคารของผู้อื่นเพื่อปกปิดอำพรางตัวตนที่แท้จริงและเส้นทางการเงินของตน



การให้ผู้อื่นใช้บัญชี อาจฝ่าฝืนกฎหมายการจ้างงาน มีความเสี่ยงถูกเพิกถอนใบอนุญาตทำงาน อาจถึงขั้นถูกศาลพิพากษาลงโทษ และถูกผู้เสียหายเรียกร้องให้ชดใช้เงินชดเชย

ที่มา: กระทรวงยุติธรรม

1955 1955hotline 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

中文翻譯

提醒重要證件、帳戶
勿提供他人使用



提醒移工

在臺工作期滿要返國時，若金融帳戶無繼續使用需求，建議將帳戶結清

個人證件及帳戶請務必小心保管，切勿隨意借給他人使用，以免遭到有心人士變賣或利用，而成爲詐騙集團的幫兇。

一旦成爲人頭戶，除了會面臨刑事調查及民事賠償責任，亦有可能影響在臺灣工作權！



如遇疑似詐騙，可撥打「165」反詐騙專線或「1955」專線洽詢，保障自身權益



1955 | 1955hotline | 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR | 廣告

泰文版

เตือน!
อย่าให้ใครยืมใช้เอกสารสำคัญและบัญชีธนาคาร



เตือนแรงงานต่างชาติ

เมื่อทำงานในไต้หวันครบกำหนดสัญญาและจะเดินทางกลับประเทศ บัญชีธนาคารไม่มีความจำเป็นต้องใช้อีก แนะนำให้ไปปิดบัญชี

เอกสารสำคัญประจำตัวและบัญชีธนาคารต้องเก็บรักษาให้ดี อย่าให้คนอื่นยืมไปใช้เป็นอันขาด เพื่อหลีกเลี่ยงมิให้ผู้ไม่ประสงค์ดีนำไปขายต่อหรือนำไปใช้เป็นบัญชีม้า ซึ่งจะทำให้กลายเป็นผู้ช่วยแก๊งคอลเซ็นเตอร์

เมื่อบัญชีธนาคารถูกนำไปใช้ในทางผิดกฎหมายหรือที่เรียกกันว่าบัญชีม้า นอกจากจะถูกตรวจสอบ ถูกดำเนินคดีอาญาและชดใช้ค่าเสียหายแล้ว ยังอาจส่งผลต่อสิทธิ์การทำงานในไต้หวันด้วย



หากพบเหตุอันน่าสงสัยว่าเป็นการหลอกลวง สามารถโทรปรึกษาสายด่วนต่อต้านมิจฉาชีพ 165 หรือสายด่วน 1955 เพื่อปกป้องสิทธิประโยชน์ของตนเอง



1955 | 1955hotline | 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR | 廣告